ܟܬܒܐ

ܕܡܬܠܐ ܕܐܝܣܘܦ

ܦܝܠܣܘܦܐ ܝܘܢܝܐ

(ܐܝܬ 620 ܡ̈ܬܠܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܡܦܫܩܢܐ)

ܡܬ̈ܠܐ ܘܦܬ̈ܓܡܐ

ܒܝܕ

ܗܘܫܥ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܪܡܝ

ܕ.ܒ.

ܛܒܝܥܬܐ ܡܕܡܕܬܐ.

ܡܛܒܥܬܐ ܕܗܘܡܢܐ

ܒܫܢܬ 1940 ܡܫ.

ܟܬܒܐ

ܡܬܠ̈ܐ ܕܐܝܣܘܦ

ܦܝܠܣܘܦܐ ܝܘܢܝܐ

(ܐܝܟ 620 ܫܢܝ̈ܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ)

ܒܘܢܝ̈ܡܐ ܦܬܓܡ̈ܐ

ܒܝܕ

ܗܘܫܥ ܕܡܣܝܣܝ ܕܒܝܬ ܫܠܝܠ

ܐ.ܒ.ܝ.

ܛܒܝܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ.

ܡܛܒܥܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ.

ܒܫܢܬ 1939 ܡܫܝܚܝܬܐ.

ܒܫܢܬ 1939

Aesops Fables

(20)

ܦܘܩܕܢܐ

ܦܝܫܐ ܡܠܝܐ ܐܡܝܢܐܝܬ: ܒܐܝܕܐ ܕܡܫܡܗܐ: ܕܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܕܦܘܬܓܡܐ

ܦܝܠܣܘܦܐ: ܒܝܘܢܝܐ ܠܫܢܐ ܡܬܟܬܒܐ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܥܡܐ

ܕ 300 ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܦܝܣܘܦܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܬܪܓܡܘ

ܒܠܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ 315 ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܠܡܢܝܢܐ ܡܢ ܕܝܘܢܝܐ

ܡܬܟܬܒܝܢ ܠܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܦܘܫܩܐ ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܡܬܩܪܝܢܐ

ܠܠܫܢܐ ܕܥܪܒ ܘܐܦ ܠܗ ܐܝܬ ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܫܘܪܝܐ

ܘܒܗ ܦܘܫܩ ܫܘܪܝܐ ܠܟܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܕܡܦܫܩ ܗܢܐ ܕܘܟܬܐ ܠܗ

ܫܪܒܐ: ܒܗ ܦܘܫܩ ܡܬܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡܐ ܕܡܪܢ: ܐܦ ܡܬܩܪܝܢܐ

ܗܢܐ ܠܗ ܒܬܘܪܓܡܐ ܘܒܠܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܒܟܠ ܐܝܟܢ

ܟܕ ܗܘ ܠܥܡܐ ܣܘܪܝܝܐ: ܒܗ ܦܘܫܩ ܫܡܗ: ܘܡܬܟܬܒ ܡܬܒܪܝܐ

ܕܦܬܓܡܐ: ܘܒܫܪܒܐ ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܒܗ ܐܟܚܕܐ ܕܘܟܝܐ ܘܦܠܓܐ

ܐܘܡܢܘܬܐ. ܒܦܘܫܩܐ ܠܣܘܪܝܝܐ ܟܬܒܐ ܒܦܘܫܩܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ

ܒܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ... ܘܡܬܟܬܒ ܕܗܘ ܒܗܢ ܦܘܫܩܐ ܘܡܬܒܥܝܢܐ

ܒܗ ܦܝܫ ܐܘܪܚܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܘܟܠܗܝܢ: ܡܫܝܚܝܐ.

ܒܡܬܒܥ ܠܦܘܫܩܐ ܗ: ܕ: ܗܘܝܐ. ܒܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܝܐ ܚܕ

ܒܡܫܟܚ ܕܡܬܟܬܒܐ ܫܢܝܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܟܝܡܐ ܠܦܝܠܣܘܦܐ ܚܕ

ܗܘܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܘܡܬܟܬܒܝܢ: ܕܟܠ ܣܦܪܐ ܘܦܝܠܣܘܦܐ ܥܡܗܘܢ

ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܟܚܝܢ. ܒܐܝܕܐ ܠܫܢܐ ܐܝܟ ܠܫܢܐ ܐܝܬܝܗ ܒܠ

ܚܟܡܬܐ ܐܬܝܬܝܗ ܠܥܡܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܒܠ ܐܢܫܐ ܒܗ ܟܬܒܐ ܒܐܝܟ

ܡܬܒܥܝܢ. ܗܐ ܕܦܘܫܩܐ (ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ) ܒܟܠܗܘܢ: ܒܡܫܬܥܝܢܐ

ܗܢܐ ܫܢܝܐ ܕܡܢ ܬܚܝܬ: ܡܬܒܥܝܢ ܕܦܘܫܩܐ ܗܢܐ ܒܡܫܟܚܢܐ: ܟܠܝ:

ܟܠܝ: ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܝ: ܒܠܫܢܐ: ܟܠܗܘܢ: ܘܡܢܐ.. ܠܗ

ܕܐܝܬ ܟܬܒܐ: ܒܝܬ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܠܡܦܫܩܘ: ܠܫܢܐ ܒܟܬܒܐ

ܘܡܫܟܚܢܐ. ܘܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ: ܘܡܬܦܫܩܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܘܦܘܫܩܐ.

ܐܝܟ ܡܬܟܬܒܐ ܦܫܝܛܐ ܗܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢܐ: ܡܢ ܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܣܘܪܝܝܐ.

ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܠܡܬܪܓܡܢܐ ܘܟܬܒܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ.

ܐܢ ܒܫܘܪܝܐ ܦܘܫܩ ܫܡܗ ܒܐܝܕܐ ܟܬܒܐ: ܦܘܫܩܐ ܡܬܒܥܝܢܐ:

ܠܐ ܠܡܬܒܥܘ ܠܝ ܐܝܟܢ ܡܬܟܬܒ ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ❖

ܩܫܝܫ ܕܡܫܡܗܐ ܕܒܝܬ ܠܐ ܕܒܝܬ ❖

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܠܚܝܐ ܕܐܝܣܘܦ ܦܝܠܣܘܦܐ

ܦܝܫܐ ܡܠܝܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ: ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܫܡܗܐ: ܐܝܣܘܦ ܗܘܐ. ܚܕ ܡܢ ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܩܘܕܡܝܐ. ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܠܝܕܐ ܡܩܕܡ ܠ 620 ܫܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ.

ܡܟܬܒܢܐ ܗܘܘ ܕܒܪܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܘܩܒܠ: ܘܡܬܚܡܝܢ ܒܗܘ ܡܢ ܟܠܗ ܫܢܝܐ.

ܐܝܣܘܦ ܚܕ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܗ: ܕ: (ܡܢܬܐ) ܡܘܬܐ. ܒܐܝܬܘܗܝ ܘܒܗܘܢ: ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ.

ܐܝܟ ܕܐܬܠܝܕ ܗܘܐ: ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܠܗ ܚܕܐ ܦܓܘܐ ܕܘܟܝܐ ܠܟܘܪܐ ܕܦܝܣܘܣ. ܐܝܟ ܡܫܬܚܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܡܢܗ ܚܝܘܬܐ: ܘܐܦ ܥܒܕܘܗܝ ܗܘܘ ܟܠ ܡܘܡܝܐ. ܟܠ ܐܢܫܐ: ܘܒܝܬܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ: ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܬܒܥܐ ܚܝܐ ܟܢܫܐ ܡܢܗ ܚܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܚܟܡܬܐ ܐܝܣܘܦ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠ ܡܬܒܥܝܢ. ܗܘܘ ܠܗ ܒܡܘܒܠܐ (ܡܦܩܢܐ) ܐܡܘܪܐ ܡܬܒܥܝܢ ܕܒܬ ܩܘܡ ܗܘܐ ܠܡܬܒܥܐ ܟܠܐ. ܗܘܝܐ ܒܫܡܠܝ ܕܦܝܫ. ܗܘܐ ܠܗ. ܟܢܫܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܡܫܚܐ ܠܗ ܠܟܠ ܟܢܫܐ: ܘܦܪܫܝܢ ܠܗ. ܒܗܢ. ܠܘܩܒܠ ܘܡܘܬܒܐ ܕܡܘܬܐ ܒܡܦܩܢܐ. ܒܗܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܬܒܐ: ܟܬܒܗ ܐܡܘܪܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܩܕܡ ܡܬܒܥܝܢ ܫܢܝܐ.

ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬܝ ܗܢܘܢ ܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ: ܐܝܣܘܦ. ܟܬܒܐ

ܕܚܝܠܗ: ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܥܕܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܢܦܩܘ.
ܦܩܕ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ. ܘܦܠܓܐ ܕܥܠܡܐ ܢܘܠܦ. ܘܡܦܩܢܘܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܕܗܘܝܐ ܢܗܪܐ ܥܠܡܐ ܦܢܝܬܐ. ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ
ܕܠܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ. ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܟܠ ܗܘܐ
ܕܝܢܐ.

ܟܕ ܐܬܐ ܕܦܘܠܘܣ: ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܘܣ ܘܫܠܝܚܐ: ܐܬܐ
ܡܢ ܫܢܐ ܡܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܐ ܒܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ
ܠܐܝܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܕܐܬܐ ܘܐܢܫ.
ܦܘܠܘܣ. ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܚܕ ܠܗ ܠܐܝܫܘܥ.
ܘܒܝܬܗ. ܘܡܫܝܚܝܐ. ܕܐܠܗܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܐܝܫܘܥ. ܟܕ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܬܐ ܒܟܠܗ ܠܗܘܢܐ
ܘܐܢܐ ܡܢ ܕܒܟܠ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܘܟܕ ܠܫܡܥ
ܡܢ ܕܝܢܐ ܒܗ ܐܬܪܐ: ܟܠ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܒܟܠܗ ܠܐ
ܫܡܥܘ. ܚܕܐ ܘܐܬܐ ܦܘܠܘܣ ܒܝܬܐ. ܦܠܓܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܥܠ ܠܗܘܢ: ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܐ
ܘܢܦܫܐ ܒܦܢܝܬܐ.

ܦܘܠܘܣ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܕܦܩܕܢܐ. ܐܬܐ
ܥܠܡܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ.
ܐܦ ܕܥܠܡܐ ܕܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ. ܚܕ ܐܬܐ ܕܟܠܗ
ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܠܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠܗ. ܐܝܫܘܥ. ܠܫܠܝܚܐ ܫܡܥܘܢ: ܕܝ ܡܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܥܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ.

ܦܘܠܘܣ. ܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܐܝܫܘܥ. ܡܫܝܚܝܐ: ܕܒܫܢܬ
ܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ:
ܘܐܬܐ: ܕܟܠܗ. ܘܡܢܗ ܦܠܓܐ ܕܥܠܡܐ ܕܟܠܗ. ܐܝܫܘܥ.
ܦܢܝܬܐ ܠܫܢܬܐ. ܕܦܘܠܘܣ. ܕܦܠܓܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܠܡܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܠܗ. ܕܟܠ ܒܝܬ. ܕܦܠܓܐ ܕܥܠܡܐ.
ܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܥܠܡܐ.
ܡܫܝܚܐ ܠܐܝܫܘܥ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܐܬܐ ܠܗ
ܟܠܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܠܗ. ܕܐܬܐ ܕܟܠܐ ܠܗ ܟܠܗ.
ܦܘܠܘܣ. ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܦܠܓܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ
ܠܗ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘ. ܡܫܝܚܐ ܒܐܝܫܘܥ ܗܘܐ: ܘܫܠܝܚܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ.

ܦܘܠܘܣ. ܫܢܐ ܒܫܢܬܐ: ܒܐܬܪܐ ܒܥܠܡܐ:
ܒܐܝܩܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܫܠܝܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ.
ܦܘܠܘܣ. ܦܠܓܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ: ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܒܐܬܪܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ: ܕܝܢ ܟܠ ܚܕ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡܐ.
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܬܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ: ܘܫܠܝܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܘ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܟܠ. ܐܬܐ. ܠܗ ܘܐܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܟܠ. ܐܝܫܘܥ. ܠܡܕܝܢܬܐ (†). ܐܝܫܘܥ.
ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠܡܐ ܐܝܫܘܥ

(†) ܗܘ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܗܘ ܟܠܗ ܒܫܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܦܘܠܘܣ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ *

ܕܦܪܘܣܬܐ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ. ܐܘܪܚܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܐܝܬܠܗܘܢ
ܝܬܝܪ ܕܝܠܗ ܠܡܦܩܬܐ ܕܪܫܐ: ܠܡܫܡܫ ܚܘܕܬܐ. ܐܘܡܬܐ
ܕܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ. ܩܪܝܬܘܢ ܡܟܠܦܐ ܒܡܪܕܘܬ. ܐܘܪܚܐ:—
"ܡܣܘܦܐ ܚܘܝܕܐ ܐܝܟ ܕܡܘܕܝ ܥܠ ܐܒܝܢܐ. ܘܡܘܕܝ ܐܝܠܗ
ܓܘܐܟܬܐ ܐܢ ܠܐ ܐܒܝܢ. ܘܟܬܝܐ ܗܘܢ ܗܘ ܠܥܡܐ ܐܚܪܢܐ.
ܒܟܠ ܚܕ ܟܬܒܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܡܢܘܬܐ
ܒܗ ܡܢܕܝ ܠܐ ܩܢܐ: ܚܝܘܗ ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܕܝܠܗ. ܠܥܡܐ
ܕܗܘܡܢ ܘܡܪܕܘܬܐ ܠܝܬ ܠܗ ܚܝܐ.„ ܩܪܝܬܘܢ ܡܢܝܢܐ
ܒܝܬܢܝܐ ܕܡܪܕܘܬ. ܐܘܡܬܐ ܡܚܕܬܐ: ܩܕܡܝܐ ܒܝܢܬܐ
ܗܘܐ. ܕܗܕܐ ܡܢܗ ܠܗ ܚܘܠܡܐ ܠܟܬܒܐ: ܘܕܝܢܐ
ܡܚܕܬܐ ܕܠܥܡܐ: ܘܡܠܦܢܐ ܕܟܬܒܐ. ܦܬܚܐ ܗܘܐ ܚܡܫܐ
ܒܟܬܒܘܬܐ ܘܡܕܒܪ. ܒܗܕܐ ܕܚܘܫܒܢ ܟܠܗ ܠܝܘܡܐ
ܗܘܝܐ ܕܟܠܝܘܡ: ܒܐܝܕܐ ܗܘܐ ܗܘܟܢܐ. ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ
ܠܐ ܗܘܝܢܐ: ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܥܠ ܩܢܘܡܐ: ܘܡܕܒܪ. ܒܗܕ ܡܚܕܬܐ
ܡܢ ܕܝܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܝܘܡܢܐ. ܐܦ ܡܣܬܟܠܐ ܚܝܠܐ.
ܘܟܠܝ ܠܥܡܐ ܗܘܝܐ. ܒܕ ܕܚܙܝܢܢ: ܦܬܚܗ
ܡܦܠܚܢܐ ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ. ܘܠܐ ܡܨܝܐ ܠܥܡܐ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ: ܘܠܟܠ ܕܪܐ.

ܚܕ ܦܬܓܡܐ ܕܦܘܫܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܗܕܟܐ:
ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܗܦܟܗ: ܗܕܟܐ ܚܘܝܕܘܢ ܘܡܚܝܢܘܬܗܘܢ ܘܗܘܡ
ܕܡܢܠܗ ܟܘܠ ܠܝܘܡܐ. ܘܕܐܝܬܘܦ: ܠܐ ܡܨܐ ܠܗ ܠܡܬܚܘܝܘ
ܘܕܗܝܘܗ. ܚܕܐ ܗܝܟܠܐ ܕܐܝܬܐ ܕܗܘܐ: ܘܒܝܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ

ܕܘܟܝܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐܝܬܘܦ ܦܠܚܘܬܐ ܡܚܕܬܐ
ܘܕܘܦܠܗܘܢ ܕܚܘܫܒܐ ܕܡܘ ܘܡܕܝܠܗܘܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܦܩ
ܚܘܒܐ ܚܝܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܬܐ ܦܠܚܘܬܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܗܝܟܠܗ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܘܠܕܐ ܗܘܐ ܚܕ ܦܠܚܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗ: ܕ: ܚܕ
ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܗܝܟܠܐ ܕܐܝܬܘܦ ܠܗ ܗܘܐ ܕܟܠ
ܚܘܠܡܐ ܕܡܟܠܐ. ܚܕ ܚܘܝܕܐ ܕܡܢܐ ܘܟܠܝܐ
ܚܘܒܐ ܠܗ ܠܒܢܝ ܥܠܡܐ. ܗܠܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܢ ܚܠܬܝܐ:
ܘܡܘܕܝܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܐܢܐ ܕܐܝܬܘܦ ܗܘܝܠܗ ܚܕܐ
ܡܘܠܟܢܐ: "ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ: ܥܠ ܐܒܝܢ
ܕܟܠ ܐܘܡܬܐ.„

ܠܡܘܕܝܢܘ ܠܗ ܐܢܫܐ: ܚܕܐ ܡܘܬܒܪܢܘܬܐ ܡܘܕܝܢܠܗܘܢ.
ܡܫܬܘܬܦ ܘܡܝܩܪ ܠܟܠܗ ܥܠ ܡܠܟܐ❊

ܟܬܒܐ ܢܘܣܬ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܐܪܢܐ

ܐܕܪ 15: 1939

ܝ.ܒ.ܘ.

ܐܪܥܐ ܘܫܡܫܐ

ܐܲܪܥܵܐ ܦܬܝܼܬܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܡܕܘܼܪܬܵܐ ܡܢ ܐܝܕܐ ܒܫܢܐ .ܕܫܡܫܐ
ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܫܡܫܐ: ܩܝܡܐ ܗ̇ܝ ܘܚܕܐ
ܗ̇ܘܵܐ ܦܬܝܐ ܕܐܪܥܐ ܗ̇ܘܵܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܕܫܡܫܐ ܒܝܘܡ
ܟܠ ܫܢܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܦܬܝܬܐ ܘܡܕܘܪܬܐ:- ''ܐܝܟ ܐܪܥܐ
ܠܫܡܫܐ: ܗ̇ܝ ܡܕܘܪܬܐ ܡܢ ܕܫܡܫܐ ܒܗ ܦܢܝܐ.''
ܐܲܪܥܵܐ ܠܫܡܫܐ ܘܡܢ ܕܝܘܡܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗ̇ܝ:
ܘܒܫܢܬܐ: ܐܪܥܐ ܦܬܝܬܐ ܗ̇ܘܵܐ ܕܒܝܘܡܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܕܘܪܬܐ
ܒܝܘܡܐ. ܕܫܡܫܐ: ܒܫܢܬܐ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܘܡܕܘܪܬܐ
ܘܡܢ ܕܫܡܫܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܫܢܬܐ: ܘܡܢ ܕܝܘܡܐ ܗ̇ܘܵܐ.
ܕܫܡܫܐ ܡܕܘܪܬܐ: ܠܐܪܥܐ ܘܡܢ ܕܝܘܡܐ:- ''ܠܫܡܫܐ
ܒܗ ܕܝܘܡܐ ܕܒܗ ܗ̇ܘܵܐ ܕܝܘܡ ܡܕܘܪܬܐ ܠܫܡܫܐ ܟܠ
ܫܢܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܦܬܝܬܐ ܕܫܡܫܐ: ܐܪܥܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܡܕܘܪܬܐ ܗ̇ܝ: ܕܒܗ ܗ̇ܘܵܐ ܕܝܘܡ ܚܕ ܕܫܡܫܐ ܠܡܕܘܪܬܐ
ܘܡܕܘܪܬܐ ܟܠ ܐܪܥܐ*

ܫܘܐܠܐ:-

1. ܕܫܡܫܐ ܡܘܕܝ ܒܝܘܡܐ؟
2. ܐܪܥܐ ܡܘܕܝ ܒܝܘܡܐ؟
3. ܐܝܟܢܐ ܕܐܪܥܐ ܕܝܘܡ ܦܬܝܐ ܦܢܝܐ؟

ܦܘܢܝܐ:- ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ*

[**]

.ܒܝܘܡ ܐܪܥܐ .ܒܗ ܕܝܘܡܢ

ܐ. ܚܕܟܡܐ ܐܝܟ ܒܝܘܡ ܐܪܥܐ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܠܒܪܐ
ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܚܕ ܕܝܘܡܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܕܘܪܬܐ ܡܢ ܒܫܢܬܐ.

ܒ. ܚܕܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܗ̇ܘܵܐ ܚܕ ܦܠܢܝܛܐ ܠܐܪܥܐ ܒܫܢܬܐ ܗܝܡܢ
ܦܠܢܝܛܐ ܟܠ ܚܕ ܢܗܘܪܐ(+) ܠܦܬܝܬܐ ܠܐܪܥܐ ܘܡܕܘܪܬܐ
ܗ̇ܘ ܐܝܟܢܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܫܡܫܐ.

ܓ. ܒܫܢܬܐ ܚܕ ܡܢ ܐܪܥܐ ܦܠܢܝܛܐ ܚܕ ܠܗ ܕܗ̇ܘ
ܐܝܟܢܐ ܫܡܫܐ ܗ̇ܘܵܐ: ܘܡܕܘܪܬܐ ܗ̇ܝ ܐܪܥܐ ܒܝܘܡ ܐܪܥܐ.

ܕ. ܐܪܥܐ ܦܠܢܝܛܐ: ܘܡܕܘܪܬܐ ܕܦܠܢܝܛܐ ܕܡܕܘܪܬܐ
ܘܫܡܫܐ ܠܐܝܟ ܘܡܕܘܪܬܐ ܕܡܕܘܪܬܐ ܕܗ̇ܘ ܦܠܢܝܛܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܕܘܪܬܐ ܠܦܬܝܬܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܡܕܘܪܬܐ.

ܗ. ܦܠܢܝܛܐ: ܐܪܥܐ ܦܬܝܐ ܗ̇ܘܵܐ ܡܕܘܪܬܐ ܡܢ ܕܝܘܡܢ.
ܘܡܕܘܪܬܐ ܡܢ ܒܗ ܕܝܘܡܐ: ܘܡܕܘܪܬܐ ܒܗ ܠܦܠܢܝܛܐ.

ܘ. ܐܪܥܐ ܐܪܥܐ: ܐܪܥܐ ܒܝܘܡܐ ܗ̇ܘܵܐ ܒܗ ܦܠܢܝܛܐ ܒܗ
ܕܦܠܢܝܛܐ ܗ̇ܝ ܐܝܟ. ܐܪܥܐ ܡܕܘܪܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܡܕܘܪܬܐ
ܐܪܥܐ(*) ܠܕܝܘܡܢ ܫܡܫܐ.

ܫܘܐܠܐ:-

ܐ. ܦܠܢܝܛܐ ܗ̇ܝ ܡܘܕܝ ܗ̇ܘ ܒܫܢܬܐ؟
ܒ. ܡܘܕܝ ܒܝܘܡܐ ܗ̇ܘ ܦܠܢܝܛܐ ܝܘܡܢ؟
ܓ. ܡܘܕܝ ܗ̇ܘܵܐ ܠܗ ܦܠܢܝܛܐ؟

(+) ܢܝܪܐ: ܢܗܘܪܐ. (*) ܦܘܠܐ.

ܒܒܐ ܘܒܢܘܢܗ.

ܚܕ ܓܒܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܫܒܥܐ ܒܢܘܢܐ. ܕܠܐ ܗܘܘ
ܒܫܝܢܐ ܥܡ ܚܕܕ̈ܘܬܐ. ܐܒܘܗ̇ ܕܠܐ ܡܝܬܝܠܗ ܠܡܫܠܡܢܐ
ܕܘܪܫܘܗ: ܫܩܠܠܗ ܟܠܝܐ ܠܐܘܒܐ ܫܒܥܐ ܩܘܒ̈ܝܬܐ
ܟܕ ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܢܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܒܝܫܐ ܕܝܟܐ: ܚܕ
ܢܘܟܪܝܐ ܦܫܝܛܠܗ ܠܡܫܘܚܐ ܫܒܥܐ ܓܘܒܐ ܕܒܢܘܗܝ. ܐܒܘܗ
ܕܒܥܝܠܘܗ ܗܘܝܐ: ܢܣܒܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠܝܬܐ: ܘܦܩܕܠܗ
ܕܬܒܪܝܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܣܝܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܓܘܪܒܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܡܨܝܠܗܘܢ ܠܬܒܪܝܠܗ ܐܦܠܐ ܚܕܐ. ܗܕܟܐ ܓܒܪܐ ܠܗ
ܘܫܩܠܠܗ ܩܝܣܐ ܘܦܫܛܠܗ: ܚܕ ܟܚܕ: ܡܨܝܪܐ
ܡܘܒܥܠܗ ܠܘ ܐܝܟܐ ܬܒܪܬܘܢ: ܐܝܟ ܕܒܢܘܗܝ
ܗܒܪܝܠܗܘܢ ܗܕܟܐ ܐܡܪܗ ܐܒܘܗ ܓܒܪܐ ܠܒܢܘܢܗ̈:-
"ܒܢܘܢܝ ܐܢ ܟܚܕ ܗܘܝܬܘܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܡܫܘܚܝܬܘܢ ܠܐܘܚܕܢܐ
ܚܕܕܐ. ܟܕ ܗܘܝܬܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܩܘܒܐ. ܠܐ ܡܫܘܐܪܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܕܘܒܪܐ ܕܦܨܝܚܘܬܘܢ. ܐܢܐ: ܐܢ ܗܘܝܬܘܢ
ܦܠܝܓܐ ܡܢܘܗܝܬܘܢ. ܟܕ ܦܫܝܛܬܘܢ ܗܕܟܐ: ܗܘܝܐ
ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܐ ܩܘܒܐ."

ܫܘܐܠܐ:-

1. ܓܒܪܐ ܡܘܕܝ ܦܩܕܠܗ ܠܡܫܠܡܢܐ؟
2. ܟܕ ܠܐ ܡܨܝܠܗ ܠܡܫܠܡܢܐ ܡܚܕܕܘܝܬܐ ܘܕܘܪܫܘܗ:
ܗܕܟܐ ܡܘܕܝ ܥܒܕܠܗ؟
3. ܡܫܘܚ ܠܫܒܥܐ ܩܘܒ̈ܝܬܐ ܗܕܟܐ: ܥܡ ܕܘܒܪܐ ܘܦܠܓܘܬܐ.

ܓܒܪܐ ܘܐܦܪܝ ܕܒܢܘܗܝ

ܚܕ ܓܢܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦܪܝ ܕܟܢܫܐ. ܚܕܐ ܠܝܠܝܐ ܗܘܐ ܚܕ
ܓܒܪܐ. ܗܘܐ ܐܫܬܝܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܦܪܝܢܐ ܕܠܝܠܝܐ. ܡܢܛܠ ܚܕ
ܓܒܪܐ ܐܘܪܚܗ ܠܟܢܝ ܕܗܘܐ ܕܡܘܬܒܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ
ܘܡܫܝܚܗ ܟܢܘܝ ܡܠܟܐ. ܘܡܘܬ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ.
ܘܐܡܝܪܗ. "ܦܘܠܚܢ ܟܠܢܝܫܐ ܡܚܐܝܬܐ ܡܠܐ:
ܐܡܗ ܣܒܪܐ ܡܝܬܝܐ ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ
ܐܝܠܝ ܣܒܪܐ ܟܕܘܡܐ. "ܕܐܝܬܐ ܣܒܪܐ ܡܝܬܝܐ ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ
ܗܘܐ ܕܟܬܝ ܟܠܒܐ ܘܚܘܠܛܢܐ ܘܟܬܒܐ." ܘܐܡܪ ܚܕܟܐ ܐܘܠܗ
ܠܟܢܬܐ ܕܓܒܪܐ ܕܟܢܫܬܐ ܗܘܐ ܠܡܐܦܪܝܐ ܕܠܝܠܝܐ(1) ܒܢܝܐ
ܐܘܪ ܒܡܝܩܪܗ ܠܚܫܘܗ ܘܠܦܘܠܚܢܐ ܕܟܢܫܗ: ܗܘܐ
ܠܡܦܪܠܗ: ܠܟܘ ܡܝܩܪܝ (2) ܠܐ ܡܢܝ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܣܒܪܐ
ܓܘܢܬܐ ܟܠܫܕ(3) ܐܝܬܠܝ. ܕܗܘܐ ܒܢܘܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܚܐ ܘܦܪܝܩܘܗܝ ܫܡܥܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܕܟܘܗܝ ܠܟܢܝܐ.
ܐܡܝܪܗ ܝܠܗ." ܫܘܢܝ ܕܓܠܠܐ ܕܠܗ ܡܝܬܐ. ܘܐܡܪܗ
ܕܓܠܠܐ ܡܐܬܝ ܗܘܐ ܒܢܘܢܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܝܢܐ ܐܡܢ
ܡܢܘܟܘܢ ܐܦܪܝ ܡܫܝܚܝܢܗ؟"

ܒܘܪܐ:- ܐܒܘܗ ܕܟܢܫ ܫܒܥܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܦܪܫܐ ܟܫܝܢܐ.

ܫܘܐܠܐ:-

(ܐ) ܡܘܕܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܕܢܫܐ ܐܦܪܝ ܫܬܘܬܐ؟
(ܒ) ܡܘܕܝ ܗܘܐ ܒܠܠܐ ܕܓܒܪܘܬܐ ܠܐ ܦܫܠܗ ܡܫܝܚܐ؟

---

(1) ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܫܦܝܪܐ. (2) ܡܝܩܪܐ: ܡܝܩܪܝ. (3) ܐܝܬܠܝ.

ܐܝܟ ܫܪܘܪܐ ܕܡܫܝܚܗ ܒܟܬܒܗ ܠܐܝܟ ܚܘܒܐ: ܕܬܠܡܝܕܘ ܠܚܕܕܐ ܡܚܒܐ. ܟܕ ܕܒܗܘܢ ܐܝܬ ܚܘܒܐ ܪܒܐ: ܘܫܡܥܐ ܒܡܫܝܚܐ ܟܢܫܐ: ܚܘܒܐ ܟܠܗ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ: ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܒܝܬܗ ܟܠܗ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܚܘܒܐ. ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܗܝ ܐܝܟ ܠܚܘܒܗ ܗܘܐ: ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ. ܟܕ ܕܚܘܒܐ: ܘܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ: ܚܘܒ ܒܟܠܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܐܝܕܐ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܬܗܘܢ: ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܬܠܬ. ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܗ ܕܝܠܗ ܗܘܒܐ ܠܗ ܠܚܘܒܐ: ܘܟܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܚܘܒܐ ܡܘܕܥܢܐ: ܕܝܠܗ ܕܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܠܚܘܒܐ ܐܦ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܕܟܠܗ ܐܘܠܝ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܗܘܢܡܫܬܐ ܠܡܫܬܡܫܘ: ܘܟܕ ܐܬܘܬܐ ܦܠܚܘܢ: ܚܘܒܐ ܟܢܘܫܬܐ. ܘܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܦܠܚܘܢ*

ܡܘܬܒܐ:— ܟܕܟܬܒܐ ܟܠ ܬܠܡܝܕܐ ܕܟܐ ܐܝܬ ܒܗ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܘܒܐ*

ܫܘܐܠܐ:—

ܐ. ܚܘܒܐ ܡܘܢܝ ܟܢܘܫܬܗ؟

ܒ. ܡܢܐ ܕܚܘܒܐ ܘܚܘܒܐ ܡܘܢܝ ܦܠܚܘܢ؟

ܓ. ܡܘܢܝ ܗܘܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢܐ ܦܠܚܢܐ؟

ܕ. ܐܝ ܒܪܝ! ܐܝܟ ܐܝܬ ܡܬܬܠܡܕܢܘܬܐ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܫܡܝܐ ܘܦܠܚܢܐ: ܕܡܘܚܕܢܐ ܐܝܟ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ؟

ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܟܢܘܫܬܗ ܠܐܝܟ ܒܥܒܕܐ ܕܡܘܫܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܒܪܗܡ ܕܡܘܕܥܢܐ. ܘܠܟܢܘܫܬܗ ܠܒܪܢܫܐ ܗܝ ܝܗܒܗ. ܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܗ ܘܫܘܠܛܢܗ. ܐܒܐ ܐܦ ܗܘ ܐܝܬܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ(1) ܘܡܠܟܐ ܡܬܬܠܡܕܢܘܬܐ ܟܢܘܫܬܗ ܚܕܐ ܥܘܒܕܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܠܗ ܗܘܝܐ. ܗܝ ܟܢܫ ܘܥܒܕܐ ܗܘ ܫܡܥܐ ܠܗ. ܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܘܝܬܗ ܐܢܫܐ ܙܘܥܗ ܠܥܒܕܐ ܠܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܢܫ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܐܝܕܐ ܦܪܘܩܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܒܐܝܬܐ ܦܠܚܢܐ. ܘܐܒܕܘܗ ܐܘܪܚܐ ܠܥܒܕܗ. ܘܠܟܠܗ ܠܟܢܫ ܐܘܪܚܐ(1) ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܟܢܫ ܕܝܢܐ(2). ܝܗܒܗ ܠܗ ܐܠܗܐ ܥܒܕܗ ܘܟܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܗܘ ܝܘܒܠܐ ܒܐܢܫܐ. ܗܝܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܚܗ. "ܟܕ ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܠܗ ܐܝܬ ܕܝܗܒ." ܘܟܠܗ ܠܡܘܕܥܢܗ. ܘܡܬܬܠܡܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܢܘܫ ܠܟܠܗ ܘܡܘܕܥܐ ܠܗ. ܝܗܒ ܗܘ ܡܫܝܚܗ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܒܐܝܟ ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܟܢܫܐ. ܗܝܟܠܐ ܐܘܪܚܗ. "ܗܐ! ܐܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܡܬܬܠܡܕܢܐ ܡܠܟܝ ܗܘܒܐ ܒܥܒܕܐ ܕܡܘܫܐ. ܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܝܗܒܐ ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܘܕܥܢܐ."

ܡܘܬܒܐ:— ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܗ. "ܡܬܬܠܡܕܢܐ ܕܟܢܫܐ." ܘܐܠܗܐ ܘܡܘܕܥܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܥܒܕܝ ܟܢܘܫܬܐ ܘܡܘܕܥܐ: ܘܡܢ ܐܘܠܝ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܟܢܫܐ*

(†)ܡܠܟܐ. (1)ܟܢܫ ܡܫܝܚܐ. (ܕܡܘܕܥܢܐ). (2)ܡܫܝܚܗ.

ܡܢܝܢ ܚܕܐ ܫܒܘܥܐ ܫܒܥܐ ܝܘܡܬ̈ܐ. ܟܠ ܝܘܡܐ ܒܫܡܐ
ܡܢܗ ܟܪܝܐ ܗܘ. ܝܠܟܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܫܒ̈ܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܦܠܗ — ܚܕ ܒܫܒܐ ܘܥܪܘܒܬܐ ܡܨܥܝܬܐ ܡܠܝܐ ܡܢ
ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܚܕ ܒܫܒܐ ܝܘܡܐ ܕܩܝܡܬܗ
ܡܠܝܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܗܘ ܡܢ ܕܚܝܐ ܒܫܒܬܐ
ܝܠܕܐ ܕܝ ܫܘܠܛܢܐ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܒܫܒ ܘܐܦ ܟܠܐ
ܝܘܡܐ ܕܝܘܡ ܗܢܐ ܠܡܥܪܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ*

—*✣✠✣*—

ܡܬܠܐ ܕܟܠܒܐ

ܚܕ ܟܠܒܐ ܡܫܩܠܗ ܚܕ ܦܬܬܐ. ܕܒܠܗ ܥܒܪܗ ܝܪܘܪܐ
ܕܡܝܬܐ. ܒܥܒܪܗ ܠܢܗܪܐ ܕܝܡܠܘܡ ܚܙܐ ܠܗ ܚܕ
ܨܠܡܐ ܠܡܝܐ. ܟܠܒܐ ܘܦܬܬܗ. ܘܡܚܫܒܗ ܠܚܕ ܟܠܒܐ
ܡܢܝܐ ܚܝܐ ܚܕ ܣܡܝܐ ܠܗ ܦܬܬܐ ܝܘܬܪ ܕܪܒܬܐ.
ܟܕ ܦܬܚ ܗܘܐ ܦܘܡܗ(1). ܕܫܩܠܗ ܠܗ ܠܝܗ ܪܒܬܐ.
ܢܦܠܗ ܚܕ ܦܬܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܢܦܠܗ. ܗܕܟܐ
ܝܪܘܪܐ. ܘܗܘܐ. ܘܡܢ ܡܝܘܡܐ ܠܢܗܪܐ ܠܐ ܠܗܘܐ
ܗܘ ܡܬܠܐ*

ܡܠܦܢܐ:— «ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܪܝܚܐ ܡܘܫܝܬܐ ܗܠܝܢ
ܠܟܘܠܗ ܕܡܬܠܐ.»

....

(1) ܡܘܦܬܐ.

ܚܕ ܟܠܒܐ ܘܚܕ ܩܛܘܢܐ ܚܒܪ̈ܘܬܐ ܫܪܝܪ̈ܐ ܗܘܘ: ܘܗܘܘ ܝܕܥܝܢ
ܠܚܕ̈ܕܐ ܡܚܒܢ̈ܐ. ܘܚܕ ܝܘܡܐ ܠܗ ܕܡܟܐ: ܩܛܘܢܐ ܦܪܚܠܗ
ܘܕܦܠܗ ܥܠ. ܦܬܐ ܕܚܕ ܐܝܠܢܐ. ܘܟܠܒܐ ܕܡܚܠܗ ܠܗ ܚܕ
ܕܘܟܐ ܗܫܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܝܠܢܐ. ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܫܘܚܬܐ:
ܐܝܟ ܩܛܘܢܐ ܡܨܦܠܗ ܠܡܣܩܐ ܒܡܠܐ ܪܡܐ. ܚܕ
ܬܥܠܐ ܡܫܬܠܗ ܠܟܠܒܐ: ܘܐܬܐ ܘܟܠܟܠܗ ܗܫܐ ܦܬܘܪܐ
ܕܐܝܠܢܐ. ܘܟܠܟܠܗ ܕܢܦܠܠܗ ܥܡܗ ܚܕ ܠܒܗ. ܟܕ
ܠܐ ܗܘܐ ܥܡܪܐ ܕܟܠܒܐ ܐܬܐ ܕܡܫܚܐ ܗܘܐ. ܐܡܪܗ ܟܡܐ
ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܚܒܪܐ ܝܬܒ ܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܠܐ
ܕܡܫܐ. ܩܛܘܢܐ ܦܬܠܗ ܒܫܢ ܕܡܘܬܪܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܬܥܠܐ. ܘܐܡܪܗ: «ܡܪܝܐ. ܐܝܟܢ ܟܕܘܡܐ ܡܪܘܚܝܢ
ܕܟܕܝܢܗܘܢ ܚܕܐ ܥܕܒܬܐ ܝܘܡܐ ܦܫܠܘܢ ܠܫܪܘܝܐ ܕܐܪܙܐ
ܐܝܟܢܐ: ܘܠܘ ܗܘܝܐ ܕܝܬܒܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܡܫܚܐ ܐܠܗ ܦܪܫܝ
ܡܢܝܬܠܗ ܕܦܩܚ. ܐܪܝܐ: ܘܦܬܚܘܢ ܠܟܘ ܒܫܬܐ.»
ܒܦܪܝܫܘܬܐ ܕܬܥܠܐ ܠܐܝܠܢܐ. ܟܠܒܐ ܥܘܪܗ ܕܝܬܠܗ
ܘܚܢܩܠܗ*

ܡܠܦܢܐ:— ܦܪܝܫܐ ܝܘ ܬܘܟܠ ܒܦܪܝܫܐ.

ܫܘܐܠܐ:

ܐ. ܡܢܝܐ ܐܝܬܠܗ ܗܘܐ ܚܒܪܘܬܐ ܒܝܢܬܐ ܕܟܠܒܐ ܘܩܛܘܢܐ ܕܐܬܘܢ؟
ܒ. ܟܠܒܐ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܕܡܟܐ؟
ܓ. ܒܐܝܢܐ ܡܘܕܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܥܠܐ ܦܪܝܫܐ؟

ܚܕ ܫܒܬܐ (ܕܒܟܘܪܐ ܕܡܫܒܚܬܐ) ܕܝܘܡܗ ܚܕ ܡܫܒܚܬܐ. ܚܕܒܫܒܐ
ܦܬܝܐ ܗܘܐ ܕܦܪܝܫ ܗܘܝܘܬܐ. ܡܫܒܚܬܐ ܦܘܪܫܢܗ
ܒܗ ܚܝܘܗ. ܘܡܫܘܐ "ܦܪܘܫܢܐ ܗܘ ܩܕܝܫ. ܕܒܫܒܬܐ
ܕܢܝܚ. ܘܒܬܪ ܕܗ ܡܫܒܚܝܢ ܒܝܘܡ ܕܟܠ ܡܫܒܚܬܐ ܒܗ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܠܗ.. ܩܕܘܫܬܗ ܫܒܬܐ. "ܕܫܒܬܐ
ܒܗ ܢܠܒܫ ܒܗ ܫܡܠܝ ܠܢܦܫܢ: ܒܗܘ ܕܢܫܬܥܐ ܗܘܐ
ܠܩܕܝܫܘܬܗ ܕܥܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܫܘܒܚܐ..

—*✥*—

ܫܒܬܐ ܘܟܝܢܐ

ܚܕ ܝܘܡܐ ܫܒܬܐ ܦܬܝܐ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܝܘܡܐ ܠܗ
ܡܫܢܝܐ. ܘ. ܒܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܡܫܒܚܘ ܗܘ ܘܒܢܝܗ. ܚܕ
ܝܘܡܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܥܡܪܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܒܦܘܪܫܢܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܡܫܒܚܝܢ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܘ. ܒܦܘܪܫܢܗ ܟܝܢܗ. ܠܠܒܝܗ
"ܩܘܡܐ" ܕܢܚܐ. ܡܫܠܡܢܐ ܡܫܒܚܝܢܗ "ܩܘܡܐ"..
ܠܦܘܪܫ ܕܡܫܬܥܝܢ. ܘܡܫܘܐ ܒܗ ܡܫܒܚ ܢܠܗ
ܡܢܗ ܠܗ. ܫܒܬܐ ܠܦܘܪܫܢܗ. "ܠܡܫܬܥܝܢ ܟܝܢܐ. ܥܠ
ܕܝܘܡܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܡܫܬܥܝܢ ܥܠ ܕܦܘܪܫܢ*

ܚܕܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܗܘܬ ܒܢܝܐ ܘܦܘܠܚܢܘܬܐ ܗܘܬ
ܘܝܕܥܬܐ: ܠܗ ܚܕܐ ܚܘܠܐ ܕܢܝܚܐ. ܦܪܝ ܕܝܘܡܢܐ ܒܠܒܢܝܗ
ܠܐ ܗܘܘ ܡܢܝܢܐ. ܠܐ ܩܪܒ ܗܘܘ ܕܦܪܫܘ ܗܘܘ: ܢܦܠܐ
ܨܦܪܐ ܠܡܘܕܥܢܐ. ܗܟܢܐ ܟܕ ܒܠܚܘܕܘܬܐ ܗܘܬ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܢܦܠܬ ܠܡܫܬܥܝܢܐ ܡܢܝܢܘܬܐ ܘܠܡܫܬܥܝܢܐ
ܡܠܬܐ ܢܡܪܬ ܢܠܗܘܢ: "ܡܘܕܥܢܘܬܢ ܡܫܬܢܐ ܚܝܘܬܢ ܡܫܒܚܐ ܒܗ
ܒܝܘܡ ܟܕ ܢܘܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ." ܗܘ ܕܝܫܘܥ: ܒܟܠܢܦܫܗ
ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܗ ܡܫܒܚ ܡܢܝܢܐ ܥܠܗ. ܐܡܪ ܢܡܪܘܢ ܡܠܐ ܕܝܘܡܢܐ
ܢܦܠܗ ܠܝܘܡܢܐ ܡܫܬܢܝܢܘܬܗ: "ܝܘܡܢܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܥܠܘ
ܟܠܗܐ ܚܝܘܐ. ܒܗ ܡܫܬܥܐ ܠܡܫܬܥܝܢ ܕܝܘܡ ܚܝܘܬܗ..
ܗܟܢܐ ܢܡܪܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܢܐ ܠܐ ܗܘ ܒܝܘܡܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ.
ܒܗܘܢܐ ܕܫܒܩ ܡܫܬܢܝܢ ܒܡܫܒܚܘ: ܘܐܢܫ ܩܘܡܢܐ.
ܡܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢ ܢܦܠܢ ܠܝܘܡܢܐ: ܗܡܫܬܥܝܢ
"ܕܝܘܡܢܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܥܠܘ ܟܠܗܐ ܚܝܘܐ.. ܗܟܢܐ ܢܡܪܘܢ:
"ܢܦܠ ܡܢ ܕܝܢܐ ܠܗ ܡܫܬܥܝܢ: ܠܐ ܥܠܘ ܢܦܩܘܬܐ
ܟܢܫܢ. ܟܠܗ ܚܕܡܫܐ ܐܢܫܐ ܡܫܬܥܝܢ ܒܚܝܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ.
ܒܝܘܡܢܘܬܐ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܐ: "ܝܘܡܢܐ ܡܫܒܚ. ܗܟܢ ܡܫܬܥܝܢ
ܘܡܫܬܥܝܢ.. ܢܡܪܘܢ: "ܝܘܡܢܐ ܡܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܘܒܦܘܪܫܢܗ
ܝܘܡܢܐ ܗܘܘ: ܗܡܫܬܥܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܝܘܡܢܐ. ܐܡܪ
ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܢܡܪܘܢ: "ܕܒܝܬܐ ܫܘܚ ܚܕ ܠܐ ܘܟܠܗ: ܒܗܘ
ܒܝܘܡ ܚܝܘܬܗ ܝܘܡܢܐ ܗܟܢ. ܥܘܠܗ ܒܠܒܗ ܒܗ ܒܟܘܪܗ..
ܠܗ ܗܡܫܬܥܝܢ ܒܦܘܪܫܢܐ: ܒܟܠܢ ܫܒܚܠܗܘܢ ܝܘܡܢܐ ܕܝܘܡܢܐ✥

ܚܕ ܓܒܪܐ ܚܣܝܟܐ (1) ܘܙܒܢܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ:
ܘܩܢܝܗ ܚܕ ܓܒܠܐ ܕܕܗܒܐ: ܐܙܠ ܕܝܢ ܛܡܪܗ ܠܗ ܣܪܐ
ܒܓܘܦܐ ܕܚܕ ܫܘܪܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܘܬܗ:
ܘܡܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܚܕ ܡܢ ܦܠܚܘܗܝ ܕܦܩܕܬܐ
ܠܡܣܥܘܪܗ ܠܗ ܕܝܘܡܢ: ܐܙܠ ܘܚܦܪܗ ܘܡܫܩܠܗ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ: ܘܦܬܚܗ ܘܡܫܩܠܗ ܠܓܒܠܐ ܕܕܗܒܐ: ܘܓܢܒܗ.
ܚܣܝܟܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܚܙܝܗ ܐܝܟ ܥܝܕܗ: ܘܡܫܟܚܗ ܣܪܝܩܬܐ:
ܘܫܪܝܗ ܠܡܒܟܐ ܠܐ ܫܠܝܐ: ܘܡܬܐܡܪܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ.
ܚܕ ܫܒܒܐ ܟܕ ܫܡܥܗ ܩܠܗ ܦܓܥ ܒܗ. ܘܫܐܠܗ ܠܥܠܬܐ:
ܘܐܡܪܗ: "ܦܘܩܕܐ ܡܢ ܠܐ ܬܬܟܪܐ ܗܟܢܐ ܣܓܝ: ܐܙܠ ܘܫܩܘܠ
ܚܕ ܟܐܦܐ: ܘܛܡܘܪ ܠܗ ܒܕܘܟܬܐ: ܘܐܚܫܒ
ܒܡܚܫܒܬܟ ܕܗܘ (2) ܐܝܟ ܕܗܒܐ ܦܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘ
ܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܗܒܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܟ:
ܟܕ ܐܦ ܚܕ ܦܪܐ ܠܐ ܡܬܦܠܚ ܠܟ."

ܥܘܗܕܢܐ:— ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܩܢܝܢܐ: ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܚܣܝܟܐ
(ܐܝܟ ܠܐ ܡܕܡ ܦܪܝܫܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܥܒܕܐ): ܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܡܬܐܡܪܝܢ ܥܒܝܕܝܢ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܕܒܢܝܐ ܘܡܫܬܡܠܢܘܬܐ.

ܫܘܐܠܐ:—

1. ܚܣܝܟܐ ܡܢܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܢܘ ܥܒܕܗ؟
2. ܡܢܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗܢܐ ܬܫܥܝܬܐ؟

(1) ܚܣܝܟܐ: ܬܫܥܝܬܐ: ܩܡܨܘ. (2) ܗܘܠܐ.

ܚܕ ܪܥܝܐ ܛܠܝܐ ܝܘܡܐ ܚܕ ܡܪܥܐ ܗܘܐ ܥܢܐ: ܟܕ ܡܪܥܐ
ܗܘܐ ܒܛܘܪܐ. ܐܬܚܫܒ ܠܡܓܚܟ ܒܓܘܢܐ ܗܢܐ: "ܕܐܒܐ! ܕܐܒܐ!"
ܐܬܐ ܕܪܕܦ ܘܡܚܒܠ ܠܗ ܠܥܢܐ. ܥܠܘ ܐܢܫܐ ܠܥܘܕܪܢܗ.
ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܫܡܥܘ ܩܠܗ: ܪܗܛܘ ܥܠܘܗܝ ܒܐܝܕܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܕܡܛܘ: ܒܣܪܗܒܐ ܣܓܝܐܐ: ܚܙܘܗܝ ܠܛܠܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܪܥܝܐ
ܒܡܓܚܟܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܚܙܐ ܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܒܐ:
ܘܠܡܓܚܟ ܐܬܐ ܠܟܘܢ. ܗܦܟܘ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ.
"ܕܐܒܐ! ܦܪܘܩܘܢܝ ܡܢ: ܗܘ: ܗܘ: ܐܬܐ ܠܩܘܒܠܝ ܕܐܒܐ"
ܒܡܟܝܠܐ ܠܡܪܥܝܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܡܥܘܗܝ ܠܩܠܗ
ܠܡܬܪܥܝܘ ܘܠܐ ܥܕܪܘܗܝ ܡܢ ܕܐܒܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܐ
ܕܡܚܝܠ ܠܪܥܝܐ. ܘܐܬܪܥܝܬ (1) ܦܪܩܘܬܗ ܘܡܚܒܠܗ
ܦܓܪܐ܀

ܪܥܝܐ ܐܝܟ ܕܡܟܕܒ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ: ܐܝܟܢ ܒܗܝ ܫܪܝܪܘܬܐ.

ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕ ܪܥܝܐ ܕܓܠܐ: ܒܡܓܚܟܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܠܝܗ:
ܗܘܐ ܡܠܬܗ (1) ܦܠܘܛܐ: ܕܡܚܝܠ ܕܐܒܐ ܒܟܘܠܗ ܢܦܫܐ.

ܡܢ ܕܡܟܕܒ ܐܢܫܐ ܒܡܓܚܟܢܘܬܐ ܡܬܚܠܦ:
ܠܥܠܡ ܫܪܝܪܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ:
ܕܐܦܢ ܫܪܝܪܐ ܢܡܠܠ ܡܢܗ ܠܗ:
ܡܐܡܪܐ ܘܡܠܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܗܘܢ܀

(†) ܡܬܓܕܡܘܬܐ (1) ܐܬܪܥܝܬ: ܗܘ: ܪܥܐ.

ܚܕܐ ܐܪܢܒܐ ܟܡܫܒܗܪܐ ܗ̈ܘܝܐ ܒܩܠܝܠܘܬܐ ܕܪ̈ܓܠܘܗ̇: ܡܘܚܟܐ ܠܗ
ܘܡܣܟܠܗ ܒܚܕ ܡܬܠܐ ܕܟܦܫܘܦܐ ܗܘܐ ܟܠ ܐܕܢܐ.
ܐܡܪܗ ܡܬܠܐ: "ܫܠܡ ܟܘܫܦܐ, ܚܕܐ ܡܬܢܚܬܐ ܒܝܬܐ
ܕܡܫܟܚܐ ܕܡܢܘ: ܟܕܘܫ ܩܠܝܠܐ ܗܘܝܐ ܘܡܢܘܡܘܢ ܟܠܝܢ.
ܐܢܘܢܗܝ ܡܘܬܒܝܢ ܘܡܣܟܠܝܢ. ܒܡܘܡܬܐ ܕܡܘܫܢܐ
ܒܟܒܝܪ ܡܢܐ ܠܗ ܐܢܝ ܒܕܘܫܐ ܘܡܦܠܬܗ ܕܡܘܡܝܬܐ ܡܢ
ܗܘܒܕܘܗ(1). ܡܬܠܐ ܒܡܠܘܟܗ ܠܚܝܗ ܟܠܐ ܒܡܫܐ ܗܘܐ ܒܙܘܠܐ.
ܒܟܒܝܪ ܡܬܠܗ ܠܦܠܓܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܠܘܡܝܠܗ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܚܝܠܗ ܘܡܬܢܚܗ: "ܒܫܟܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢܟܢܐ ܒܗ ܟܡܟܢ: ܐܢ
ܗܒܝܟܝ ܗܘܠܗ ܦܬܚܐ ܚܕ ܕܟܘܬܐ ܠܒܡܝܬܐ: ܒܗ ܬܘܟܢ ܦܠܗ
ܟܘܒܫܬܐ ܒܗ ܬܘܡܢܗ ܡܬܠܐ ܕܩܠܝܠܘܬܐ ܒܟܝܗ." ܐܪܢܒܐ
ܕܡܫܟܚܗ ܘܠܐ ܟܡܫܟܚܗ ܠܟܠܐ ܕܦܫܦܘܬܐ ܕܩܠܝܠܘܬܐ ܕܡܬܠܐ
ܡܬܠܐ ܒܫܦܠܘܬܐ ܘܡܡܬܢܝܬܗ (2) ܟܫܟܠܗ ܠܗܘܡܐ.
ܘܟܕ ܐܝܬܠܗ ܒܟܒܝܪ ܘܒܙܠܗ ܐܢܝ ܦܘܫܐ ܘܒܫܘܩܐ:
ܘܡܚܘܝܠܗ: "ܐܝܟܐ ܝܠܗ ܡܬܠܐ?" ܐܗܐ! ܐܗܐ! ܐܦܠܗ
ܩܡܗ ܡܢ ܦܘܡܬܐ ܕܡܫܟܐ. "ܐܢܐ ܡܫܬܠܛ ܒܩܘܫܬܘܬܐ:
ܐܦܢ ܕܠܐ ܩܢܐ ܟܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܒܩܠܝܠܘܬܐ. ܒܡܫܝܚܘ
ܘܡܬܢܚܬܗ ܒܐ ܩܘܕܡ ܐܚܪܢܐ ܒܚܕܐ ܡܬܢܚܬܐ"*
ܐܢܐ ܠܡܢܝܐ ܘܡܫܟܠܢܐ: ܒܫܘܠܘܡ ܠܦܘܬܐ ܡܢ ܚܕ ܡܬܠܐ.
ܘܡܢ ܒܠܘܩܐ ܕܫܘܩܐ ܩܡܐ: ܒܫܦܠܘܬܐ ܗܘܝ ܒܡܬܠܐ*

(+) ܟܘܒܒܐ. (1) ܒܘܪܢܘܬܐ. (2) ܒܟܠܐ ܒܠܗܬܐ: ܒܚܘܪܬܐ.

ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܝܗܒܐ ܦܪܡܠܟܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܓܒܪܐ
ܡܢܠܗ ܚܕܐ ܟܠܗ ܒܡܘܣܬܐ ܘܡܪܟܒܬܐ: ܐܡܪܐ ܕܒܡܫܒܚܐ
ܡܘܢܝܠܗܘܢ ܠܗ ܐܦܩܐ: ܡܘܬܘܬܐ ܠܐ ܡܝܬܠܘܢ ܠܦܠܘܚܐ.
ܒܗܘ ܕܝܘܡܐ ܟܫܦܠܗ ܠܒܪܒܘܪܐ ܘܡܠܟܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ
ܠܡܢܟܗ. ܐܠܗܐ: ܠܘܡܝܠܗ ܡܢ ܚܕ ܐܢܫܐ: ܘܦܘܡܝܠܗ:
"ܠܐ ܐܚܢܢ ܐܘܡܐ: ܐܢܝ ܡܪܟܒܬܐ: ܐܢܫܐ ܡܘܡ ܘܡܚܝܢ
ܢܘܦܫܐ ܒܡܣܟܢܐ ܐܝܟ ܚܠܐ ܝܘܡܢܐ ܠܡܘܬܢܐ ܗܪܟܐ."
ܐܢܝ ܒܠܚܢܐ ܕܟܪܘܚܘ. "ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܪܘܬܐ:
ܟܠܒܐ ܡܫܝܢܐ ܦܠܘܚܐ. ܐܦ ܡܢܟܢܐ ܟܪܘܚܘܬܐ."

—✳✳✠✳✳—

ܟܠܒܐ ܘܛܠܢܝܬܐ

ܚܕ ܟܠܒܐ ܟܕ ܥܒܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܫܪܐ: ܚܕܐ ܦܬܐ ܕܒܣܪܐ. ܐܝܬ
ܗܘܐ ܚܕ ܟܘܦܐ ܒܦܘܡܘܗܝ: ܚܙܝܠܗ ܨܠܡܐ ܕܟܠܒܐ ܠܗ
ܡܢ ܡܝܐ: ܚܫܒܠܗ ܕܚܕ ܟܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܟܠܘܒܐ ܐܝܠܗ
ܠܚܕ ܦܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ ܒܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ:
ܦܬܚܠܗ ܦܘܡܘܗܝ: ܕܢܫܩܠܗ ܒܫܠܛܐ ܐܝܟܝ ܕܚܘܝܠܗ ܠܗܘ
ܒܡܝܐ. ܒܒܝܬܐ ܕܗܘܒܐ ܡܫܦܠܗ ܠܦܬܐ ܦܬܐ:
ܐܝܟܝ ܕܦܠܗ ܠܗ ܦܬܝܬܐ ܘܛܠܢܝܬܗ*

ܘܗܘܕܐ:— ܗܘ ܕܒܥܐ ܟܠܐ ܡܢ ܕܗܘ ܕܐܝܬܠܗ: ܒܗ
ܬܠܦ. ܐܦ ܗܘ ܕܐܝܬܠܗ.

ܐܢܬܬܐ ܦܠܫܬܝܬܐ ܕܫܡܗ̇: ܕܠܝܠܐ ܗܘܐ ܚܒܝܒܬܐ ܕܫܡܫܘܢ
ܓܢܒܪܐ. ܟܠ ܡܘܪܕܢܐ ܕܒܢܝ ܦܠܫܬ(†) ܗܘܘ ܡܠܟܐܝܗ̇.
ܒܗ̇ܝ ܐܢܐ ܐܘܠܗ ܠܡܚܙܝܬܐ ܠܗܘܢ ܟܠܝܘܬܐ. ܐܢܐ ܟܠܝܘܬܐ ܚܝܠܐ
ܡܢܗ ܦܠܫܬܝܐ ܗܘܐ. ܐܡܝܪܗ ܠܡܠܟ̈ܐ ܕܦܠܫܬܝܐ
ܘܡܘܫܒܚܬܐ ܕܟܣܦܐ ܘܐܡܝܪܗ: "ܐܢܐ ܗܘܐ ܗܕܡܐ(1) ܒܗ ܟܠ
ܡܘܡܪܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܗܘ ܐܝܬܝܐ... ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܘܡܪܐ
ܗܘ ܕܡܘܫܒܚܬܐ ܗܘܐ ܐܚܘܢ(2) ܐܝܬܐ ܗܘ ܗܕܐ ܐܝܬܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܗܘ ܡܘܡܪܐ: ܐܢܐ ܚܕܐ ܚܘܫܒܬܐ ܠܚܘܒܬܐ ܗܘܐ ܗܘ
ܟܠܝܘܬܐ: ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܟܠܗ ܗܘܝܬܐ.
"ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܡܫܟܚܝܐ ܡܘܚܠܦܝܢ: ܟܠܝ! ܟܠܝ!!
ܗܝܟܠ ܗܘ ܡܢܝ ܕܟܠܗ ܦܠܫܬܐ: ܐܡܝܢ ܐܘܝ ܡܘܫܐ ܒܗܘ..."
ܡܘܡܝܢ ܐܝܬܝܗ: "ܐܝܢ ܐܡܘܢ ܐܘܝ ܡܘܢ ܥܠܝܐ ܠܐ
ܡܠܗ ܐܘܝ: ܚܙܝܬܐ ܠܘܡ ܐܢܒܐ ܥܒܠܘܗ..."
ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܝܠܗ ܠܐܝܐ ܚܒܝܒܬܐ: ܥܒܕܠܗ ܠܡܟܫܦܐ ܒܚܝܠܐ
ܒܚܕ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ. ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܝܗܒܘܗܝ ܦܠܫܬܐ ܚܘܝܐ
ܚܘܝܐ ܠܫܡܫܘܢ ܦܠܫܬܐ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܐ. ܒܟܘܫܝܐ ܒܘܟܠܘܢ
ܒܚܒܝܒܐ: "ܗܝܟܠ ܗܕܐ ܦܠܫܬܐ ܕܫܡܫܘܢ". ܐܡܝܪܗ ܠܡܠܟܐ.
"ܗܘ ܐܘܗ! ܐܢܐ ܫܡܘܥܐ: ܠܡܠܟܐ ܥܠܝܐ ܥܡܠܐ ܕܚܝܠܐ ܡܠܗ:
ܐܢܐ ܗܕܐ ܦܠܫܬܐ ܕܫܡܫܘܢ ܕܡܚܡܫܬܐ ܡܠܗ. ܒܐܝܬܐ ܕܐܢܐ
ܚܙܝܐ: ܟܠܗ ܫܡܫܘܢ ܒܚܝܐ ܠܗܘܐ: ܡܫܬܘܝܠܗ ܠܗ ܦܘܡܗ✣

ܚܕܐ ܐܢܬܐ: ܒܚܝܠܐ ܗܘܘ ܠܗ ܚܕܐ ܡܘܡܝܐ. ܘܡܘܫܠܡܘܢ ܕܟܠ
ܡܘܡܪܗ ܕܝܠܗ: ܒܗ ܟܠܝ ܡܚܝܠܐ(1) ܠܡܘܡܪܘܢܝܗ: ܗܝܟܠ
ܠܗ ܡܘܡܪܐ ܐܝܟܢܐ. ܡܟܠ ܕܚܝܠܐ ܐܘܠܗ ܠܡܘܡܪܐ:
ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܦܠܫܬܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܦܠܫܬܐ ܒܡܘܡܪܗ. ܒܚܘܫܒܬܐ
ܕܐܢܐ ܚܝܘܐ ܒܡܘܡܝܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܡܘܡܪܐ: ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܚܐ
ܡܠܘܟܐ ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܚܕ ܐܝܟܢܐ. ܘܗܘ ܚܘܡܪܐ ܐܝܬܝܐ
ܠܡܚܝܐ ܘܡܘܡܪܐ ܗܘܐ: ܥܠܚܝܐ ܠܗ ܠܝܠܗ ܟܠ ܦܠܫܬܗ:
ܒܡܘܡܪܗ ܘܡܥܒܪܗ ܠܦܠܫܬܗ ܐܚܘܢ ܥܠܝܐ: ܐܢ ܝܘܡܐ
ܐܝܟ ܠܗ ܘܡܚܠܦܗ ܒܚܘܡܪܗ.

ܝܘܡܐ: ܗܘܡܝܢܗ ܕܡܚܝܐ ܡܠܗ: ܘܟܠ ܚܘܝܠܟܠܗ ܝܘܡܗ:
ܘܝܘܡܗ ܡܢܝܢܐ. ܠܝܗ ܡܘܡܝܐ.

ܐܢܬܐ: ܕܐܚܘܢܐ ܗܘܐ ܠܐܢܬܐ ܚܘܝܐ ܠܗ ܠܐܢܬܐ: ܘܡܝܠܐ
ܠܗ: ܘܚܙܝܐ ܠܚܝܠܐ ܡܚܝܠܬܐ ܒܡܘܡܪܗ: ܕܡܘܡܝ ܗܘܐ
ܐܡܝܪܗ. ܘܐܡܝܪܗ: "ܚܘܐ ܠܝ ܕܝܠܗ ܡܘܡܝܠܗ ܦܘܡܗ
ܐܢܐ ܡܘܡܪܐ ܠܐܢܘܢ..." ܗܘ ܐܝܬܝܐ ܠܡܘܡܪܗ: "ܗܘܡ
ܐܡܪܐ ܠܝ ܕܟܠ ܗܘܝܐ ܒܚܝܠܐ ܠܡܘܡܪܐ ܐܡܪܐ(2) ܘܠܝܗ
ܠܗ ܠܝܐ ܐܢܝ ܕܝܘܡܝ.

ܒܘܪܟܐ:– ܚܕ ܟܘܫܐ ܒܟܠܝܐ ܕܫܡܫܘܢܬܐ:
ܗܘ ܡܠܗ ܟܘܫܐ ܒܚܝܠܬܘܢܬܐ✣

ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܥܡܪܗ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܘܦܪܢܣܗ
ܘܡܘܒܠܢܗ ܩܪܝܬܐ ܟܠ ܐܝܟ ܐܬܪܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ: ܣܘܝܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܠܛܠܗ ܒܥܠܡܗ(ܐ) ܕܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢܫܐ.
ܗܝܠܗ ܡܘܕܥܠܗ ܒܟܪܝܗ ܘܦܪܩܠܗ ܠܝܘܡܐ ܡܘܬܪܗ. ܘܐܡܪܗ:
"ܐܝܟ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܠܐ ܗܘܝ ܠܡܫܡܐ ܕܒܗܝܐ ܡܦܩܕܢܐ ܐܠܗܘ،
ܦܩܘܕܘ، ܒܘܟ ܐܬܠܗܘ، ܣܘܪܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢ
ܕܝܘܡܐ ܗܘܝ ܒܡܫܡܥܐ ܕܐܢܫܝ. ܡܘܕܝ ܦܩܕܐ ܠܡܘܬܪܐ ܐܢܫ
ܠܘܟܘ! ܗܡܘܢܐ ܗܘܝ ܕܩܠܘܟܘ، ܟܠܟ(ܒ) ܗܘܐ ܒܘܟ
ܝܠܕܐ ܡܢ ܕܝܢܝ ܕܟܠܗܘܢ(ܓ) ܦܪܩܐ. ܐܢ ܟܡܠܐ ܠܘܟܘ،
ܘܡܘܡܝܢ ܣܒܐ ܡܢ ܘܩܕܡܘܗܘ، ܝܠܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ."

ܡܠܟܐ ܩܕܐ ܗܡ ܟܡܠܐ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܦܘܩܕܢܘܬܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܘܪܝܗ ܠܩܕܡܝܐ ܘܠܝܒܘܬܐ ܒܡܝܕܐ ܠܦܩܘܕܐ.
ܗܝܠܗ ܦܐܫܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܠܝܘܡܐ: ܘܠܘܟܐ ܕܦܩܠܗ ܡܢ
ܕܦܘܩܕܢܐ. ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܐ ܠܗ ܠܐܝܟܢܐ ܘܐܡܪܠܗ ܠܘܟܐ.
ܘܡܫܕܪܗ ܡܫܪܐ ܒܐܝܕܐ: ܕܒܘܪܟܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܘܟܠܗ
ܠܡܠܟܐ*

ܘܡܘܪܐ:— ܩܕܐ ܟܡܐ ܐܢܫܐ ܦܪܝܫܐ ܒܡܘܫܚܬܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܕܡܦܘܩܕܢܘܬܐ ܒܐ ܟܠܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܬܘܕܝܬܐ ܕܢܫܝܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܝܟ ܠܗܘ، ܗܘܝܬܐ ܡܦܩܕܢܐ ܐܠܗܐ*

ܐ) ܒܥܠܡܗ. ܒ) ܦܪܩܢܐ: ܠܘܩ. ܓ) ܟܠܗܝ: ܟܠܗܘ.

[ܕ]

ܐܢܫ ܕܦܐܫܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܝ ܠܗ ܕܐܦܐ ܡܬܠܐ ܕܡܝܐ
ܡܬܡܠܝܢܐ ܘܡܬܡܫܚܠܗ ܐܝܟ ܡܬܓܡܐ: ܠܗ ܐܡܪܝܗ: ܘܡܫܡܫܗ
ܡܢ ܡܬܓܡܐ. "ܡܘܕܝ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܠܗܐ?" ܡܬܓܡܐ
ܡܘܕܝܠܗ ܠܡܬܡܠܝܢܐ ܘܐܡܪܗ: "ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܠܡܘܕܥܐ
ܡܠܟܘܬܝ ܐܠܗܐ: ܐܢܫܐ ܠܟܠܐ ܐܢܫܐ ܠܡܘܕܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝ."
ܒܘܟ ܕܐܦܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܡܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܢܫܐ
ܝܠܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ.
ܗܕܟܝ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܡܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܢܫܝ ܠܟܠܗ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܩܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ* [ܡܬܡܠܝܢܐ ܗ:ܕ: ܡܬܡܠܝܢܘܬܐ]

-❖*❖-

ܡܫܝܚܐ ܕܡܦܘܩܕܢܐ ܕܒܝܬܐ ܐܠܗܐ

ܠܗ ܐܝܟ ܦܠܚܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܡܦܘܩܕܢܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ
ܐܠܗܐ. ܩܕܐ ܦܘܪܩܢܗ ܕܦܪܝܫ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܗ:
"ܦܪܡܠܝ: ܡܪܝ ܐܠܗܐ: ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܝ ܒܝܘܡ: ܟܠܐ ܣܒܐ
ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܡܬܡܠܝܢܝ: ܒܗܘ، ܕܐܢܫܐ ܒܗ ܐܝܟ ܠܐ ܗܘܝ
ܡܫܝܚܐ ܒܠܒܝ. ܘܐܬܐ ܠܝ، ܐܢܫܐ ܘܚܕܐ ܡܫܒܚ ܡܢ
ܕܐܦܐ ܡܦܘܩܕܢܐ." ܘܐܡܪ ܕܒܝܬܝܗ ܗܘܐ ܐܝܟܘ، ܐܢܫܗ:
"ܗܘܐ ܒܘܟ ܕܗܘ، ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ ܒܗ ܡܬܓܡܐ: ܗܕܟܝ ܕܟܠܐ
ܒܡܘܫܐ ܠܦܠܚܐ ܕܐܢܫܝ: ܐܢܫ ܒܐ ܫܒܩܬ ܘܡܫܝܚܬ
ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝ ܦܠܚܐ ܘܡܦܩܕܢܘܬܐ ܕܝܘܡܐ*"

ܒܘܪܐ:— ܫܒܩܬܐ ܒܘܟ ܝܘܡܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܢܫܐ*

ܣܒܪܐ ܐܠܗܐ: ܦܬܚܐ ܕܦܫܠܘܢ ܡܣܟܢ̈ܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܚܕ ܡܠܟܐ.
ܛܘܒܐ. ܐܡܝܢ ܒܝܘܡܐ ܟܠܗ ܐܒܘܢܐ ܗܘܐ ܕܒܥܝܐ.
ܗܘܐ ܠܒܥܢܐ: ܡܢܝܫܠܝܗ ܦܬܘܗܝ ܚܦܝܬܐ. ܗܘܝܐ ܡܢܚܠܝܗ
ܕܡܬܐ ܕܟܠܐ ܡܢ ܚܘܒܐ: ܐܡܝܢ ܒܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܦܬܚܐ ܬܪܥܐ.
ܫܒܩܐ ܦܠܚܐ: ܟܠܝ ܗܘܘ ܒܡܬܚܢܝ ܗܘܘ ܠܠܚܡܐ ܕܒܥܝܗ:
ܟܠ ܐܢܫܝ ܕܗܘܐ: ܒܥܝܢܐ ܦܫܠܝܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܠܐܘ ܦܠܚܐ
ܕܡܘܬܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܡܢܝܫܠܝܗ ܗܘܝܐ: ܐ݇ ܟܡܐ
ܠܗ ܡܠܟܐ: ܕܚܙܐ ܠܗܘ ܒܝܘܡܐ. ܠܐ ܡܣܟܢܐ ܕܦܬܚܐ
ܠܡܬܘܬܐ ܐܝܟ ܟܪܘܒܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܘܝܬܘܡܘܬܐ؟ ܐܡܝܢ
ܠܟܘܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܡܥܐ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܘܦܩܕܠܗ
ܠܗ ܐܬܬܘܣܗܝ ܘܟܠܝܗ ܫܒܩܢ ܘܚܘܒܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܗܠܝܗ.
ܗܘܐ ܕܦܘܩܐ: ܐ݇: ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܡܬܐ: ܡܢ ܫܡܝܐ: ܡܢ ܐܪܥܐ
ܦܬܚܝ ܐܢܝܢ: ܐܡܝܢ ܕܡܬܚܢܢܐ ܐܠܗܐ ܟܐ ܗܘܢܐ ܐܝܟܢܝ:
ܕܡܫܬܘܕܝ ܠܡܬܚܘܬܐ ܐܢܐ ܕܟܐ! ܟܐ ܡܫܡܥܬܘܢ
ܘܪܘܚܢ̈ܐ ܘܦܬܚܘܢ ܡܣܟܢܘܬܐ ܒܘܬ ܕܦܘܩܐ ܝܡܝܢܐ:
ܡܣܟܢܢ ܕܐܢܝܢ: ܐܡܝܢ ܟܐ ܡܠܬܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥܝܗ؟.
ܗܘܐ ܟܠܡܬܐ ܦܬܚܐ ܠܟܠܝܗ ܒܝܘܡܐ: ܠܗ ܣܓܐ ܦܫܠܝܗ
ܒܡܘܬܐ. ܗܝܠܗ ܡܫܠܡܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠܝܐ ܠܟܠܝܗ:
ܘܦܬܚܐ ܗܘ ܟܠܗܘܢ ܘܠܝܘܠܦܢ ܚܕ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ. ܗܘܐ ܡܢ
ܗܝܠܗ ܐܡܠܟܐ ܘܟܠܝܐ ܗܠܝܗ ܚܕܢܐ ܦܬܚܐ ܕܛܘܒܐ*

ܘܡܢܬܐ:- ܡܬܬܘܡܐ ܘܫܒܩܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܣܟܢܐ*

ܥܠ ܚܕ ܦܬܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܗܕܝ ܡܠܟܐ ܕܦܫܠܘܢ ܒܫܡܝܐ:
ܒܫܡܐ ܐܘܪܚܐ ܕܦܬܚܐ ܥܠ ܚܕ ܡܣܟܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܘܪܚܐ
ܗܘܝܐ ܕܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܦܬܚܐ ܕܥܒܕܝ.
ܗܘܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܢܝ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܚܕ ܦܬܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢ
ܟܠܐ ܕܟܠܐ: ܘܚܕ ܝܘܡܐ ܒܡܫܬܐ ܠܟܠܝܐ ܦܫܠܘܢ! ܡܫܒܚ
ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ: ܐܡܝܢ ܗܕܝ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚ ܠܟܠܝܗ؟
ܚܕ ܡܢܝܗ: ܒܫܡ ܠܡܘܬܐ ܕܟܠܝܗ ܘܫܠܝܛܝܗ ܠܟܠܗ
ܠܐܢܫܐ: ܘܗܘ ܐܝܬܘܬܐ ܕܡܬܚܢܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܦܫܠܝܗ ܡܢܠ
ܕܡܫܬܐ ܘܟܠܝܗ ܒܟܠܡܬܐ. ܘܟܠܝܐ ܕܡܬܚܢܢܐ ܗܘܐ ܡܫܠܝܗ
ܡܢ ܕܡܘܬܗ ܕܟܠܝܐ ܒܟܠܡܬܐ: ܘܡܫܬܡܥܗ ܡܢ ܗܘܐ ܠܟܠܝܐ:
ܘܟܠܝܗ ܟܠܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠܐ.
ܗܕܝ ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܢܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ
ܡܫܬܚܝܐ: ܫܠܝܛܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܘܬܐ ܘܟܠܝܘܢ ܠܟܠܝܐ ܡܢ ܚܕ
ܒܗܘܐ ܕܟܠܝܐ. ܚܕ ܐܝܬܘܬܐ ܕܦܬܚܐ ܥܠ ܒܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ
ܚܕ ܟܠܡܬܐ ܡܢ ܚܕ ܟܠܐ ܠܗܘ ܐܝܬܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܒܠܚܕ ܟܠܝܗ
ܠܟܠܝܐ ܡܫܡܥܬܐ. ܟܠ ܚܕ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܕܗܘ ܐܝܬܘܬܐ ܟܐ
ܟܠܐ. ܐܡܝܢ ܟܠܗ ܚܕ ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܗ. ܗܦܫܠܘܢ ܒܫܡܝܐ
ܠܗ ܦܠܚܐ ܕܟܠܝܐ ܒܡܫܬܐ!
ܗܘܝܗ: ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܢܫܘܬܐ ܘܦܫܠܘܢ ܒܐܬܘܬܐ. ܗܘܐ
ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܟܠܝܗܘܢ: ܘܦܫܠܘܢ ܠܗ ܡܢ ܘܡܫܬܡܥܘܢ*
ܒܡܢܬܐ:- ܗܘܐ ܗܠܝܗ ܦܬܚܐ ܕܡܫܬܐ: ܘܕܡܘܬܐ ܘܦܫܠܝܐ*

ܐܝܟ ܐܠܘܗܐ. ܒܪܡ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܠܛܢܐ: ܒܕܡܘܬܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܕܒܪܗ ܕܚܘܫܒܬܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܦܩܕܐ. ܐܢܬܝ ܒܪܐ ܫܡܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܘܚܙܐ ܠܗ ܡܢܝܢ. ܦܩܕܐ: ܐܝܟ ܐܘܠܐ ܒܒܪܝܬܐ ܠܐ ܡܨܝܐ ܢܫܩܗ ܠܐܘܠܐ ܕܐܠܘܗܐ ܠܐܘܠܐ ܕܠܒܗ. ܗܝܟܢ ܦܩܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠ ܡܕܡ. ܠܡܫܟܚܘ ܠܗܝܡܢܘܬܗ ܕܐܠܘܗܐ ܠܐܝܟ ܡܕܪܟܝܢ: ܐܢܫܐ ܒܪܐܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܟܠ ܠܡܬܚܡܝܢܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܩܡ ܠܟܠܐ ܠܗ ܠܒܒ. ܚܕܐ ܒܟܠܝܐ ܕܡܢܝܢܐ: ܐܢܫܝ ܕܐܡܪܐ ܒܗ ܚܢܐ ܗܘܐ. ܗܠ ܕܡܛܝܐ ܠܗ ܠܚܕܐ ܕܡܕܐ ܠܚܘܡܕܢܐ: ܗܝܟܢ ܡܫܬܠܡܢܐ ܚܘܒܗ ܠܟܠܗ: ܒܫܠܡܗ ܠܐܠܘܗܐ ܐܢܫܗ. ܦܩܕܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ: ܚܘܝܐ ܠܗ ܘܒܒܥܠܗ ܡܫܡܫ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܒܟܒܬܐ ܡܗܘܐ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܡܝܢܐ ܘܡܬܘܟܠܢܐ. ܐܠܘܗܐ ܠܐ ܚܙܝܐ ܘܠܐ ܦܫܝܛܐ: ܐܢܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܒܟܠ ܡܘܡܐ. ܐܠܘܗܐ ܚܕܐ ܚܘܠܛܢܐ: ܘܦܓܪܗ ܡܫܝܚܐ ܢܦܠܗ ܠܦܪܝܫܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܐܫܬܐ ܠܐܘܠܐ ܕܦܩܕܐ. ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܕܚܘܫܒܢܐ ܡܗܘܐ ܒܠܗ ܐܢܐ: ܚܝܐ ܠܗ ܘܒܥܡܠܗ ܒܦܘܠܚܢܗ ܘܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ.

ܦܩܕܐ: ܗܠܐ ܐܫܬܡܥܬܐ: ܦܫܛܠܗ ܠܘܩܒܠܬܐ: ܐܝܟ ܐܫܬܡܥܬܐ: ܘܒܝܕܥܐ ܦܫܛܠܗ ܐܝܠܬܐ*

ܢܘܗܪܐ:— ܡܕܝ ܕܐܘܪܝܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܒܗ ܚܝܝܢ*

ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܚܕ ܫܐܠܬܐ ܒܦܢܝܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܦܩܕܐ: ܘܐܦܝܗ ܠܗ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܒܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܐܢܫܐ ܟܬܒܐ. ܘܠܦܪܢܣܗ ܠܡܬܚܫܒܢܐ ܠܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܕܚܕܟܐ ܡܬܚܝܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܟܦܢܐ ܠܒܝܬܝܐ ܡܚܘܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܠܗ ܗܘܐ: ܦܫܘܩ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܕܫܐܠܬܐ. ܚܝܠܗ: ܡܚܘܝܢܗ ܡܫܡܠܝܢܗ ܗܠ ܫܥܝܐ ܒܚܝܠܗ: ܐܢܐ ܠܐ ܡܬܚܠܝܢܗ ܒܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܚܕܘܬܐ ܐܡܪܢܗ: "ܡܫܘܕܥܢܐ ܚܕܐ: ܒܗ ܐܬܚܝܝܗܘܢ ܫܠܡܐ"

ܢܘܗܪܐ:— ܠܐ ܦܫܝܛ ܒܟܠܐ ܡܢܗ ܦܫܘܩܝܗ ܚܕ ܦܠܓܐ ܡܢ ܐܢ ܐܢܫܝ ܕܐܬܦܪܢܣܬ ܒܗ ܡܫܬܒܩܢܗ: ܐܢܐ ܠܐ ܦܫܛ ܠܐܢܫܐ. ܩܠܝܠ ܒܗ ܕܝܠܗ ܠܐ ܡܬܚܡܝܢ ܒܚܘܝܐ*

-·**❖**·-

ܚܠܚܐ ܠܗ ܢܘܪܐ

ܐܝܟ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܟܠܟܐ ܕܡܬܦܘܩܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܢܘܪܐ ܡܠܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܫܡܝܐ ܟܠܗ ܒܦܝܫܐ: ܢܫܒܚܘܢ ܠܡܬܚܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒܢܗ ܕܢܦܠ ܠܫܡܝܐ. ܟܠܟܐ ܒܡܫܝܚܗ: ܡܚܘܝܢܗ ܡܚܘܝܢܗ ܠܡܫܘܕܥܢܐ ܘܠܒܝܫܢܐ ܒܫܡܝܐ: ܡܠܬ ܚܫܝܒܘܬܗ ܒܐܝܬܐ ܒܚܝܗ. ܒܗܘ ܕܗܘܐ: ܫܡܝܐ ܢܦܩܗ ܠܟܠܟܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܐܡܪܢܗ: "ܡܫܘܕܥ ܐܝܟ ܟܠܟܐ ܢܦܠܐ ܡܠܚܐ. ܗܘ ܚܠܚܗ ܠܐ ܡܨܐ ܕܢܦܠ ܫܡܝܐ: ܘܗܠ ܠܐ ܡܠܚܗ ܚܕܩܢܐ ܗܘ ܕܢܘܪܐ ܒܝܐ ܡܢܝ*"

[ܦܬܓܡܐ ܕ: ܦܘܢܝܐ]

ܒܡܫܚܐ ܕܙܝܬܐ: ܚܕܐ ܡܢܐ ܕܡܫܪܘܩܝܬܐ ܕܗܘܐ ܒܠܒܘܫܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ:
ܒܦܪܕܝܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗ ܠܗ:
ܡܢ ܢܘܗܪܗ ܐܝܟ ܗܘ ܫܡܫܐ ܢܗܝܪ ܒܡܕܢܚܐ: ܒܥܝܢܐ ܕܪܘܚܐ:
ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܒܥܘܬܐ.

ܐܦ ܫܪܕܐ ܒܥܝܢܐ ܘܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܫܪܘܩܝܬܐ ܡܢܗ
ܡܬܚܙܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܦ ܡܫܪܘܩܝܬܐ
ܒܥܘܒܕܗ: ܗܘܝܘ ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܐܢܫ ܕܝܢ: ܐܝܟ
ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܩܪܝܐ ܗܘܘ ܒܫܡܗܐ؟ "ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ
ܕܟܠܗ ܐܢܫܝ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܫܡܗܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ: ܘܝܩܪܐ: ܡܢ
ܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܒܗ ܗܘܐ."

"ܐܦ ܗܘܕܐ ܐܟܘ" ܫܡܘܐܝܠܗ ܐܦ ܡܫܪܘܩܐ ܐܝܟܢܐ ܘܥܝܢܗ:
"ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܝ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢܝ ܟܠ ܐܒܪܗܝ ܒܫܡܗܐ
ܡܬܒܪܟ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ: ܘܝܩܪܐ: ܟܠܗܝ ܒܫܡܗܐ
ܡܢܗ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܥܕܡܐ *"

(†) ܫܪܕܐ ܕܘܟܪܢܐ ܘܡܫܪܐ. ܟܠ ܫܡܗܐ ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܫܪܐ:
ܟܠ ܕܫܪܝܪܐ ܐܝܟ ܦܪܚܐ. ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܐ *
ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܘܦܪܚܐ. ܫܪܕܐ ܫܪܝܪܐ ܠܡܠܟܐ:
ܕܟܠ ܦܪܚܐ ܘܟܠ ܫܘܦܪܐ: ܘܟܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܪܝܬܐ: *
ܡܢ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܘܦܪܚܐ. ܒܥܝܢܐ ܘܫܡܥܝܢ ܒܫܡܗܐ:
ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܠܡܠܟܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܫܪܘܩܐ *

ܚܕܐ ܝܘܡܐ: ܐܦ ܐܘܟܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܡܬܚܙܝܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܐ
ܠܡܫܒܚܐ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠ ܠܡܫܒܚܝܢ ܗܘ ܡܢ ܐܦ: ܗܘܐ ܕܫܡܗܐ.
ܕܝܢܐ ܐܢܫܝ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ ܐܦ ܡܫܒܚܝܢ
ܠܟܠܗܝ ܕܝܘܡܐ ܫܡܥ ܗܘ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘ ܐܝܟܢܐ:
"ܡܫܒܚܝܢ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܗܐ ܒܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘ ܡܠܟܐ!"
ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܗܐ ܗܘܝܘ ܡܫܒܚܝܢ: ܘܡܫܒܚܝܢ: ܘܡܫܒܚܬܐ:
ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܝܟܢܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܫܡܗ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܫܡܗ ܠܟܠܗ
ܒܫܡܗܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܐ:
ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܕܗܘ ܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܦܪܚܝܢ ܐܝܟܢܐ.
ܒܫܡܗܐ ܕܡܫܒܚܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠܗ ܕܫܡܗܐ ܝܘܡܐ: ܒܫܡܗ ܘܫܡܗܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܫܡܗܬܐ ܒܗܝ *

ܘܗܟܢܐ:- ܡܫܒܚܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘ ܐܘܟܡܐ ܚܕܐ
ܒܫܡܗܐ ܠܡܠܟܐ ܘܗܘ ܦܪܚܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܐ *

ܫܘܐܠܐ: ܝܘܡܐ ܡܢܘ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܐܝܟܢܐ؟
ܕܝܢܐ ܡܢܘ ܒܫܡܗܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ؟
ܐܝܟܢܐ ܡܢܘ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܝܢܐ؟

ܚܕ ܟܠܒܐ ܡܫܬܒܪܢܐ ܠܗ ܓܘܡܠܗ: ܘܒܘܡܪܐ ܠܗ ܐܡܪܝ
ܗܘܐ ܕܟܪܐ: ܠܐܘܗܐ ܕܟܘܡܬܐ ܡܢ ܠܟܠܒܐ ܕܒܘܡܬܐ؟
"ܦܪܘܫܝܠܐ ܗܘܐ: ܡܪܝ: " ܐܡܪܗ ܓܘܡܠܐ ܠܟܠܒܐ:
"ܐܢܐ ܟܪܐ! ܠܘܪܫܐ ܕܗܘ ܟܠ ܟܪܝܐ ܕܒܝܡܬܐ ܗܠܗ؟"

·-❖*❖-·

ܟܠܘܒܐ ܘܥܠܐ

ܚܕ ܐܝܠܢܐ ܓܘܒܐ ܕܟܠܘܒܐ: ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܐܪܐ ܚܕܡܦܐ
ܕܟܘ ܦܘܫܐ. ܚܕ ܥܠܐ ܕܝܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܝܬܘܗ ܚܕܦܘܗ ܠܟܘ
ܕܡܢ ܕܦܘܫܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ. ܟܠܘܒܐ ܐܡܪܗ ܠܗܘ "ܡܢ ܡܘܕܝ
ܠܐ ܗܘܐ ܒܐܝܠܢܐ ܟܘܡܐ ܐܬܝܬ ܕܝܢ؟" ܘܥܠܐ ܠܟܘܒܠܗ:
"ܐܬܐ ܠܝ ܗܘ ܚܕܠܐ ܕܥܕܐ ܐܡܠܘܟܝ" ܘܐܝܠܢܐ ܐܡܪܗ
ܠܥܠܐ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ: "ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܝ ܟܘܫ ܘܫܒܐ ܚܕܠܐ
ܡܢܘܟܝ."

ܘܡܟܝܢ ܕܗܘܐ ܚܕ ܦܘܫܐ ܓܘܒܐ ܐܦܪܠܗ ܘܡܢܝܐ ܠܗ ܠܗܘ
ܐܝܠܢܐ ܡܘܕܟܪܐ ܠܟܪܟܐ. ܥܠܐ ܒܟܘܡܬܗ ܐܡܠܘܟܗ ܦܚܠܗ.
ܗܟܢ ܟܘܘܪܢܐ ܒܐ ܦܐܪܐ ܡܘܕܩܐ: ܘܡܚܙܝܐ ܒܐ ܦܐܪܐ
ܡܘܪܡܐ. ܗܟܢ ܝܘܡܐ ܕܟܠ ܚܕܬܐ: ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ
ܘܡܚܙܝܢܘܬܐ ܗܠܗ❖

****❖****

❖ ܫܠܡ ❖

ܟܬܒܐ ܕܡܬ̈ܠܐ ܕܐܝܣܘܦ ܦܝܠܣܘܦܐ❖

[❖ ܕ ❖]

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

❖ ܡܘܬ̈ܠܐ ܦܬ̈ܠܐ ❖

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

ܐܪܝܐ

ܚܕ ܐܪܝܐ ܕܡܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܪܬܐ: ܡܫܬܚܠܦܠܗ
ܚܕ ܚܫܘܟܐ ܗܘܡܬܐ: ܚܝܠܗ ܘܡܫܬܒܩܠܗ ܠܗ ܠܦܘܡܗ:
ܐܪܝܐ ܒܕ ܡܫܬܒܩܠܗ ܕܚܕ ܟܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ: ܚܝܒܠܗ ܕܒܝܬ
ܠܒܠ ܠܗ ܠܟܬܪ ܡܪܕܘܬܐ: ܘܠܚܘܪܢܬ ܕܚܘܦܫܘܟ ܒܐ ܐܪܒܥܗ.
ܐܪܒܥܐ ܟܠܝܐ ܒܠܒܝܐ ܘܠܐ ܡܢܝܐ ܠܗ ܗܘ ܕܐܠܒܐ ܐܘܪܚܐ.
ܐܪܝܐ ܐܡܪܗ ܡܫܒܩܠܗ ܒܕ ܚܫܘܟܐ ܠܗ ܠܦܘܡܗ. ܟܠܗ
ܗܘ ܟܬܪ ܦܘܬܪܐ ܗܘ ܠܐ ܡܢܘܬܐ ܟܝܠܢܐ. ܡܫܬܚܕܪܗ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܝܐ ܠܗ ܠܒܗ: ܒܐܡܪܐ:
"ܐܪܝܐ: ܗܘ ܚܫܘܟܐ ܠܐ ܡܠܗ ܕܝܘܟ: ܠܐ ܫܩܝܠܗ
ܠܗ: ܘܠܐ ܐܟܠܬ ܠܗ❖"

ܐܝܬ ܒܐ ܡܟܒܪܐ ܠܝ ܡܢ ܗܘܝܬ ܕܒܪܫ ܠܟܒܝܪܐ ܙܥܘܪܐ❖

ܚܕܟܡܐ ܐܪܝܐ ܡܢ ܗܕܡ ܠܝܢܝܐ: "ܗܠܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܟܠܐ"❖
ܚܕܢܐ ܡܢ ܢܫܡܝ ܠܗܠܐ ܕܐܠܗܐ❖

ܫܘܐܠܐ ܘܦܘܢܝܐ

ܫܘܐܠܐ. ܡܢܝ ܒܪܝܠܗ ܐܗܐ ܕܘܢܝܐ؟
ܦܘܢܝܐ. ܐܠܗܐ.

ܫ. ܐܝܟܢܝ ܒܪܝܠܗ. ܡܘܕܝ ܡܚܠܗ؟
ܦ. ܐܚܕܐ ܗܘܦܩܕܢܗ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ.
ܫ. ܡܘܕܝ ܒܪܐܠܗ ܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ؟
ܦ. ܢܘܗܪܐ.
ܫ. ܐܠܗܐ ܡܘܕܝ ܐܡܪܠܗ ܕܒܪܝܠܗ ܠܢܘܗܪܐ؟
ܦ. ܗܘܝ ܢܘܗܪܐ.
ܫ. ܢܘܗܪܐ ܗܘܝܠܗ؟ ܦ. ܗܘܐ.
ܫ. ܟܡ ܐܠܗܐ ܩܪܝ ܒܪܝܠܗ ܠܢܘܗܪܐ؟
ܦ. ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ.
ܫ. ܢܘܗܪܐ ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗ ܩܪܝܐ؟ ܦ. ܐܝܡܡܐ.
ܫ. ܚܫܘܟܐ ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗ ܩܪܝܐ؟ ܦ. ܠܠܝܐ.
ܫ. ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗ ܒܪܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ؟
ܦ. ܪܩܝܥܐ.
ܫ. ܐܗܐ ܒܝܐ ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗ ܒܪܝܐ؟
ܦ. ܕܦܪܫ ܠܡܝܐ ܕܐܝܬ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܡܝܐ ܕܐܝܬ
ܥܠ ܐܪܥܐ.
ܫ. ܡܝܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܟܢܫܝ ܒܗ ܒܥܠܡܐ؟
ܦ. ܩܡܐ ܠܟܢܫܐ ܡܢ ܐܪܥܐ.

ܫ. ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܫܡܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܐܕܡܐ ܕܐܟܠܝ؟
ܦ. ܝܡܡܐ.
ܫ. ܡܢܝ ܚܘܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟܐ ܕܒܪܝܠܗ ܟܠܗ ܐܪܥܐ؟
ܦ. ܡܠܐܟܐ.
ܫ. ܡܠܐܟܐ ܡܘܕܝ ܗܢܐ؟ ܦ. ܪܘܚܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ.
ܫ. ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܚܘܠܗ؟ ܦ. ܠܝܬ.
ܫ. ܩܘܡܘܢܝ؟ ܦ. ܩܕܡ ܠܗܘ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܗܘܐܘ.
ܫ. ܡܘܕܝ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܠܪܘܚܢܐ؟ ܦ. ܫܒܚܐ.
ܫ. ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗ ܒܥܒܕܐ ܐܘܡܬܐ ܕܐܠܗܐ؟
ܦ. ܩܢܝܐ ܦܝܫܠܗܘܢ ܒܡܩܕܫܐ ܠܚܝܐ ܕܡܘܬܐ.
ܫ. ܗܢܐ ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗ ܚܘܪܐ؟ ܦ. ܒܪܘܪܐ.
ܫ. ܒܪܘܪܐ ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗ ܩܪܝܐ؟ ܦ. ܐܪܥܐ.
ܫ. ܩܢܝܐ ܡܘܕܝ ܦܝܫܠܗܘܢ ܩܪܝܐ؟ ܦ. ܝܡܡܐ.
ܫ. ܡܘܕܝ ܡܘܦܩܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ؟ ܦ. ܥܣܒܐ: ܘܟܪ
ܫ. ܩܡܐ ܡܘܦܩܠܗ ܐܝܠܢܐ ܕܝܗܒܝܢ ܡܢ ܥܣܒܐ؟
ܦ. ܗܘܐ. ܬܐܢܐ: ܡܪܡܢܐ: ܩܘܪܐ: ܠܟܘܫܐ: ܘܟܪ.
ܫ. ܡܘܕܝ ܡܛܝܒܘܢ ܐܝܠܢܐ؟ ܦ. ܦܐܪܘܬܐ.
ܫ. ܩܡܐ ܡܘܦܩܠܗ ܐܝܠܢܐ ܕܝܗܒܝܢ ܡܢ ܦܐܪܐ: ܘܟܪ؟
ܦ. ܡܘܪܕܐ: ܐܠܘ: ܠܓܘܢܐ: ܢܪܓܝܣ: ܕܦܢܐ: ܘܟܪ.
ܐܡܝ: ܠܘܙܐ: ܝܘܢܐ: ܚܘܒܐ: ܣܘܣܢܐ: ܣܘܣܢܐ: ܘܟܪ
ܫ. ܡܘܕܝ ܒܪܝܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ: ܕܫܡܝܐ: ܘܟܪ؟

ܓܪܡܛܝܩܝ

ܦܪܩܐ ܩܕܡܝܐ

ܡܢܘܬ̈ܝ ܡܡܠܠܐ

ܚܒܪܐ ܓܪܡܛܝܩܝ ܫܩܝܠܐ ܝܠܗ ܡܢ ܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ. ܘܦܘܫܩܗ ܝܠܗ ܟܬܒܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ. ܘܗܝ ܝܘܠܦܢ ܒܗ ܚܒܪ̈ܐ ܕܠܫܢܐ ܦܫܝܛܐ ܦܨܝܚܐ. ܘܟܬܒܝ ܒܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܡܦܠܚܢܐ. ܩܪܝܐ ܕܡܢܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܠܟܬܒܐ ܒܫܘܦܪܐ ܘܒܫܘܚܠܦܐ.

ܦܘܪܫܢܐ ܝܠܗ ܕܐܝܬ ܒܝܢ ܦܘܢܝ ܕܡܡܠܠܐ. ܘܡܡܠܠܐ ܒܝܢ ܩܛܥܐ ܡܢܘܬܐ ܡܢ ܚܕܕܐ. ܘܚܕܕܐ ܡܢ ܡܠܬ̈ܐ. ܘܡܠܬ̈ܐ ܡܢ ܐܬܘܬ̈ܐ ܘܩܠ̈ܐ.

ܒܗ ܓܪܡܛܝܩܝ ܗ:ܒ: ܡܢܘܬ̈ܝ ܡܡܠܠܐ ܒܝܢ ܦܠܓܘ ܠܢ:— (ܐ) ܒܗܘ ܐܬܘܬ̈ܐ ܘܩܠ̈ܐ: (ܒ) ܒܗܘ ܡܠܬ̈ܐ ܕܚܒܪ̈ܐ ܡܢ ܐܬܘܬ̈ܐ ܘܩܠ̈ܐ. ܕܝܠܗ ܗܓܝܐ: ܘܒܗܘ ܡܠܬ̈ܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܡܡܠܠܐ ܘܡܬܢܩܦܢܘܬܗܘܢ: (ܓ) ܒܗܘ ܡܠܚܡܬܐ ܕܚܒܪ̈ܐ ܠܦܬܓܡܐ.

ܚܕ ܡܠܬܐ ܒܝܬ ܗܘܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܬܘܬܐ ܠܗܘܠܝܗ̇ ܡܢ ܩܠܐ ܘܩܠ̈ܐ. ܐܝܟ ܐ. ܐܢ ܡܢ ܐܬܘܬ̈ܐ ܘܩܠ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐ ܡܚܒܪ̈ܐ ܒܘܪܟܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܐ. ܠ. ܗ̇. ܐܠܗܐ ܡܠܬ̈ܐ ܝܢܐ. ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܝܬ ܩܠܝܠ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܚܕ ܡܠܐ ܦܫܝܛܐ ܘܠܚܘܕܝܗ܀

ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܡܘܠܚܝܐ ܝܠܗ ܠܦܬܓܡܐ: ܒܝܢ ܩܕܡ ܠܟܠܝ ܡܢܘܬ̈ܐ ܕܡܡܠܠܐ: ܐܝܟ :— ܫܡܐ: ܚܠܦܫܡܐ: ܦܥܠܐ: ܡܠܬܐ: ܩܕ ܡܠܬܐ: ܡܩܪܒܢܐ ܚܒܪܐ: ܘܩܥܬܐ.

(ܐ) ܟܠ ܫܡܐ ܚܕ ܡܢ ܟܝܢܐ ܗܘܐ. ܝܠܗ: ܡܟܘܡܐ ܐܝܟ:— ܓܘܪܐ. ܐܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ:— ܒܝܬܐ.

ܐܝܟܘܬܐ ܕܫܡܗ̈ܐ: ܫܠܝܚܐ: ܡܬܠܩܢܐ ܕܒܐ ܐܝܬ ܚܕ ܡܠܬܐ: ܗܘܐ ܡܢܐ: ܠܒܫܐ ܘܡܝܡܬܐ. ܠܘܩܒܠ ܕܫܡܗ̈ܐ ܝܠܗ ܫܡܗ̈ܐ ܕܟܠܕܢܝܐ ܡܢ ܒܡܚܫܒܬܐ. ܡܢܝܢܐ ܚܕ ܦܘܪܫܢܐ ܝܠܗ ܒܟܠ ܫܡܗ̈ܐ ܚܠܦܫܡܗ̈ܐ ܕܡܫܘܚܠܦܐ ܝܠܗ ܕܒܝܬ ܚܕ ܐܢ ܝܘܬܪܐ ܡܢ ܚܕ: ܗ:ܒ: ܚܒܝܒܐ ܐܢ ܚܒܝܒܐ. ܚܠܦܫܡܐ ܫܡܗ̈ܐ ܒܝܬ ܠܘܩܒܠ ܗܘܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܡܚܫܒܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܒܝܬܐ: ܟܬܒܐ: ܟܬܒܘܬܐ.

(ܒ) ܚܠܦܫܡܐ ܝܠܗ ܚܕ ܡܠܬܐ ܕܒܝܬ ܩܝܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܡܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܩܝܡܐ ܠܚܘܕܗ ܠܐ ܡܠܝܐ ܫܡܐ ܕܒܬܪ ܡܠܬ̈ܐ ܐܢ ܕܚܕ ܡܢܝܢ ܐܝܟ:— ܐܢܐ ܐܢܬ ܗܘ.

ܠܘܩܒܠ ܕܫܠܕܫܐ ܕܫܡܗ̈ܐ. ܟܬܒܝ: ܟܬܒܘܟ: ܟܬܒܟܝ (ܟܬܒܝܟܝ ܟܬܒܟܝ): ܟܬܒܗ (ܟܬܒܘܗܝ): ܟܬܒܗ̇ (ܟܬܒܘܗ̇): ܟܬܒܢ: ܟܬܒܘܟܘܢ (ܟܬܒܟܘܢ): ܟܬܒܝ (ܟܬܒܘ: ܟܬܒܝܗܝ: ܟܬܒܗܘܢ).

(ܓ) ܦܥܠܐ ܗ:ܒ: ܡܫܘܚܠܦܐ ܚܕ ܡܠܬܐ ܝܠܗ ܕܡܘܕܥܐ ܝܠܗ ܥܒܕܐ ܡܢ ܚܠܦܫܡܐ ܐܝܟ ܐܢܬܐ ܐܡܪܐ܀

(ܕ) ܡܠܬܐ ܚܕܐ ܦܬܓܡܐ ܝܠܗ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܠܦܥܠܐ

ܒܘܪܟܐ. ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܒܝ ܩܢܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܝܟ:—

ܐܒܐ: ܐܡܐ: ܐܪܙܐ: ܐܝܕܐ: ܐܝܢܐ: ܐܘܪܚܐ: ܐܘܙܐ: ܟܠܒܐ.

ܘܠܗܘܢ ܡܠܐ̈ ܒܝ ܐܚܪܢ ܠܦܠܓܗܝܢ ܠܚܕܐ ܩܢܘܡܐ ܐܘܒܪܐ ܗ:ܒ: ܕܩܢܘܡܐ ܘܡܫܬܡܗܢܘܬܐ.

ܫܢܐ ܡܠܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܗܘ ܗܠܝܢ: ܕܒܝ ܫܡܠܝܢ ܡܗܝܡܢܘ ܡܢ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܡܫܚܠܦ ܕܚܕ ܦܠܓ ܡܢܝ ܠܡܗܝܡܢܐ ܡܫܚܠܦܢܘ. ܗܐ ܠܘܦܩܐ:— ܡܫܡܫܐ ܒܚܕܐ ܐܝܟܐ: ܒܦܠܓܐ ܒܚܝܠܐ.

ܫܢܐ ܡܠܬܐ ܡܫܬܡܗܢܘܬܐ ܗܘ ܗܠܝܢ: ܕܒܝܢ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘ ܡܫܚܠܦ ܕܚܕ ܦܠܓ ܡܢܝ ܒܝ ܩܪܝܬܐ. ܘܡܫܬܡܫܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܡܫܚܠܦܢܘ. ܐܝܟ:— ܡܫܬܡܫܐ ܡܫܬܡܗܢܘ ܠܚܕܐ ܕܒܝܬܐ.

ܠܦܘܬ ܫܢܐ ܐܡܠܬܐ ܡܢܝ ܕܗܢܐ:—

ܡܠܐ̈ ܕܩܢܘܡܐ	ܡܠܐ̈ ܡܫܬܡܗܢܘܬܐ

ܦܘܪܫ ܠܗܠܝܢ ܡܠܐ̈ ܕܠܗ ܡܬܡܪܐ: ܘܡܚܫܒ ܠܚܕܐ ܦܫܝܛܐ ܠܗ ܐܬܠܚܬܐ.

1. ܗܢܘ ܐܦܪܝܡ ܡܫܬܡܗܢܘ ܠܡܠܦܢܘܬܗ.

2. ܡܫܡܫܐ ܒܡܕܢܚ. ܘܡܕܒܪܐ ܒܡܥܪܒ.

ܘܒܬܪ ܕܗܢܝܢ ܡܠܐ̈ ܗܠܝܢ: ܐܚܪܢܐ: ܘܒܬܪ ܕܒܪܐ: ܒܝ ܩܕܡ ܡܫܬܡܫܢܐ ܒܡܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗ:ܒ: ܦܪܘܫܠܡ.: ܦܪܫܐ̈: ܗܘܢ: ܦܪܝܫܐ ܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܕܟܐ ܘܒܝ ܩܕܡ ܡܫܬܡܫܢܐ ܒܗܕܐ ܐܚܪܬܐ:— ܦܪܫܝܢ: ܦܪܘܫܐ ܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܐܚܪܢ: ܘܒܝ ܩܕܡ ܡܫܬܡܫܢܐ ܒܐܚܪܢܐ ܐܚܪܬܐ:— ܒܗ ܦܪܫܝܢ: ܒܗ ܦܪܫܝܢ ܗܘܐ: ܒܗ ܗܘܝܢ ܦܪܝܫܐ: ܒܗ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ.

(ܗ) ܐܡܠܬܐ ܚܕ ܚܕܢܐ ܗܘܝܐ ܒܝ ܦܘܪܫܐ. ܟܐܝܢ ܗܠܘ ܗܘܝܐ ܡܢ ܡܫܚܠܦܬܐ ܡܢ ܫܡܫܘܬܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ: ܘܡܢ.

ܐܠܗܝܐ ܕܩܘܪܒܬܐ ܐܝܟ — ܐܒܐ: ܐܚܐ: ܐܡܐ؟ ܘܡܢ.

ܐܠܗܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ — ܗܘܝܐ: ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ.

ܐܠܗܝܐ ܕܘܒܪܐ ܐܝܟ — ܐܘܪܚܐ: ܗܠܟܘ: ܡܫܟ. ܘܡܢ.

(ܘ) ܡܕܢܚܝܐ ܫܡܫܐ. ܡܕܢܚܝܐ ܫܡܫܐ ܗܠܝܢ ܚܕܐ ܐܬܘܬܐ ܡܢ ܚܕܢܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܗܠܝܢ ܡܩܕܡ ܚܕ ܐܬܘܬܐ ܡܢ ܚܠܦܬܐ: ܐܝܟ:— ܒ. ܕ. ܠ. ܒܡܐ: ܠܗ: ܠܒܠ: ܡܢ.

ܠܦܘܬ ܡܠܦܢܐ ܫܡܫ ܡܕܢܚܝܐ ܫܡܫܐ ܕܠܗ ܡܬܡܪܐ:— ܕܢܚܠ ܒܡܠܝܢ ܠܗ ܕܢܠ. ܗܕܠ ܠܡܕܢܐ ܡܫܟܚܘܬܐ. ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܢܒܠ: ܐܚܐ ܗܒܠܝ: ܐܦ ܒܟܠܝ ܟܕ ܕܒܗܕܠܝ ܦܫܡܘܢ. ܟܠ ܫܠܦܐ ܕܒܪܘܗ ܗܠܠܝ ܒܝܢܝ. ܗܟܢ ܕܐܚܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢܝ ܠܟܠܝ ܒܐܘܪܚܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܘܡܪܘܬܐ: ܘܡܬܚܫܒܝ ܫܡܘܗܐ: [ܒܡܫܝܚܐ] ܘܡܗܘܢ ܐܠܝ ܟܢ ܘܡܪܝܐ ܕܝܗܘܢ. ܟܐܝܢ ܘܡܪܝܐ ܕܡܪܢܐ ܟܠ ܐܪܥܐ ܘܕܒܪܝܬܐ܀

(ܙ) ܐܡܪܐ: ܐܬܘܬܐ ܡܢ ܚܕܢܐ ܕܒܝ ܐܡܪܝ ܠܚܕܢܐ: ܦܬܓܡܐ: ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܚܕܢܐ ܦܫܝܛܐ ܗܢܐ ܡܠܝܐ ܐܬܘܬܐ. ܐܬܘܬܐ ܐܚܪܝ ܕܫܡܐ ܗܢܐ.

(1) ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ:— ܟܢ: ܐܚܪܐ: ܒܪܡ.

(2) ܐܠܝܬܐ. ܐܝܢܐ ܐܬܠܗܘܢ ܟܠܐ ܕܫܡܐ: ܐܝܟ:— ܐܦ ܗܠܘ ܒܝܢ: ܘ: ܐܦܢ ܡܢܝܟ ܠܘ: ܡܢ ܐܝܢ: ܘܡܕܢܚܐ.

ܚܠܡ ܕܝܘܣܦ: ܗܘܐ.

ܗ̇ܘܐ ـܒܝܬ ܡܥܩܘܒ. ܗ̇ܘܐ ܒܟܠ ܕܝܘܡܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ.
ܗ̇ܘܐ ܒܝ ܡܚܒܒ ܠܟܠ ܕܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ
ܠܝܘܣܦ ܐܚܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܚܕ ܝܘܡܐ ܗܦܝܟܐ ܐܠܗ
ܡܚܒܒ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܚܕ ܡܢܗ ܠܗܘ ܝܘܣܦ ܡܢ ܗܘܐ.
ܐܦ ܒܚܠܡܘܗܝ ܠܝܘܣܦ ܟܬܝܒܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘܐ ܠܗܘܢ (1)
ܐܚܘܗܝ: ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܐܠܗ ܚܕ ܗܘܐ
ܠܝܘܣܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܚܕ ܚܠܡܐ ܕܗܘܐ ܦܝܫ ܚܙܝܬܐ ܡܢ ܠܗ
ܚܕܐ ܐܘܠܝ ܡܢ ܐܘܟܐ: ܗܘ ܚܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܝܫ ܠܗܘ ܒܝ
ܐܚܘܗܝ ܗܕܟܐ ܕܒܝ ܡܚܒܒ ܠܗ ܒܠܗ ܗܝ ܐܘܠܝ. ܘܗܘ ܗܘܐ
ܒܝ ܚܙܝ ܠܗ: ܗܘܐ ܐܚܘܢܐ*

ܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܚܕܝܢܐ ܠܡܚܒܘܒܘܬܐ ܘܠܡܫܝܚܐ: ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ
ܚܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܐ. ܠܐ ܐܝܘܬܐ ܡܢ 16 ܫܢ̈ܐ ܕܝܘܣܦ
ܒܝ ܡܦܠܚܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܒܘܗ*

ܫܘܐܠܐ ܘܦܘܢܝܐ:—

1. ܐܝܟ ܠܗ ܗܘܐ ܝܘܣܦ؟ ܗܘܐ. 2. ܐܝܟܢ ܐܚܘܗ̈ܝ ܝܘܣܦ؟
ܝܘܣܦ ܒܚܠܡܐ ܠܚܕܐ ܠܝܘܡܐ ܚܙܝܬܐ: ܗܝܟܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ: ܡܚܒܒ ܠܗ ܒܠ ܡܚܒܒܐ. ܐܝܟ ܚܙܝ ܕܒܝ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܠܗ ܗܘܐ: ܒܝܬ ܐܚܘܢܘܬܐ ܐܠܗ*

(1) ܚܙܝ ܦܬܓܡܐ 37 ܕܟܬܒܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܒܪܫܝܬ ܘܫܪܒܐ*

ܐܝܟܢܐ ܡܚܒܒܢܘܬܐ ܕܐܚܐ ܐܝܟ ܝܘܣܦ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ:
ܡܘܫܦܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܚܕ ܐܚܐ ܡܚܒܒܢܘܬܐ ܡܢ ܐܚܘܢܘܬܐ:—
ܗܐ! ܐܚ! ܘܝ! ܒܘܗ! ܐܘܗ! ܐܘ! ܦܘ! ܫܘܦ! ܐܦܠܐ!
ܛܘܒܐ ܠܝ! ܘܟܠ̈ ܡܚܒܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ؟ ܡܢ ܕܝܘܡܐ
ܡܚܕܐ ܕܝܠܗ ܒܝ ܦܝܫ ܡܘܗܒܐ: ܕܝܠܗ (!)

ܕܘܟܬܐ:— ܡܠܦܢܐ ܒܝ ܡܘܗܒܠܗ ܡܡܠܠܐ: ܐܚܘܢܘܗܝ:
ܐܫܘܐܝ ܡܚܒܒܐ ܛܘܒܐ! ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܐܘܐ ܐܘܡܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܒܐܝܕܝ. ܐܚܘܢܘܗ ܐܘ! ܠܐܢܝ ܒܝ ܚܙܝ ܠܝܠܝܐ ܐܚܝܢܐ:
ܘܠܐ ܐܝܕܝ ܠܗ. ܫܘܦ! ܕܗܘܝܢ ܚܕ ܡܠܟܐ.

ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܚܕ ܗܠ ܥܣܪܐ

ܢܩܒ̈ܬܐ		ܕܟܪ̈ܐ		
ܚܕܐ ܩܕܡܝܬܐ (ܩܕܡܝܬܐ)		(ܩܕܡܝܐ) ܩܕܡܝܐ ܚܕ	1.	ܐ
ܬܪܬܝܢ	ܬܪܝܢܝܬܐ	ܬܪܝܢ ܬܪܝܢܝܐ	2.	ܒ
ܬܠܬ	ܬܠܝܬܝܬܐ	ܬܠܬܐ ܬܠܝܬܝܐ	3.	ܓ
ܐܪܒܥ	ܪܒܝܥܝܬܐ	ܐܪܒܥܐ ܪܒܝܥܝܐ	4.	ܕ
ܚܡܫ	ܚܡܝܫܝܬܐ	ܚܡܫܐ ܚܡܝܫܝܐ	5.	ܗ
ܐܫܬ	ܫܬܝܬܝܬܐ	ܐܫܬܐ ܫܬܝܬܝܐ	6.	ܘ
ܫܒܥ	ܫܒܝܥܝܬܐ	ܫܒܥܐ ܫܒܝܥܝܐ	7.	ܙ
ܬܡܢܐ	ܬܡܝܢܝܬܐ	ܬܡܢܝܐ ܬܡܝܢܝܐ	8.	ܚ
ܬܫܥ	ܬܫܝܥܝܬܐ	ܬܫܥܐ ܬܫܝܥܝܐ	9.	ܛ
ܥܣܪ	ܥܣܝܪܝܬܐ*	ܥܣܪܐ ܥܣܝܪܝܐ	10.	ܝ

ܬܘܠܕܘܬܐ: ܕܐܪܥܐ.

ܐܪܥܐ ܝܠܗ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܠܟܠ ܗܘܝܐ
ܕܦܪܝܫܐ: ܛܦܘܣ ܡܢ ܓܠܠܐ ܪܒܐ: ܫܡܫܐ: ܘܝܘܬܐ.
ܦܪܝܫܐ ܝܠܗ ܗܘܝܬܐ ܡܢ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ
"ܢܘܠܘܢܐ"، ܘܠܝܬ ܡܢ ܐܝܕܝܥܬܐ ܦܠܘܣܐ: ܘܥܕܢܐ ܕܐܫܝܐ
ܕ 3.500 ܐܠܦ ܫܢܝ، ܡܘܬܒܐ ܠܦܘܬܐ ܕܢܚܬܐ ܗܘ ܕܗܘܝ
ܚܕ ܓܢܣ ܒܡܘܪܐ. ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܒܡܬܢܬܝܬܐ(1) ܟܠ ܚܕܐ
ܬܠܘܦܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܒܗ ܫܘܢܝ ܕܐܝܬ ܐܝܕܝܥܬܐ ܘܡܘܬܒܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܩܠܠ ܠܦܬܝܐ ܠܫܒܝܐ ܒܡܘܢܘܚܬܐ. ܘܗܝ ܟܠ 350
ܐܝܬ ܚܕܐ ܐܝܕܝܥܬܐ ܒܗܝ ܠܦܘܬܐ ܘܫܘܕܥܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܕܝܥܬܐ
ܕܐܪܥܐ ܦܠܘܣܐ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܬܠܬܘܢܐ، ܒܬܠܬܐ
ܘܫܬܝܢܐ ܦܠܘܣܐ*

ܪܒܐ ܐܝܕܥܬܐ ܗܠܗ ܒܒܢܝܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܐܢ ܢܗܪܐ
ܠܡܕܢܐ ܒܡܬܢܬܝܬܐ(1) ܐܝܟ ܚܕ ܦܠܓ ܕܐܪܥܐ ܡܘܬܒܢܐ:
ܐܪܥܐ ܕܪܦܝܬܐ ܐܝܠܗ: ܡܢ ܟܠ*

ܚܒܪܐ ܕܐܪܥܐ*

ܐܪܥܐ ܐܢ ܫܘܐ ܬܘܠܕܘܬܝܗ ܟܠ ܦܪܝܫܐ ܒܗܘܐ، ܐܝܟܪܐ
ܕܡܬܚܪܐ: ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܬܝܕܥܐ ܒܡܬܠܬܐ ܕܚܘܡܐ(2) ܒܥܒܕܐ:
ܘܪܓܫܐ. ܒܥܒܕܐ ܐܢ ܐܪܥܐ، ܐܪܥܐ ܚܕܝܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ

---

(1) ܡܬܢܬܝܬܐ: ܪܦܝܬܐ. (2) ܚܘܡܐ: ܚܡܝܡܘܬܐ.

ܗܘܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܠܠܝܐ. ܐܦܝܠܘ ܐܢ ܐܠܗܝ، ܐܪܥܐ ܦܠܘܣܐ
ܠܠܝܐ. ܠܝܬ ܐܢ ܩܠܝܠ ܐܝܟ ܦܢܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܥܡܘܪܐ ܕܐܪܥܐ.
ܐܪܥܐ ܚܕܝܬܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܦܠܘܣܐ ܒܪܚܝܩܐ: ܒܐܝܟܘ ܚܕ ܒܗܪܐ
ܐܪܥܢܐ ܕܗܘܐ ܦܠܘܣܐ ܘܪܦܝܬܐ ܕܡܬܥܡܪܐ ܫܒܝܩܐ ܕܐܢܐ ܢܗܝ
ܐܝܟ ܐܪܥܐ. ܦܢܝܐ ܕܠܝܐ ܕܐܪܥܢܝܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܠܗܘ ܕܝܕܥܐ.
ܠܝܬ ܘܢܗܪܐ ܐܢ ܚܕܐ، ܒܡܘܠܚܬܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ: ܡܢ ܥܡܘܪܐ
ܕܚܝܐ ܗܠܝ ܥܡܠܐ. ܐܝܟ ܕܢܚܬ ܕܐܢ ܢܡܘܣ: ܐܝܬܐ ܐܢܐ
ܐܢ ܢܡܘܣ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܐܢ ܡܬܚܡ، ܠܗܘܢ ܘܫܘܒܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܪܝܫܐ: ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗ ܠܗܘܢ ܡܬܥܡܪܢܘܬܐ.
ܘܐܪܥܐ ܕܥܠܠܗܘܢ ܗܘܬܐ ܗܠܗ†

ܗܕܝܬܐ ܗܘܐ، ܗܠܢܝܗ ܠܚܝܘܬܐ ܒܗܝ ܦܠܚܘܬܐ ܘܚܠܝܡܐ
ܕܟܘܪܝܢ: ܘܠܓܠܠܐ ܘܠܡܕܢܚܐ ܕܐܪܥܢ*

ܫܘܐܠܐ:—

ܡܘܕܝ، ܗܢܐ ܫܘܪܝܐ ܕܐܢܝ، ܘܩܘܫܐ ܕܐܢ ܐܪܥܐ، ܐܪܥܐ ܚܕܝܬܐ؟
ܡܘܕܝ، ܗܢܐ ܫܘܪܝܐ ܕܐܢܝ، ܘܩܘܫܐ ܕܐܢ ܐܪܥܐ، ܐܪܥܐ ܦܠܘܣܐ؟
ܐܪܥܐ ܡܢ ܡܘܕܝ، ܗܠܗ ܦܪܝܫܐ ܗܘܝܬܐ؟
ܐܪܥܐ ܒܡܘܕܝ، ܐܢ ܩܝܡ، ܕܘܒܪܐ؟
ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܝ، ܒܗܝ ܬܘܠܕܘܬܐ ܕܐܪܥܐ؟

ܐܪܥܐ

ܚܘܪ، ܡܠܦܢܐ ܐܘܒܠ ܚܕܐ ܡܬܢܬܝܬܐ
ܒܐܝܟ ܟܠ ܗܘܐ: ܐܪܥܐ: ܘܡܝܐ: ܘܢܘܪܐ*

ܡܠܟܐ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܒܗ ܐܢܫ ܐܬܝܬ ܘܒܗ ܡܬܒܪܢܘܢ ܠܗ ܒܝܬ ܕܡܠܟܐ. ܐܦ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܒܗ ܟܠܗܝܢ ܘܒܗ ܕܡܝܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ.

ܒܡܘܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܒܫܠܡܐ ܠܡܠܟܐ ܡܢܗ ܚܝܠܗ ܕܡܬܠܟܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܡܪܘ ܐܝܬܘܗܝ:—

ܒܗܘܢ ܗܘ ܡܬܕܡܪܐ: ܕܡܬܒܘܬܐ ܡܢܗ. ܕܒܗ ܡܬܬܪܨ ܥܠ ܠܦܠܚܘܬܗ ܕܐܘܪܚܐ܀

ܐܝܟܐ ܒܗܘܢ ܕܐܡܪ: ܕܡܪܘܬ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܥܠ ܠܥܡܐ܀

ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܐܬܠܝܬ: ܡܬܚܫܒܘܬܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܫܡܥ ܐܝܬܘܗܝ: ܟܕ ܕܡܝܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܦܪܘܫܘܬܐ (ܒܥܒܕܘܬܐ) ܠܡܘܬܐ܀

(1) ܡܢ ܫܡܥ ܦܠܚܐ ܠܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܢܐ ܒܡܬܐ ܐܬܝܬܝ: ܠܗ ܕܐܡܪ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܫܡܥ ܘܐܡܪ: ܕܦܠܚܐ ܡܬܐ ܡܬܬܪܨܢܐ ܒܪܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗ. ܠܗ ܕܐܡܪ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕ ܒܡܬܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܒܬܪܗ ܐܝܬܝܗ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܘܕܘܒܪܐ. ܠܗ ܕܐܝܟ ܒܡܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕ ܒܡܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܒܪܝܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕ ܡܬܒܪܢܐ ܠܡܘܬܐ ܕܡܬܬܪܨ ܕܒܗ: ܘܒܢܝܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܬܕܒܪܢܐ: ܕܦܠܚܐ ܡܬܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܦܪܝܫܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܦܠܛܘܢܝܘܬܐ ܕܡܬܚܙܐ. ܐܢܐ ܡܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ܐܢܫܐ ܘܐܝܟ ܐܬܬܚܝܬ ܕܐܝܬܝܬ ܒܠܫܢܐ ܘܕܡܘܬܐ܀

ܦܪܝܫܘܬܐ ܕܦܠܚܬܐ.

ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬ ܟܠ: ܚܕ ܡܢܗ ܒܠܫܢܘܗܝ. ܕܒܗ ܡܢܗ ܫܡܫܐ ܠܡܠܦܢܐ: ܫܒܩ ܗܘ ܡܢ ܒܪܬܗ ܡܚܐ: ܘܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ. ܐܝܟܐ ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܐ ܐܠܘܦܐ ܡܢܗ ܫܒܩ ܕܐܬܒܪܝܐ ܡܢܗ: ܘܒܪܝܐ܀

ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ: ܕܒܗ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܕܒܘܪܟܘܗܝ: ܐܘܠܝܗ ܠܗܘܢ ܐܒܐ ܦܘܡܝ. ܐܝܟܐ ܐܦ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܫܒܩ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܘ ܠܗ ܠܥܡܐ ܡܢܗ ܕܡܝܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܒܐ ܦܘܡܝ ܠܗܘ ܐܠܗܐ: ܕܡܝܬ ܚܝܐ ܕܡܝܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܬܬܒܘܠܝ ܐܒܐ: ܐܢܐ ܠܡܠܦܐ ܐܬܐ ܠܝ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܒܩ. ܟܕ ܘܡܬܒܝܢ ܐܠܗܐ ܚܝܠܗ ܕܫܒܩ: ܐܡܪ ܗܘ:— ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܐܝܟܐ ܒܗ ܕܒܗ ܐܬܝܬ ܠܡܬܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܐܝܬܘܬܐ: ܥܡܗ ܡܚܠܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ: ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܡܢܐ: ܐܬܬܘܟܠ ܡܢ ܕܢܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܗܐ ܐܢܬ. ܘܐܡܪ ܐܝܟܢ ܒܗ ܐܢܐ ܐܢܫ ܗܘ ܠܦܠܚܘܬ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܡܪ: ܗܐ ܐܦ ܐܢܬ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܡܪܘ ܐܝܟ: ܒܗ ܐܢܐ ܐܢܫ ܗܘ ܒܝܬ ܡܠܟܐ (ܦܠܛܝܢ). ܐܝܟܐ. ܟܠ ܡܢ ܐܢܐ ܕܡܬܒܪܢܘܢ ܠܡܘܬ. ܐܝܟܐ ܘܐܡܪ ܐܦ ܠܗܘ ܕܐܡܪܬ: ܗܐ ܐܝܬܝ ܠܗܘܢ

ܠܐ ܡܘܕܥܠܗ: ܘܠܐ ܡܚܙܝܠܗ ܕܡܚܙܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܒܐ ܐܡܪܝܗ: "ܒܥܠܕܒܒܝ ܕܒܝܬܐ ܠܗܘ ܡܢܝ ܕܡܝܬܐ ܡܘܬܐ". ܘܗܠܐ ܗܕ ܟܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܠܗ ܒܡܘܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܝܬܐ ܡܢܗ ܟܠܒܐ ܕܪ̈ܥܝܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܘܕܥܝܢ ܐܢܐ ܘܡܘܬܐ: ܕܚܘܝܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܝܢܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܕܥܝ ܚܠܦ ܠܗ ܐܢܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܚܠܦܐ ܐܢܫܐ ܠܗ ܠܝܬ ܕܝܠܢ ܠܗܘܢ. ܟܘܠ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܐܢܐ ܐܚܪܢܐ ܫܡܝܐ ܡܚܘܝܢܘܬܐ: ܗܘܝ ܗܟܢܐ ܒܡܘܬܐ ܡܢ ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܠܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܚܡܘܠ ܗܠܝܢ ܕܡܘܬܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢܐ ܘܚܠܝܨܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡ❋

—***—

ܚܡܪܐ ܘܓܡܠܐ

ܚܕ ܚܡܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܡܘܡܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ: ܕܗܘܐ ܩܠܝܠܐ ܠܡܐܟܘ ܟܠܗ. ܗܘܝܐ ܕܝܠܗ. ܚܕ ܚܡܪܐ ܐܝܟ ܕܓܡܠܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܠܐܢܐ ܡܘܡܐ: ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܟܠܝܗ ܕܗܘܐ ܡܢܐ ܐܢܫܐ. ܐܝܢܐ ܠܡܢܐ ܕܡܘܡܐ ܕܡܘܬܐ ܡܘܡܐ ܩܠܝܠ: ܒܗ ܐܝܬܝܘܗ ܠܡܫܬܟܚ. ܘܠܚܡܪܐ ܕܡܫܬܟܚ ܡܢ ܟܠܝܗ. ܐܝܢܐ ܡܢܐ ܕܡܘܡܐ ܠܐ ܗܘܐ

ܦܪܕܝܣܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ

ܦܪܕܝܣܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ

ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܐܪܝܐ ܠܐ ܛܘܒܐ: ܕܝܬܠܗ ܚܝ̈ܘܬܐ ܪ̈ܒܐ ܒܕܒܪܐ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܘܡܘܕܥܠܗ ܒܗܝ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܐܪܝܐ: ܘܠܐ ܡܢܝ ܐܢܫܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ ܒܥܠ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ. ܐܪܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܩܘܡ ܒܪܐ. ܚܕ ܡܢܐ ܠܡܢܐ ܠܡܫܬܟܚܝܗ ܠܐ ܚܕ ܡܢܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢܐ ܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܐ. ܗܘܐ ܫܘܠܛܢ ܚܕ ܐܝܟܢܐ ܘܡܘܬܐ ܕܗܘܐ ܥܡܪܐ ܡܢܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܐܪܝܐ ܐܡܪܗ ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܐܠܡܝܢܗ: "ܒܡܪܐ ܠܟܠ ܒܡܪܐ ܘܡܢܐ ܡܢ ܝܡܝܢܗ". ܚܝ̈ܘܬܐ ܫܡܥܘ ܠܐܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܚܕܒܝܗ ܠܐܢܝܢ ܕܥܒܕܘܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܗܟܢܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܫܘܠܛܢ ܚܕ ܐܝܟܢܐ ܕܝܘܡܐ ܘܥܒܕܘܬܗ ܒܥܠ ܐܡܪܝܢ ܡܢܐ: ܐܪܝܐ ܐܡܪܗ: "ܐܢܐ ܩܠܝܠ ܠܗ". ܚܝ̈ܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܢܐ ܠܐ ܒܥܒܕܘܬܐ ܐܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ.

ܗܠܝܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܠܗܘ ܡܠܟܐ: ܒܝܘܡܐ ܚܕܟܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܐܪܝܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܟܠ ܡܢܐ ܗܘ ܩܠܝܠܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܘܬܐ ܘܚܝܝܗܘܢ ܠܟܠ ܘܡܘܬܐ ܡܘܬܗܘܢ.

ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܟܠܝ ܐܢܐ: ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܫܘܕܥܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ: ܕܝܘܡܐ ܫܠܝܡܐ ܡܢ ܟܠܝ: ܘܡܘܬܐ ܘܡܘܬܐ ܩܠܝܠܬܐ. ܐܪܝܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܟܠܗ ܫܡܥܘ ܘܡܫܬܟܚܝܢܗ

ܠܗ ܕܘܟ: ܐܡܪܪܗ: ''ܠܐ ܙܒܢܝܢܗ''. ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܒ̈ܪܐ
ܗܘܐ ܠܐ ܩܒܠ ܘܐܡܪ: ܡܚܠܗ ܡܘܦܠܛܠܗ ܒܟܝܦܗ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܦܪ̈ܝܐ ܫܩܠ ܠܗ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܚܝܠܗ ܠܦܠܚܗ ܚܕ ܐܪܢܒ
ܕܪܡܫܐ: ܘܠܐܟܠܗ ܚܕܐ ܥܠܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܚܙܐ ܕܐܝܬܠܗ
ܐܝܡܢܐ: ܗܘ ܕܒܠܒܐ ܗܘܐ ܠܚܕ ܕܥܒܪܐ ܡܙܒܢܢܐ ܕܐܝܬܠܗ
ܒܡܪܕܘܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܒܗ ܒܐܪܥܐ ܐܝܟ ܗܘܝܕܠܗ: ܐܘܠܗ
ܟܠܝܠܗ ܒܫܢܬܐ ܦܠܚ ܐܘܪܚܐ: ܕܝܡܘܬܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܐܝܕ
ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܟܪܐ ܡܠܘܗܝ. ܟܕ ܚܙܝܠܗ ܕܒܪܐ ܡܬ̈ܠܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܡܫܟܚܐ ܥܠ ܗܘܝܘ ܫܪܫܪܐ. ܒܚܕ ܫܠܐ ܕܝܘܡܐ ܡܚܝܠܗ:
''ܚܕ ܕܟܪܘܡܐ ܡܙܒܢܢܐ ܡܢ: ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܘܡܢܐ ܡܢܐ ܕܟܠܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܬܘܠܥ ܡܠܟܐ ܕܫܡܫܐ: ܒܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢ ܕܒܝܬܝ:
ܗܘܝܬܝ ܕܐܝܬܐ ܒܗ ܩܕܡܝ ܠܗܘܢ''. ܡܬ̈ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܟܕ
ܫܡܥܠܗ ܕܐܝܬ ܚܒܪܐ ܠܒܗ ܡܝܬܝܠܗ ܘܐܡܪܪܗ ܕܝܠܗ: ''ܡܚܘܒ
ܠܗܘܢ ܠܐܚܢܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܝ''. ܠܒܪܐ ܐܡܪܪܗ: ''ܠܐ
ܡܢ ܕܐܚܝܢ: ܡܪܝ. ܕܟܐ ܙܟܝ ܡܢ ܠܗ ܠܝ ܦܬܝܐ
ܚܠܬܐ''. ܡܬ̈ܠܐ ܬܘܪܟܝܐ. ܟܠܠܗ ܡܢ ܗܘܝܘ: ܘܠܘܟܝܠܗ
ܡܘܕܐ ܠܠܒܐ: ܘܡܫܬܐܠ ܡܘܦܠܛܠܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܠܒܪܐ
ܒܗܘ ܕܩܪ̈ܐ ܡܚܝܠܗ ܩܕܡܝܐ (ܘܟܦܘܠ) ܠܗܘܢܐ ܘܡܘܦܠܛܠܗ
ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ: ܘܡܚܝܠܗ ܒܫܪܘܬܐ: ''ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܦܠܚ ܟܕ
ܡܢ ܡܘܫܕܪܠܝ ܗܘܘ''. ܡܬ̈ܠܐ ܬܘܪܟܝܐ ܕܐܡܪܝ ܩܠܐ

[✻ ܘ ✻]

ܫܡܥܠܗ ܘܐܡܪܪܗ: ''ܟܠܝ. ܚܕ ܚܒܪܐ ܐܝܬ ܠܝ ܩܘܪܝܒ:
ܗܘܝܬܝ ܡܫܟܝ ܗܘܐ ܩܘܪܝܒ''. ܙܩܠܝ ܡܘܟܠܠܗ ܠܗܘܢܐ
ܘܡܢ ܫܚܩܐ: ܡܘܦܪܚܠܗ ܠܚܒܪܗ. ܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܐܡܪܪܗ:
''ܬܫܡܝܠܗ ܡܢܐ ܗܘܝܬܝ ܩܒܠ ܗܘܝܐ ܡܠܗ ܕܘܟܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܢܐ ܩܘܪܝܐ ܡܢ ܕܘܟܝ ܠܕܘܟܗ ܠܒܪܐ: ܐܝܟܢܐ. ܦܪܘܫܠܐ
ܡܢ ܒܝܘܡ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܡܘܬܝ ܐܚܪ ܗܘܠܘܢ
ܡܢܐ ܝܠܗ''. ܡܚܝܠܗ ܐܡܪܪܗ ܙܩܠܝ: ''ܗܘܝܘ ܠܐ ܐܝܟ؟
ܡܬ̈ܠܐ ܬܘܪܟܝܐ ܐܡܪܪܗ: ''ܗܟܢܐ ܟܐ ܗܘܝܐ ܒܚܕ ܐܢܫܐ
ܫܦܝܪܐ ܒܡܫܬܘܬܐ ܗܘܝܐ ܡܢܐ ܐܡܪܪܐ: ܐܢܫܐ ܐܢܫ̈ܐ ܒܗ ܘܕܝܠܗ
ܒܡܪܕܘܬܗ ܠܗ: ܐܝܬ ܒܗ ܗܘܐ ܟܘܠܬܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܒܗ ܡܫܠܚܝ
ܠܐܢܫ̈ܐ ܫܪܝܬܐ: ܗܟܢܐ ܒܗ ܘܕܝܠܗ ܕܦܩܚܗ ܟܘܠ̈ܢܝܗ ܗܘ
ܐܢܫ ܕܐܢܫ̈ܐ ܦܫܠܗ ܟܘܠܦܢܐ''. ܐܢܫܐ ܚܕܪܐ ܟܢܝܫܠܗ ܕܟܐ
ܕܟܝܢܗ: ܘܡܚܦܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܒܦܩܐ: ܗܘ ܚܕ ܕܡܫܩܐ
ܕܟܠܗ ܟܠܒܪܐ. ܡܚܝܠܗ ܙܟܝܠܗ ܡܢ ܗܘܝܐ: ܘܡܡܢܗ
ܒܡܫܬܐ ܠܡܪܗ ✻

ܗܘܝܐ ܡܫܡܥܐ ܒܝܬܗ ܠܙܩܠܝ ܠܒܪܗ: ܘܟܠܝܠܗ ܒܫܡܗ
ܕܦܬܓܡܐ ܒܫܡܥܬܐ: ܘܡܘܚܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܪܚܡܢܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܡܢ ܒܗܘ ܡܚܡܐ ܗܘܠܘܢ ܕܟܠܐ
ܕܘܟܝܐ ܥܠܡܝܐ ✻

·—✻✻✻—·

ܚܠܡܐ ܕܒܒܐ

ܩܘܡ ܠܒܪܡܫ

ܒܒܐ ܣܒܐ ܡܫܟܢ ܒܝܬܐ: ܠܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܕܫܒܒܐ ܚܕ
ܐܡܪܐ ܩܘܡ ܠܒܪܡܫ ܚܠܡܐ ܒܘܕܐ ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ
ܕܚܕ ܬܚܬܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ (ܗܘ ܕܠܐ ܦܝܫ ܗܘܐ ܡܕܝܬܐ): ܠܒܝܬܐ
ܗܘܐ ܚܕ ܫܠܐ ܡܠܬܐ ܥܠ ܕܘܟܬܗ ܘܡܚܫܒܐ ܠܐ ܡܫܬܐܠܬܐ
ܕܫܘܐ ܗܘܐ ܠܥܘܠ. ܘܡܬܦܢܝܬܐ ܟܠܝܬܐ ܕܒܝܬܘܬܗ.
ܡܢܝܐ ܠܬܢܝܬܐ ܕܡܫܬܐ: ܡܫܡܥܗ ܠܣܒܐ ܕܟܢܐ ܕܝܕܥܐ
ܚܙܠܗ ܐܡܪܐ ܒܒܐ ܦܫܝܛܐ: ܠܐ ܦܫܛܢܝܬܐ ܡܦܘܪܫܬܐ. ܒܥܘܕܪܢܗ
"ܩܡܘ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ؟" ܝܕܥܐ ܠܦܘܪܩܢܗ: "ܗܐ! ܡܫܟܚܬܐ
ܬܚܬܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܒܪܐ ܩܡܘ ܡܢܝܐ ܒܝܬ ܫܟܢܐ ܕܝ؟
ܟܕ ܕܐܝܬ ܠܘܟ ܦܪܨܘܦܐ ܣܘܟܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܩܦܠܢܬܐ
ܐܝܬܐ ܠܐ ܡܢܗ ܕܡܪܝܬܗ ܠܝ... ܬܚܬܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܡܪܗ:
ܟܕ ܕܠܐ ܡܢ ܠܡܫܘܐܘܢ ܒܘܣܡܐ: ܐܝܬܐ ܒܐ ܡܢ ܡܪܢܝܢ
ܒܒܐ... "ܗܐ!" ܦܘܪܩܢܗ ܝܕܥܐ: ܐܡܪܠܗ ܕܒܐ
ܒܒܐ ܡܫܚܐ ܠܗ. ܚܕܬܐ ܦܫܛܐ ܟܠ ܬܚܬܝܬܐ ܡܢ ܡܢܝܐ
ܐܡܪܠ ܒܒܐ: ܐܢܐ ܒܒܝܬܝ ܘܡܝܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܘܦܪܩܬܐ
ܒܘܬ ܐܬܝܬܐ ܕܒܝܬܝ: ܠܝܬ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܡܫܬܐܠܬܐ ܕܟܠ ܐܡܪܠܝ
ܒܐܠܐ ܒܢܝܢܝ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܬܐ ܗܘ ܐܢܫ ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ ܒܒܐ
ܒܘܬ ܐܬܝܬܐ ܕܐܡܪܬܐ: ܟܠ ܡܢܝ ܐܢܫܝܢ ܚܕ ܟܠܐ ܒܘܬ ܐܬܝܬܐ

ܕܐܠܗܐ.. ܦܫܘܫܡܬܐ ܕܝܕܥܐ ܒܒܐ ܒܪ ܡܡܠܠܘ ܠܩܘܡ-
ܠܒܪܡܫ ܘܐܡܪܗ: "ܐܝܢ ܒܫܬܠܘܢ ܝܕܥ ܐܢܝ ܠܝ ܡܘܕܝ
ܡܠܗ ܝܠܬܐ ܕܦܫܛܡܘܢ؟ ܐܝܢ ܠܝܬ ܡܢܝ ܦܪܫܝܘܢ: ܒܗ
ܡܫܝܢܘܢ ܠܒܠܗܘܢ ܣܘܟܠܝ.." ܦܠܛܗ ܝܕܥ ܗܘܠܟܗ
ܝܠܬܐ ܕܦܫܛܡܗ: ܘܐܡܪܗ: "ܒܒܐ ܚܕ ܝܕܥܐ ܗܘܢ: ܐܢܫܐ
ܒܐ ܡܠܟܝ ܘܣܘܪܐ ܠܒܥܠܝ ܦܠܚܢܘܬܐ ܕܫܡܝܢܘܢ ܗܘܐ ܘܒܐ
ܡܩܠܝܣܘܢ. ܗܐ ܐܟܝ ܘܗܝܢ ܒܝܗ. ܡܢ ܫܒܥܡܐ ܒܐ ܟܡܠܝܢ
ܘܣܘܪܐ ܒܟܡܢܐ: ܘܗܐ ܫܒܥܡܐ ܒܐ ܡܘܒܝܢ ܒܟܡܢܐ: ܒܐܘܪܐ ܐܚܪ
ܟܘܠܝ ܒܐ ܐܘܠ ܐܡܝܡܐ. ܒܐܘܪܐ ܗܡܫܘܡܬܐ ܗܠܗܐ ܐܢܫܐ
ܐܝܠܘܢ ܠܒܥܠܝ: ܒܠ ܚܕ ܡܢܗ ܡܢܐ ܕܡܫܬܐ ܠܐ ܐܡܪܘܗ:
ܠܟܠܠܘܢ ܡܢܗ ܕܫܡܝܢܘܢ ܗܘܐ: ܐܢܐ ܟܡܠܬܠܝ ܘܣܘܪܐ
ܡܫܒܠܝ ܣܒܪܐ ܫܢܐ ܒܟܬܒܐ ܦܪܝܢܘܢ ܗܐ ܦܠܘܚܬܗ ܡܣܟܢܐ:
ܘܟܠ ܗܐ ܚܕ ܡܢܗ ܠܣܘܪܗ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܡܢ ܒܬܪ
ܕܩܘܠܝܐ ܡܗܘܘ: ܚܕ ܡܢܗ ܐܠܠܒܐ ܒܝܬܗ ܘܐܡܪܗ: "ܐܢܐ
ܟܐܢ ܕܫܟܒܝܢܘܢ ܐܢܝ ܘܣܘܪܐ: ܗܟܝ ܒܘܢܝܐ ܡܘܢ ܕܝܠܐ ܡܢܐ
ܗܠܗܐ ܡܢܐ ܕܡܫܬܐ ܐܡܝ ܚܕ ܡܢ ܫܒܥܡܗ ܐܡܪܐ:" "ܐܢܗܐ
ܝܕܥܐ ܒܒܐ ܫܒܠܐ ܡܠܗ. ܣܘܡܘܢ. ܐܢܐ ܡܫܒܠܝ ܗܡܢܝ
ܕܡܫܬܐ ܩܡܘܗ: ܘܗܘ ܒܗ ܦܬܚ ܠܝ ܡܢܐ: ܝܗܒܝ ܕܡܫܬܐ
ܒܡܢܐ ܗܘܢ.. ܦܠܛܗ ܦܘܠܚܢܝ ܕܡܫܬܐ ܡܢ ܠܐ ܝܕܥܘܡܐ
ܡܩܒܠܢܝ ܥܠ ܡܘ ܩܕܡ ܒܐܘܪܐ ܐܢܫܐ ܕܫܒܥܠܝ ܗܠܠ
ܡܠܗ: ܒܕ ܝܘܡܢ ܫܒܥܘܢ ܐܘܗ ܗܘܐ: ܡܫܒܠܬܐ ܦܪܝܐ

ܘܫܡܫܠܗܘܢ: ܙܘܠܝ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ: ܣܘܠܝ (1)ܐܚ̈ܢܐ ܐܢܝ
ܐܦܝ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܝܐ ܗܘܘ ܩܕܡ ܒܝܬܐ
ܘܐܡܪܘܢ: "ܐܢ ܫܘܠܡܟܘܢ ܐܢ ܗܘ ܚܒܪܢ ܐܢܐ ܠܒܘܠܝܟܘܢ
ܘܡܠܟ ܚܙܝܢ ܠܗܘܢ: ܠܐ ܝܕܥܝܬ: ܐܡܪܝ ܗܘ ܚܕ ܐܢܫܐ
ܪܒܐ ܒܡܬܠܬܐ ܘܦܪܝܫܐ ܝܠܗ." ܐܢܐ ܐܡܪܝ ܝܠܗ ܠܐ
ܘܡܛܠܗܘܢ ܒܫܡ ܒܗ ܚܕ ܒܗ ܘܫܩܠܗܘܢ. ܘܒܪ ܡܠܬܐ
ܡܢ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܠܝܬ ܗܘ ܕܠܐ ܝܕܥܬ ܗܘܐ: ܐܢܝ
ܡܫܒܚܠܗܘܢ ܠܡܫܘܘܕܐ ܒܗ ܒܡܢܝܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܪܫܠܗܘܢ
ܡܢ ܡܫܘܕܥܬܐ ܐܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܒܕܝ ܠܐܢܐ ܝܕܥܬ ܘܠܐ ܫܘܐ
ܠܝ ܐܢܫܐ ܐܦ ܠܐ ܘܒܪܐ. ܗܘ ܦܪܝܫܐ ܘܒܪܐ ܟܫܡܠܝ ܗܘܐ
ܘܟܘܦܐ ܗܘܐ ܐܟܝܘ ܡܢ ܦܪܝܫܘܬܐ(2) ܘܡܕܡܝܬܐ ܗܘܐ. ܟܕ
ܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡܝܬܐ ܡܢ ܐܝܢܐ: ܐܢܝ ܐܚܐ
ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܡܢܟܪܝܐ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪܘܢ: "ܬܐܘ ܠܗܘܢ ܘܩܘܡ
ܗܒܠ ܠܗܘܢ: ܐܡܪܝ ܠܘܡ ܐܢܐ." ܐܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܘܩܘܡ ܕܐܡܪܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܐܡܪܝ ܐܢܐ ܡܠܬܐ ܕܦܪܝܫܐ
ܟܬܝܒܐ ܗܘܐ: ܗܢܝܐ ܐܢܝ ܒܪܢܫܐ ܟܡܫܬܘܬܐ ܐܡܪܘܢ:
"ܒܗ ܡܫܘܕܥܬܐ ܝܠܕܐ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܟܬܒܐ: ܐܢ ܠܐ
ܦܪܫܬ ܠܗܘܢ ܘܒܘܕ: ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢ ܐܠܐ ܒܝܬ ܐܢܫܝܢ
ܗܒܠ ܕܦܪܫܬ ܠܘܠܗ ܐܢܫܐ." ❊
ܐܦܝ ܕܩܪܝܢܐ ܕܬܠܬܐ ܫܠܡܬ
ܐܢܫܐ ܕܩܪܝܢܐ ܕܬܠܬܐ ܟܡܫܬܠܡܐ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܪܒܐ

(1) ܣܘܪ ܠܝ: (ܡܕܝ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܦܪܝܫܐ).
(2) ܟܝܠ.

ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܫܡܫܠܗ ܕܗܘܝܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܡܫܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܚܒܪܐ. ܐܢܝ ܐܢܐ ܟܘܠܐ ܕܝܗܒ ܟܘܡ ܗܘܐ ܐܡܪܗ ܗܘ ܝܕܥܬ:
"ܐܢܐ ܠܐ ܐܚܙܝܢ ܡܢ ܐܝܟ ܗܘܝܢ: ܗܘ ܕܡܫܘܕܥܢ ܠܒܘܠܝ
ܒܗ ܐܚܕ ܠܡܫܡܫܝ ܗܘܝܢ: ܐܢܝ ܒܡܫܘܕܥܬܐ ܒܗ ܚܘܐ
ܠܝ ܠܐ ܒܗ ܕܐܢܐ(1): ܒܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܒܗ ܡܫܟܚܢ ܚܕܐ
ܐܢܫܐ ܕܗܡܢܘܢ."
ܒܗ ܐܟܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܝܕܥܐ ܦܫܝܛܗ ܠܒܝܬ ܕܐܢܐ: ܫܘܠܗ
ܐܢܐ ܗܘ ܗܘ ܦܪܝܫܐ ܕܡܫܟܚܢܐ ܕܗܡܫܡܫܗ ܗܘܐ ܗܡܡܗ:
ܕܗ ܡܠܗ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܝܫܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܐ ܒܐܢܐ ܪܒܐ
ܘܡܫܡܫܠܗ: ܡܢܫܡܫܬܐ ܐܦ ܐܢܝ ܐܚܐ ܐܢܫܐ ܕܝܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܐ ܘܒܪܐ: ܕܗ ܡܢܐ ܐܡܪܘܢ ܠܗ ܒܗ ܕܐܢܐ. ܗܡܫܗ
ܐܡܪܗ ܦܪܝܫܐ ܠܐܢܐ ܐܚܐ ܐܢܫܐ: "ܡܫܘܕ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬ
ܠܡܠܟ ܐܝܟ ܐܢܐ ܝܕܥܬ?" ܐܢܝ ܡܫܡܫܠܗ ܗܒ ܐܚܪܝ
ܕܦܪܝܫܐ ܟܫܡܫܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܝܕܥܬ. ܐܝܟ ܐܡܪܗ "ܗܒܠ
ܠܗܘܢ ܡܫܟܚܢ ܚܘܝܗ." ܘܡܫܡܫܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܠܗ: ܐܝܟ
ܒܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ: "ܐܡܪܐ ܝܠܗ ܗܘ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܗܘܝܘ ܐܝܟ ܦܫܝ ܦܪܝܫܐ?" ܐܡܪܘܢ: "ܐܝܬܝ ܠܐ
ܡܫܝܚ ܠܐܢܫܐ ܝܠܗ ܡܕܡܝܬܐ: ܝܕܥܐ ܠܐ ܐܝܬ." ܕܐܢܐ
ܐܡܪܗ: "ܠܐ ܚܙܝ ܒܡܫܟܚܐ ܝܠܗ: ܕܗܘܐ ܝܕܥܐ ܐܝܟ
ܦܝܫ ܠܗ ܘܒܪܐ ܗܘ ܡܫܘܕܥܬܘܢ ܡܫܟܚܐ: ܠܐ ܗܘ ܚܕ

(1) ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ.

ܡܢܘܚܝܢ ܠܣܘܣܝܗ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܒܬܪ ܐܗܐ ܐܡܪܐ ܘܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܐܦ. ܗܘ ܡܚܘܬܒܝܢ ܐܢܫܐ: ܗܡܟܝܠ ܐܡܪܐ ܒܗ ܡܢܠ ܠܗܘܢ ܒܠܝܠ ܘܝܘܡܢ." ܐܡܪ ܗܟܐ ܐܢܫܐ ܡܒܛܠܝܢ ܦܠܚܐ: ܘܡܫܬܥܠܝܢ. ܗܡܟܝܠ ܕܐܢܐ ܐܡܪܗ ܐܝܠܝܗ: "ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܐܦ ܐܚܢܢ ܐܢܫܐ ܒܐܝܕܐ ܗܘܝܢ ܐܢܫܢ ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ ܡܚܘܬܒܝܢ ܐܢܫܐ: ܐܝܟܐ ܐܗܐ ܕܡܫܬܡܥ ܠܐ ܡܢ ܡܛܪܕܝܢ ܘܡܫܬܥܠܝܢ: ܗܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܐܢܝܢ ܒܟܪܝܗܘܢ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ*"

ܗܡܟܝܠ ܕܐܝܟ ܐܦ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܒܫܘܒܚܗ. "ܐܢ ܚܙܐ ܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܪܘܢ ܐܠܪܫܝܕ*"

ܗܡܟܝܠ ܐܡܪܐ ܠܗ ܡܢ ܒܩܘܫܬܗ ܘܫܟܠܗ. ܘܐܦ ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܫܡܥܐ ܐܘܠܗ ܟܬܒܗ*

ܟܕ ܠܗ ܐܬܘܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܡܥܐ ܦܬܐ ܗܘܐ ܐܗܐ ܐܢܫܐ. ܐܢܐ ܒܫܘܒܚܗ ܘܒܡܫܬܥܠܝܗ: "ܗܘܝܘ ܐܗܐ ܡܢܝ ܐܝܠܗ?" ܗܡܟܝܠ ܦܬܟܗ ܡܫܬܥܝܢܐ ܗܘܝܗ ܕܐܗܐ ܐܝܠܗ "ܕܡܫܬܥܝܗ ܐܝܠܗ ܗܪܘܢ ܐܠܪܫܝܕ*"

ܗܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܕܝܗ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ: ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܚܒܝܫܐ ܒܠܠܝܐ*

ܐܚܪܢܐ ܡܚܕܐ ܗܘܐ ܕܫܠܡܐ. ܡܢ ܚܘܒܐ ܘܠ ܠܣܘܓܐܐ: ܘܡܢܬܐ ܕܡܟܬܐ ܕܟܠ ܒܘܫܡܐ. ܕܠܐ ܡܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ*

ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܘܟܠܒܐ.

ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܩܘܪܢܬܘܣ ܚܙܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܝܘܓܢܝܣ: ܘܡܨܛܒܝܢܗ ܗܘܝܘܗ ܟܦܢܐ ܐܠܦܐ ܬܪܝܢ ܐܢܫ ܝܕܥܝ ܘܚܫܒܝ ܡܫܬܥܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܕܐܢܐ ܐܠܦܐ ܕܟܠܝ ܡܢܝܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܚܙܝܘܗܝ ܐܢܫܐ ܘܥܠܝܡܘܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܗ ܐܡܪܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܟܣܐ: ܘܟܕ ܡܫܬܠܚܝܗ*

ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܟܘܠܒܐ ܠܒܪܐ ܕܫܡܐ ܕܒܗ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠܒܗ ܠܐ ܗܘܐ ܟܘܠܒܐ ܕܐܝܟ ܕܝܗ: ܐܦ ܠܐ ܡܟܢܐ ܐܠܝܗ* ܘܟܕ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܟܘܠܒܗ ܒܟܠܗܘܢ ܡܟܢܫܝܗ ܚܕܐ ܡܢܬܐ ܕܟܠܒܐ ܕܐܡܪ ܡܢ ܠܒܪܐ ܦܩܕܝܗ ܒܝܬܐ ܐܠ ܗܘܐ ܒܪܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܬܐ ܗܘ ܟܘܠܒܐ ܕܒܝܬܐ ܠܗ ܐܠܗ: ܘܩܛܠܝܗ ܠܗܘ ܠܒܪܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܘܬܐ ܕܐܡܪ ܟܠܒܐ ܟܕ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܕܦܪܣܐ ܡܢ ܠܒܐ ܡܢ ܥܘܠܐ ܘܡܛܥܝܢܝܬܐ ܡܘܠܝܬܐ: ܐܦ ܒܝܕ ܐܡܪ ܐܢܫܐ ܒܠܫܘܢܗ*

ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܟܕ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ: ܐܡܪܐ ܕܗܘ ܟܘܠܒܐ ܒܡܢܬܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܠܗ ܠܗܕܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܟܠܒܗ ܘܗܘܝܐ ܠܗ

ܡܐ ܕܝܠܗ ܕܥܒܕܝ ܘܡܦܨܠܗ ܒܗ ܚܘܒܐ ܕܡܠܟܐ: ܕܥܒܕ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ܀

ܘܐܡܪܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ: ܒܥܒܘܕܘܬܗ. ܟܠ ܥܒܕܝܢ ܗܘ
ܥܒܕܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܠܗܘܢ ܕܠܐܠܐ ܠܒܝܬ ܚܘܒܐ ܘܡܬܥܩܒܝܢ
ܠܟܦܐ: ܘܥܒܕܐ ܗܘܝܢܘܬܐ: ܥܒܝܠܘܢ ܘܡܛܥܠܘܢ ܥܒܕܐ
ܘܦܘܬܐ. ܟܠܗ ܗܕܐ: ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܢܫܘܝܐ ܚܘܒܝܗ
ܘܡܚܝܕܝܗ ܕܚܕܒܕܚܐ ܡܢܝܢܐ ܕܘܦܬܐ ܦܥܠܘܢ ܠܥܒܕܐ:
ܘܡܦܠܦܠܗ ܘܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܠܡܥܒܕܘܬܐ ܕܡܥܕ ܥܠܗ ܥܒܕܐ:
ܡܢܕ ܕܡܦܩܠܐ ܕܦܬܟܐ ܕܥܒܕܐ ܐܚܪܐ: ܘܠܐ ܡܘܕܐ
ܕܥܠܘܗܝ ܝܫܘ ܐܚܘܗܝ܀

ܐܡܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܦܬܟܐ. ܘܩܥܠ ܠܟܐ ܗܘ ܗܘ ܡܢܕ
ܘܡܦܠܦܠܗ ܘܠܐ ܚܙܝܐ ܡܥܒܕܢܐ ܒܗ ܕܡܬܒܥܐ ܕܥܒܕܐ:
ܘܡܬܦܝܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܡܨܝܢܠܗ ܠܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢܐ ܕܐܡܗ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܕܪܐ܀

ܘܐܡܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܠܒܝܬ ܚܘܒܐ: ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܕܥܒܕܗ ܠܟܠܗ: ܘܡܦܪܢܝܗ ܠܥܒܕ ܡܢ ܡܢܝܢܐ: ܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܦܥܠܗ ܕܚܝܘܬܐ ܕܥܒܕ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܝܠܝܗ ܕܟܠ ܡܢܝ
ܕܥܒܕܗ ܡܢ ܗܕܐ: ܡܥܒܕܗ ܠܢܫܘܝܗ ܘܡܛܥܠܘܢ ܡܢܗ ܕܦܨܠ
ܠܗ ܥܒܕܗ: ܕܟܠ ܦܐܫ ܐܦܠܐ ܡܢ ܦܥܘܠܗ: ܘܐܡܪܐ
ܕܦܥܠܗ ܡܬܥܩܒܢܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܗܕܐ ܐܦ ܐܢܫܘܝܗ ܒܗ

ܦܝܫ ܗܘܐ ܕܥܒܕܐ ܒܡܠܟܐ. ܘܢܫܘܝܗ ܡܬܦܨܠܗ ܥܒܕܗ
ܘܟܕܟܠܗ ܐܢܫ ܟܠܗ. ܘܐܡܪܐ ܕܡܬܦܨܠܐ ܠܗ ܦܪܩܐ(1)
ܠܟܘܦܗ: ܠܡܥܠܗ ܥܒܕܐ ܕܢܫܘܝܗ ܠܒܝܬܗ܀

ܒܥܒܕܢܐ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܗ ܠܟܠܗ ܒܗ ܚܘܒܐ: ܘܟܕ
ܚܙܐ ܠܗ ܠܥܠܝܡܐ ܕܥܒܕܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠ ܥܒܕܐ: ܡܚܝܕܝܗ
ܕܢܦ ܐܟܪܐ ܐܘܦܠ ܝܫܘ ܐܠܗ: ܘܠܐ ܕܦܩܠܐ ܕܥܠܗ ܐܢܫܐ
ܡܢܝ ܗܘܐ ܕܡܥܕ ܡܢ ܕܦܠܛܐ: ܥܒܕܐ ܘܡܦܠܦܠܗ ܦܥܠܗ
ܥܒܕܐ ܕܐܡܪ ܐܘܦܠܐ ܒܗ ܡܥܒܕܢ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ.
ܘܚܕܬܐ ܦܬܟܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܐܠܐ ܟܠ ܥܠܝܡܐ ܕܥܒܕܐ
ܒܥܒܕܐ: ܘܡܬܦܠܦܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܦܬܟܗ ܠܥܒܕܐ
ܕܠ ܐܢܫܐ ܐܡܪ ܕܒܗ ܫܘܒܚܗ ܒܥܒܕܐ ܐܘܦ ܚܕ
ܒܥܒܕܐ ܐܠܗܘ܀

ܗܐܠܗ ܐܡܪܐ ܕܥܒܕܐ ܚܙܐ ܠܗ ܠܥܠܝܡܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐ ܫܒܩ
ܒܥܒܕܐ: ܒܦܬܟܗ ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܒܦܩܕܗ: ܘܡܦܠܛܗ ܡܢ ܒܕܘܪܗ
ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪܗ: ܕܠܘܩ ܐܠܗ ܕܗܘ ܡܥܒܕܢܐ ܚܕܐ ܐܘܦܠܐ
ܕܥܒܕܗ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܥܠܝܡܐ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܘܡܦܠܛܐ ܠܗ ܠܥܒܕܐ.
ܘܐܡܪܗ ܠܘܩܕܐ ܕܝܢ ܗܘ ܠܐ ܐܥܒܕ ܐܢܐ: ܒܗ ܐܘܠܐ ܠܒܗ.
ܡܠܟܐ: ܘܒܗ ܗܘܝܐ ܠܗ ܒܚܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܥܒܕܗ ܒܡܥܠܝܐ
ܐܡܪܐ: ܘܒܥܒܕܐ ܗܠܡܘܠ. ܘܒܝܬܠܐ ܠܘܩܕܐ: ܘܒܕܘܪܗ ܒܥܒ

(1) ܦܪܩܐ ܝܡܒܗܬܡܐ ܐܠܗ ܕܠܥܒܕܐ ܒܐܡܪܐ ܗ: ܕ: ܐܢܫܝܐ:
ܡܢܗ — ܡܢܗܘܢ. ܐܘ: ܕ: ܗܝ ܦܪܩܐ. ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗܢ ܥܒܕ.

ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܨܐ ܗ̄ܘܐ ܠܡܫܬܐܠܘܬܗ: ܘܠܡܫܬܠܡܘܬܗ ܡܢ ܕܝܠܗ:
ܕܝܢܘܬܐ. ܠܡܦܘܩܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܒܡܘܕܥܢܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܦܝܫ.
ܗܘܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܣܩܘܒܠܗ: ܘܡܘܬܒܝܢܗ ܕܟܠܗܘܢ ܠܘܩܒܠ
ܕܐܝܡܢܐ: ܘܡܫܘܚܐ ܠܗ ܠܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܢ
ܕܫܘܐ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܫܠܝܛܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܗܘܬ. ܒܣܓܝܐܘܬܐ ܫܦܪܐ ܠܗ ܦܘܡܐ ܕܒܝܬܗ، ܐܦ ܕܡܠܟܐ ܠܘܬܗ:
ܘܐܦ ܐܚܪܢܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܠܡܦܫ: ܗܘ ܫܦܝܪ ܠܗ ܠܡܣܒܪ
ܠܟܘ ܐܢܫ: ܘܠܡܠܟܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܐܚܪ ܕܝܢ ܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܒܝܕܝܗ
ܠܒܪ ܡܢܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܟܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܗܢܝܐ ܢܒܝܐ
ܒܗ ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܡܪܐ ܒܡܦܩܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܒܝܕܥܬܗ ܡܢܝܢ
ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܗ ܘܒܫܘܠܛܢܗ ܘܡܫܘܕܥܢܗ ܠܒܢܝܐ ܐܢܫܐ.
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܢܒܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܟܕ ܕܝܢܐ
ܘܒܡܕܒܪܢܐ ܗܘܬ: ܘܡܫܬܡܥܢ ܠܗ*

ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܣܒܪܐ ܢܒܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ ܒܠܫܢܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܒܫܪܝܪܐ: ܘܗܘ ܦܫܛܗ ܡܢ ܥܠܡܗ: ܘܡܘܬܒܗ
ܒܫܡܝܐ. ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ. ܟܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܘܝܢܐ:
ܗܘܐ ܠܐ ܠܗܘ ، ܒܡܫܘܡܠܝܘܬܐ ܡܣܒܪܢܐ: ܘܡܫܬܡܥܢܗ ܗܘ ܕܝܠܗ
(ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܝܠܗ) ܟܕ ܠܘܬܐ ܫܠܝܛ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܘܒܬܪܗ ܢܒܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ، ܘܟܕ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܐ ܕܡܫܬܠܡܢ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ*

ܗܢܝܐ ܗܘ ܢܒܝܐ: ܗܟܢ، ܕܢܒܝܐ ܦܠܚܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܡܫܬܡܥ ܠܗ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ ܥܠ
ܣܓܝܐܘܬܗ، ܘܡܫܬܡܥܢܗ ܦܬܓܡܐ ܕܐܡܪܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܢܒܝܘܬܐ ܗܘ
ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܘܡܫܘܚܐ ܠܗ ܫܠܝܛܐ
ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ*

ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܫܠܝܛܐ ܕܫܠܝܛܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܫܠܝܛܐ ܘܦܫܝܛܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܒܡܫܬܡܥܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܟܠܗ، ܗܘܐ ܠܢܒܝܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܠܗ
ܗܠܝܢ ܕܝܗ ܐܝܟܢܐ. ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܡܢܗ، ܒܗܢ، ܦܬܓܡܐ ܘܒܗܢ، ܒܐܝܟܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ:
ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗ ܕܗܘܐ ܐܝܬܗ ܒܐܝܬܐ: ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ
ܠܡܫܬܡܥ ܘܡܫܘܚܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܡܫܘܚܘܬܗ: ܗܘ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܐܝܬܝ ܕܢܒܝܐ ܐܢܫܐ
ܒܦܘܡܗ. ܗܟܢ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܒܗ
ܗܘ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܢܐ ܠܢܒܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܢܒܝܐ ܫܠܝܛܐ
ܗܘܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܡܘܕܥ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ: ܡܫܠܝܛܐ
ܠܗ، ܐܝܬ ܕܡܠܟ، ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥ ܒܗ ܘܡܠܟ، ܗܘܐ ܠܗ
ܒܦܘܡܗ. ܒܗ ܕܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܣܓܝ ܐܡܪܐ ܡܢ ܣܓܝ ܫܠܝܛܐ
ܫܡܥ: ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܗܟܘܬ ܐܝܬܝܗ ܘܐܡܪܗ ܠܟܠܗ.
ܟܕܘ ܕܡܠܟܐ*

ܘܐܡܪܐ ܗܘ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܡܫܬܡܥ، ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܠܗ:

ܗܢܟܐ ܐܦ ܗܘ ܫܘܒܚܗ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܫܘܒܚܗ ܗܘ ܐܝܟ ܕܝܠܗ:
ܕܢܝܚܐ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܐܠܦܦܝܢܐ ܗܘܐ ܦܪܡܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܚܘܬܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܚܘܫܒܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܝܚܐ ܟܠܗ ܦܪܝܫܐ:
ܟܢܫܐ ܕܐܠܦܐ ܡܢ ܐܬܘܪܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܠܗ ܟܠܗ
ܟܢܫܐ: ܐܡܪܐ ܒܐܡܪܐ ܦܘܪܫܢܗ ܕܒܢܝܐ ܠܗ: ܐܡܪܐ ܗܘ
ܦܫܝܛܐ ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܡܠܬܐ: ܘܗܝ ܕܒܢܝܐ ܠܗ ܘܫܘܡܠܝܐ ܠܗ
ܟܕ ܝܫܘܥ ܕܐܡܪܐ ܕܟܢܫܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܐ. (ܦܠܛ
ܕܐܘܬܝܬ ܫܒܝܥܝܐ ܗܘܐ): ܗܘ ܕܢܡܠܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ✱
ܘܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ ܫܡܥܠܗ ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܐ
ܢܝܚܐ ܒܦܢܝܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܢܫܐ. ܘܫܘܡܠܝܗ ܐܘ ܟܢܫܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܒܗ. ܗܘ ܟܢܫܐ ܐܬܪܐ
ܗܘܐ ܠܝܘܡܢܐ: ܗܘ ܠܐ ܐܢܫ ܒܗ ܚܘܒܠܐ ܐܝܟܢ: ܐܡܪܐ ܒܗ
ܢܘܟܠ ܗܘܐ ܗܘ ܕܝܗ ܦܫܝܛܐ ܠܒܝܐ. ܘܗܘܡܢܗ ܟܢܫܐ
ܒܗܘܠ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܘܠܗ ܠܝܘܡܢܐ: ܘܦܝܠܣܘܦܘܬܐ.
ܡܢܝܢܗ ܒܐܬܪܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܒܐܦܗ ܩܘܡܗ ܠܒܢܝܢ: ܦܠܛ
ܕܫܟܝܢܗ ܕܒܝܬ. ܗܘܢܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܝܐ:
ܦܠܛ ܒܢܝ. ܡܕܢܚ ܢܟܠܝܐ ܗܘܘ ܒܗܘܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ:
ܘܗܘ ܠܟܠ ܝܬܝܪ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܕܢܚ✱

✱(ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܘܓܢܙܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ)✱

-✱✱✱-

ܠܡܫܡܘܥܬܐ ܐܒܗ̈ܐ ܦܘܫܩܐ
ܛܠܡܐ ܠܗ

ܕܗܘܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܢܝ ܟܠܗ ܠܒܢܐ ܘܐܝܬܝ ܐܒܗܝܢ ܚܢܢ.
(ܒܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ) ܗܢܐ ܐܒܗܝܢ ܕܐܢܫܘܗ ܗܘܐ
ܐܬܚܝܝܢ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܦܐܝܐ ܟܠ ܒܪܢܫܘܬܐ ܕܟܢܐ ܗܕܟܢ ܠܐ
ܒܠܚܘܕܝܢ. ܒܗܘ ܐܦܐ ܘܝܕܥܝܢ ܠܗܘ ܐܒܗܝܢ ܒܐܬܪܐ ܐܠܐ
ܡܢ ܬܚܬ ܘܝܕܥܝܢ ܠܗܘ ܐܠܗܐ. "ܢܒܥܘ ܐܡܬܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܠܐܚܘܢ: " ܗܘ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܢܦܫܗ
ܢܠܗ. ܚܒܘܗܝ ܡܢ ܬܚܘܬܗ ܒܐܬܪܐ ܕܘܟܝܐ ܦܠܛܐ ܘܐܘܒ
ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܠܡܬܕܟܪܘ ܡܢ ܠܡܬܚܙܝܘ ܕܐܬܪܐ ܦܘܫܩܐ.
ܘܝܕܥܬܐ ܠܗܘ ܐܒܗܝܢ ܒܫܒܚܐ ܐܠܐ ܐܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܐܬܪܐ ܐܢܫܐ:-

1. **ܡܫܡܥܬܐ.** ܢܦܫܬܐ ܐܠܗ ܗܘ ܚܕ ܐܠܗܐ:

ܕܟܝܢܗ ܡܢ ܢܦܫܗ ܟܠ. ܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܚܕ ܦܘܫܩܐ ܠܐ
ܐܝܬܝ ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܐܢܫܐ ܐܠܐ ܗܘ ܒܫܡܥܬܐ ܕܚܕ ܗܘܝܐ
ܦܘܫܩܐ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܗܘ ܒܗܘ. ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܐܢ ܝܬ

ܩܢܝܐ ܠܗܘܢ ܢܒܒ ܠܗ ܚܕ ܡܢܟܝ ܡܢ ܩܪܒ ܐܬܝ ܠܗ ܩܡܐܗ. ܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܢܒܒܢܐ ܝܠܗ ܡܢܢ ܢܒܢܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܟܗ ܡܢܟܝ ܠܐ ܟܡܐܐ: ܒܢܗܪܐ ܐܗܪ ܒܫܠܡܐ ܝܠܗ ܐܝܡܐܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦ ܠܟܠ ܦܪܫܐ ܢܒܒܢܬܐ ܒܟܠܗ ܚܝܘܬܐ. ܐܢ ܚܕ ܒܟܘܢܐ ܒܫܒܩܢܐ ܝܠܗ ܕܟܒܗ ܒܢܝܢܐ ܠܗ ܡܦܬܘܚܘܬܗ ܘܡܦܫܩܢܐ ܝܠܗ ܩܡܐܗ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܒܒܟܢܘܗ ܝܠܗ ܡܢ ܘܕܝܥܬܐ ܕܐܒܒܐ. ܚܕ ܗܘܒܐ ܡܢܟܝ ܟܕܐ ܡܦܫܩܢܐ ܝܠܗ ܒܗܘܐ ܚܕ ܐܠܗܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟܠ ܗܘܢܐ ܠܦܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܗܘܝ ܗܘܢ ܠܦܩܘܕܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܢܒܝܘ̈ܬܗ: ܐܢ ܗܘܝ ܢܦܝܫܐ ܡܢ ܗܫܡܝ. ܐܝܬ ܚܕ ܦܫܛ ܗܘ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܝܠܗ:–

ܚܕ ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܠܐ ܢܒܒ ܗܘ ܡܢܟܝ ܕܒܢܒܢܐ ܝܠܗ ܩܕܘܫܘܬܗ ܚܝܕܐ ܝܠܗ ܡܢ ܒܟܬܒܐ: ܐܚܢܢ ܠܟܠ ܥܡܗ ܠܢܠܗܐ ܘܕܒܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ*

2. ܐܝܡܢܐ.

ܐܠܗܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܝܠܗ ܕܡܫܝܚܝ ܠܢܒܝܘܬܗ ܒܚܕ ܐܝܡܢܐ ܠܟܠܐ ܘܟܕܐ ܡܢܢ ܕܗܢܐ ܟܠ ܐܝܬܝܐ ܐܚܕܢܐ ܢܢܟܪܐ. ܚܕ ܟܠܗܘܢܐ ܡܟܫܦܘܬܐ ܡܢܡܫܟܢܐ ܝܠܗ ܠܢܒܝܘܬܗ ܒܗ ܗܘܢܐ ܢܟܝܒ ܘܡܟܦܢܐ. ܐܢ ܡܫܘܡܠܗ

ܕܚܕ ܗܘܒܐ ܒܟܘܢܐ ܣܡܟܢܘܗ ܠܐ ܡܫܡܠܝܗ، ܒܟܠ ܢܟܝ ܕܢܒܝܘܬܗ: ܦܝܫܢܘܗ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܡܫܡܘܥܐ. ܡܟܐ ܒܫܒܐ ܗܘܝܐ ܡܒܝܒܘܬܐ ܘܡܟܐ ܢܟܝ. ܐܢ ܟܒܗ ܡܢ ܡܫܝܚܗ ܡܢܟܘܢ ܠܗ ܡܚܝܢܝܬܐ ܘܟܕܐ ܡܢ ܩܝܡܐ: ܗܘ ܠܐ ܡܟܕܐ ܚܟܡܐ ܘܢܦ. ܠܐ ܡܫܘܐ ܕܡܫܒܠܢܘܬܐ.

ܣܒܪܐ ܗܘܒܐ ܩܘܒܠܐ ܠܐ ܝܠܗ ܝܠܗܘܬܐ ܕܝܢ ܢܒܝܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܪܝܪܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܣܒܪܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܝܠܗ ܡܫܡܥܘܢ ܗܟܢ ܕܢܒܝܘܬܗ ܝܢܐ: ܠܐ ܗܟܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܪܝܪܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܟܕܐ ܠܗܘܢ ܡܫܘܡܠܝܬܐ ܝܠܗ ܕܢܒܝܘ̈ܬܐ ܡܫܝܚܐ ܝܢܐ ܫܢܝܐ ܕܡܦܩܢܬܐ ܒܟܢܢܐ: ܘܒܢܒܝܘܬܐ ܝܢܐ ܠܟܠ ܡܢܟܝ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܣܒܪܐ ܦܫܛ ܡܢܟܝܘܬܐ ܗܘ ܢܠܝܘܬܗ.

ܩܘܪܒܐ ܗܫܐ ܢܘܗܪܬܐ ܕܡܟܢܘܬܐ ܠܟܠ ܟܕܐ ܡܢܟܝ. ܠܗ ܐܝܬܗ، ܠܢܫܡܥܐ ܢܟܠ ܢܒܝܘܬܗ. ܐܢܫܐ ܣܓܝ ܕܝܬܝܗ ܡܫܡܥܘܢܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝܬܐ ܟܕܐ ܒܗܢ ܠܢܟܠ ܝܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܦܩܕܢܘܬܐ. ܒܗܘܒܐ ܡܫܡܥܘܢܝܬܐ. ܐܢ ܗܘܝܐ ܚܕ ܟܕܐ ܟܕܐ ܢܟܠܢܐ ܘܡܫܡܥܢܐ ܝܠܗ ܡܢ ܒܟܘܢܗ: ܐܢܫܢ ܒܟܘܢܗ ܘܟܕܐ ܡܟܢܐ ܝܠܗ ܡܢܗ: ܒܟܘܗ، ܡܢ ܐܢܫܐ: ܒܟܘܢܐ ܕܐܢܫܐ ܝܠܗ ܒܗܘ ܡܢܟܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܘܡܐ ܠܟܒܗ. ܟܕܐ ܘܡܫܐ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܠܟܠ ܦܪܫܝ ܡܫܘܡܠܐ.

ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܟܕܐ ܢܟܠܝ، ܚܕ ܒܗܘ ܗܡܝܡܢܘܬܗ، ܒܝܡܢܐ ܠܢܒܝܘܬܗ. ܠܟܠ ܠܐ ܗܡܝܡܢܝ ܒܗܘ ܠܢܫܐ ܕܢܒܝܘܬܐ:

ܘܟܠܐ ܦܘܠܚܢܝ، ܟܦܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝ ܒܟܠ
ܐܘܦܫܐ ܠܫܘܒܚܘܗܝ، ܒܓܝܬܐ ܕܥܝܕܐ ✤

3. ܚܘܒܐ.

ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܘܡܕܥܬܐ ܒܠ ܝܕܥܝ
ܐܚܕܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܢ ܗܘܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚ
ܠܡܕܘ: ܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܝܕܥܝ، ܕܝܘܡ ܡܫܟܚ. ܠܐܒܘܗܝ.
ܗܘܝܐ ܐܬܐ. ܗܘܝܐ ܗܘ ܘܗܘܐ ܒܫܪ ܚܠܠܐ ܠܗ ܚܕ ܐܠܝܐ.
ܚܕ ܒܢܘܢܐ ܕܡܫܘܚܢܐ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ، ܘܗܘܐ ܚܝܐ ܠܗܘܢܐ ܠܗ
ܡܒܪܘܟܘܬܗ. ܘܝܘܡ ܐܝܬ ܠܟܠܢܐ ܒܠ ܝܕܥܝ، ܕܝܘܡ ܡܫܟܚ
ܠܗܘܢ: ܘܝܘܡ ܡܫܟܠ ܠܟܠܢܐ ܗܘ ܝܕܥܝ، ܕܝܘܡ ܐܫܟܠ. ܠܗܘܢ
ܘܗܘܐ. ܚܕܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܟܕ ܗܠܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܗ. „ܒܟܘܢܐ ܚܫܡܫܐ ܒܝܬ ܡܫܚܐ ܠܟܟܘܗܝ:
ܘܟܘܢܐ ܚܫܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܦܫܝܛܐ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ.„ ܟܘܢ
ܕܝܕܥܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢ ܫܘܐ ܐܒܘܗܝ ܘܡܫܬܘܕܥܐ: ܐܝܟܢܐ ܟܘܢܐ
ܟܠ ܟܠܢܐ ܕܝܕܥܐ ܘܟܝܬܐ: ܠܐ ܗܘܢܐ ܠܗ ܚܕ ܙܘܐ ܒܠܗ
ܐܒܐ ܟܘܟܒܝ ܕܦܬܝܐ ܗܢܐ ܝܘܡܐ ܩܝܡ. ܠܗܘ ܠܒܐ ܐܚܕܢܐ:
ܡܫܠܝ ܠܗ ܟܠܗ ܕܡܠܝܟܘܬܐ. ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܐ ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ: ܘܡܢ
ܠܡܕܒܪܢܐ ܐܬܐ، ܟܕ ܚܕ ܐܝܠܝ، ܕܟܠ ܝܠܕܝ ܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܐܝܟ ܒܘܟܪܐ ܕܠܐ ܩܢܝܢܐ. ܡܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܟܝܘܠܐ ܗܢܐ

[✤ — ✤]

ܘܟܠܐ ܘܥܘܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܐ. ܒܟܘܢܐ ܗܫܘܐ ܘܠܝܬܐ ܗܢܐ ܕܠܐ
ܡܫܟܚ، ܠܗ ܚܘܒܐ ܕܝܠܝܐ ܕܝܘܡ ܠܗܘܢ ܐܒܘܗܝ. ܚܕܟܡܐ
ܠܝܬܐ ܐܠܝܐ ܡܢ ܟܘܟܒܝ، ܒܟܝܢܐ ܗܘ ܐܒܘܗܝ ܒܠ ܐܝܟܢܐ
ܕܫܡܫܐ ܗܢܐ ܠܚܕ ܝܘܡܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܟܒܪ ܠܗܘܢ ܟܠܐ
ܕܝܘܡܐ ܘܟܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܫܘܐ ܘܝܕܥܬܐ ܗܢܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܚܕܟܡܐ
ܦܫܝܛܐ ܒܟܠ ܐܒܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܝ، ܡܠܟܐ ܘܚܕܟܡܐ.
ܚܠܝܐ ܗܫܘܐ ܘܠܝܬܐ ܗܢܐ ܕܝܘܡܝ ܐܢܫ ܕܝܢ ܩܕܡ ܐܒܘܗܝ
ܕܐܒܘܗܝ ܗܢܐ. ܘܡܕܝܢ، ܕܝܢ ܟܠܝܢ ܗܢܐ ܩܕܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܠܗܐ ✤

ܐܢܫܘܬܐ ܒܟܠܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܒܟܠܝܬܐ ܕܝܘܡܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܘܢܝ، ܠܐܒܘܗܝ. ܟܘܢܐ ܒܪ ܟܝܢܘܬܐ (1) ܐܒܘܗܝ ܡܢ
ܐܝܠܝ، ܚܕ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܐܒܘܗܝ، ܐܘܪܚܬܐ ܒܗܘ ܕܝܘܡܗ،
ܒܝܘܡܐ ܘܠܝܬܐ ܐܫܡܐ ܕܝܢܐ ܘܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܢܐ! ܟܘܢܐ ܡܢ ܠܟܐ
ܡܢ ܟܝܢܐ، ܠܗܘܢ ܟܝܫܘܬܐ ܗܘܐ ܐܠܗܘܬܗ! ܟܠܝܢ
ܡܢ ܦܠܚܝ، ܡܫܬܐܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܝܫܘܥ ܕܝܘܡܐ ܠܗܘܢ!
ܟܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܚܘܒܐ ܕܝܢܐ ܕܠܟܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܟܘܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܟܚܬܘܬܐ (2) ܒܟܘܟܒܐ ܘܠܝܬܐ (3) ܗܠܝܢ ✤
ܡܫܝܚܬܐ ܒܟܘܢܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܒܟܝܢܘܬܐ ܗܘ ܐܠܝܐ.
ܚܕ ܒܟܘܢܐ ܐܫܟܚܐ ܠܐ ܡܢ ܕܗܘܐ ܚܝܒܐ. ܐܫܬܘܕܥܬܐ:
ܐܫܬܘܕܥܬܐ: ܘܦܫܝܛܘܬܐ ܡܢ ܐܫܟܚ، ܟܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܚܕ ܟܘܢܐ

ܣܘܦܐ ܕܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܛܒܥܬܐ ܘܠܒܐ ܝܕܥܐ.
ܡܫܡܫܐ ܕܕܒܫܬܐ ܕܠܒܐ ܘܡܝܬܝܬܐ ܠܕܝܢܐ ܕܒܘܫܐ ܛܒܐ
ܗܘܐ ܘܠܘܒܝܐ ܠܗ ܚܘܬܦܘܬܐ: ܕܐ ܡܫܠܡܝ ܗܘ ܕܢܫܐ
ܐܡܬܐ ܘܝܠܦܬܘܬܐ. ܐܢܫܝ ܒܗ ܦܬܚܝ ܬܘܒܗ ܚܕܐ
ܐܘܪܚܐ ܠܟܠ ܡܫܬܐܬܐ܀

ܠܡܫܡܘܕܐ ܕܒܗܐ ܕܠܝܚܬܐ ܗܠܝܢ: ܗܘܐ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܡܘܕܥܬܐ ܕܪܟܢܐ. ܗܘ ܗܟܝܢܐ ܠܝ ܗܠܝܗ ܦܪܝܫܐ ܚܒܝܒܬܐ
ܕܡܟܝܢ ܐܝܟ ܕܒܗܡܬܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܚܕ ܦܘܡܕܪܐ ܗܘܕܐ ܬܘܒ.
ܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܕܢܬܚܐܬܐ ܡܢ ܕܠܟܐܬܐ ܚܝܠܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܠܚܕ ܗܟܝܢܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܢܝܬܐ܀

.–***–.

ܕܡܫܠܡܢܘܫ
ܛܘܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܘܚܪܐ ܗܘ ܢܗܘܐ ܝܕܥ ܡܢ ܟܡܫܡܫܢ
ܩܕܝܫܐ. ܡܫܡܠܝܢ ܡܕܡܝܐ ܕܗܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܡܫܒܚ ܢܗܘܐ
ܕܦܬܝܡܘܬܗ. ܟܕ ܡܘܕܝܢܐ ܟܐܘܐ ܡܫܬܝܢܐ ܡܘܬܒܢܗ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܠܝܗ ܗܝܟ ܐܢܫܐ. ܐܢܫܐ ܦܠܚܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ
ܠܐ ܡܫܬܐܬܐ. ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܗܠܐ ܕܘܟܐ:

ܚܕܐ ܗܡܢܘܬܐ ܚܠܡܬܐ: ܘܠܦ ܢܦܩܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܘ.
ܡܒܘܥ ܡܢ ܐܘܐ: ܟܠܢܫܝ ܠܗ ܗܡܢܘܬܗ ܟܠܐ ܢܒܝܐ ܗܘܘ:
ܕܐ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ ܢܦܫܗ ܗܘ ܚܕ ܡܫܡܫܐ ܢܒܝܐ:
ܢܝܫܐ ܡܕܡܝܬܐ ܗܘܠܘܢ ܝܕܥܬܐ ܕܐܢܫܐ ܟܦܝܢܐ ܟܠܢܝܫܐ
ܡܫܬܘܕܝ ܗܘܘ ܒܝܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܐܝܟܢܐ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘܐ: ܢܝܗ ܚܘܪܬܐ ܡܢ ܕܟܦܢܗ
ܘܗܘܡ ܚܒܝܒܬܐ ܗܘܐ. ܟܐܘܐ ܗܟܝܢܐ ܗܘܦܘ ܥܡܘܗ ܚܕ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܡܬܡܘܬܐ ܕܢܫܐ ܗܟܝܢܐ ܗܘܐ: ܗܦܩܝܗ ܟܝܗ
ܘܡܢ ܝܫܘܥܐ ܕܠܝܗ ܡܫܡܫܢܘܗ ܕܝܠܗ ܕܡܫܟܢܘܬܐ ܗܘܐ ܐܝܗܠܝܗ
ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܕܢܐ: ܐܘܐ ܚܝܦܬܐ ܕܐܬܐܬܐ ܗܘܐ ܟܕܡܝܗ ܠܐ
ܗܘܐ ܚܕ ܡܕܝܢܝ ܕܠܐ ܐܦܐ ܠܗܘܢܐ ܘܠܦܬܘܬܐ ܡܕܒܪܐ ܐܝܟ
ܕܗܘ ܟܚܫܒܐ ܗܘܐ. ܐܡܬܐ ܛܠܒܠܝܗ ܡܝܗ ܠܗܘܢܐ ܡܢ
ܠܝܗ ܡܕܒܪܐ ܡܢ ܗܘܟܢܐ ܕܡܫܟܢܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܕܐ ܐܢܫܐ
ܗܘܐ. ܡܢ ܟܠܐ ܗܕܐ ܬܘܒܗ ܗܘ ܐܢܫܝ ܡܫܟܢܐ ܟܬܝܒܐ
ܗܘܡܢܘܬܠܝܗ: ܗܘܝܢܠܝܗ ܚܦܝܕܐܝܬ: ܒܗܠܐ: ܟܡܕܟܢܐ:
ܘܟܪܘܗܐ ܕܟܬܒܐ. ܟܕ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܘܐ ܐܡܪ ܕܐܢܫܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܗ ܕܠܝܗ ܚܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܟܠܐ ܦܘܪܫܢܐ.
ܐܝܢܐ ܦܘܪܡܝܗ ܠܡܫܟܢ ܗܟܝܢܐ ܗܘܐ: ܗܕܝܗ ܠܦܘܪܫܢܗ
ܚܘܦܛܠܝܗ ܠܡܠܚܘܡܬܐ ܠܝܗ ܠܗܘ ܡܕܝܢ.

ܡܢ ܟܠܐ ܗܕܐ ܟܠܐ ܚܘܦܛܠܝܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܠܟܠܢ ܡܝܘܬܘܬܐ
ܟܠܢܫܐ ܕܗܡܢܘܬܗ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܝܗ ܒܝܕ ܢܦܫܐ

[illegible]

[illegible]

ܐܢܫܐ ܕܒܘܫ ܛܘܒܢܐ ܘܡܫܒܚܐ

ܠܗ

ܕܪܐ. ܕܪܐ. ܫܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܡܪܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܛܘܪܝܬܐ.
ܟܕ ܐܬܪܐ (ܘ.ܕܘܒܪܫ) ܚܕܐ ܡܠܟܐ ܫܡܗ ܡܫܘܫܘ.
ܐܢܫܘܗܝ. ܕܪܐ ܡܪܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܦܣܩܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܬܐ
ܕܡܫܘܫܘ، ܒܗܘܢ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܘܫ ܛܘܒܢܐ ܕܐܠܗ ܝܠܗ.
ܐܦ ܫܡܥܬ ܐܡܪܐ ܕܟܠܝ، ܠܡܪܕܐ ܕܚܕ ܐܢܫܐ ܕܪܐ ܝܠܗ
ܐܠܗ. ܚܕܡܪܐ ܠܗܘܐ ܡܢ ܦܪܫ ܠܗ "ܡܫܘܫܘ."

ܡܠܟܐ ܡܫܘܫܘ، ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܫܢܩܐ ܕܪܐ ܝܠܝܬ
ܕܫܡܥܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܠܐܘܗܝ. ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܒܟܠܝܗܝ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ. ܐܢܐ ܕܪܐ ܠܗܘܐ ܐܡܪܘܢ ܟܠܗ:
"ܐܢܐ ܝܕܥ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܘܫ ܛܘܒܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ ܝܠܗ."
ܟܪ ܡܫܘܫܘ، ܡܬܚܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܫܢܩܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܬܚܙܝܠܗ
ܐܢܫܐ ܕܒܘܫ ܕܝܘܡܢܐ ܕܐܬܚܕܘܢܗ. ܡܫܘܒܠܗ ܒܗܘ ܚܕ ܝܘܡܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܠܐܢܫܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܒܝܬܗ. ܠܐ ܡܬܐܠܗ
ܠܫܟܝܢܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܡܕܝܢ ܕܠܝܗ ܛܠܒܠܗ.
ܗܘ ܐܡܪܝܗ: "ܚܙܝܬܘܢ. ܐܢܐ ܡܢ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܘܫ
ܛܘܒܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ ܝܠܗ."
ܟܠܝܗ ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܒܬܘܪܐ ܕܟܠܗ، ܡܕܝܢܐ ܕܫܡܥܐ

ܡܬܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܚܕ ܡܠܟܐ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܡܫܘܫܘ.
ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܚܕ ܦܝܠܣܘܦܐ ܐܬܐ ܠܗ
ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܦܝܠܣܘܦܐ ܗܘܠܗ، ܬܪܘܬܐ
ܝܘܢܝܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܚܟܡܬܗ.
ܘܐܡܪܐ ܫܡܥܠܗ ܕܗܘ ܡܬܐ ܐܢܫܐ ܕܒܘܫ ܛܘܒܢܐ ܠܗ
ܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܗܢܐ، ܐܝܟܢܐ ܫܢܝܐ ܡܢܬܪ ܡܠܟܐ. ܐܡܪܐ
ܕܚܕ ܐܢܫܐ ܚܙܝܬܝ. ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܬܪܝ. ܗܘܘ "ܕܝܠܝ
ܗܘܢܐ ܝܠܗ ܚܕ ܐܢܫܐ ܗܘܠܝ."

ܡܫܘܫܘ، ܦܫܠܗ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܦܘܫܢܩܐ ܡܢ
ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܘܫ، ܗܘܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܠܗܘܠܝ
ܦܝܠܣܘܦܐ ܘܠܟܬܒܐ ܘܫܘܪܐ ܕܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܘܚܙܝܐ
ܘܡܬܚܙܝܢܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘܠܝ ܫܘܪܐ ܘܦܘܫܢܩܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠܒܗ
ܕܗܘܢܐ ܛܘܒܢܐ. ܡܫܘܫܘ، ܐܡܪܗ: "ܐܢܐ ܝܕܥܢܐ
ܐܡܪܝ ܠܝ، ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܛܘܒܢܐ ܕܫܘܪܐ ܝܠܗ؟"
ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܗܘܠܝ ܒܗ ܝܘܡܐ. ܗܘܐ ܠܗ: "ܡܠܟܐ
ܡܫܘܫܘ." ܐܢܫܐ ܗܘܠܝ. ܡܬܚܙܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܗܘ ܚܕ
ܕܡܬܚܙܐ ܦܘܫܢܩܐ: ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܡܢ ܚܟܝܡ "ܛܠܒܘܬܐ."
ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܫܟܢܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ، ܛܘܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܟܠܝܗ ܕܒܢܝܢܫܐ.
ܘܡܫܘܫܘ، ܠܘܩܕܡ ܒܦܘܫܢܩܐ ܘܐܡܪܗ: "ܐܢܐ ܡܫܟܢܐ

ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܫܡܝܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ؟»

ܓ̰ܘܒܠܗ ܗܘܠܘܢ. «ܗܘ ܚܕ ܡܪܘܕܟܝܐ ܗܘܐ ܩܫܝܐ ܠܗ ܠܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܝܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܥܒܕܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܐܘܪܚܗ ܡܠܟܐ ܘܡܦܩܕܢܐ: ܟܕ ܐܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܘ. ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܫܡܗ ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܐܘܪܐ ܡܣܡܟܢܐ. ܘܩܛܠ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܘܬܐ ܡܢܟܘܢ ܒܡܫܟܢܐ ܐܠܗܝܐ †

ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܠܘܢ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܦܠܚܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘ ܟܝ ܗܘܐ ܡܒܬܪ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܘܢܐ ܕܡܠܟܐ: «ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܒܚܕ ܝܘܡܐ ܐܢܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܘܬܐ ܡܒܬܪ ܕܝܠܗܘܢ؟» ܗܡܝܢܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܗܘܠܘܢ ܟܝ ܐܡܪ ܗܘܐ: «ܡܫܘܫܘ.»

ܐܢܫܐ ܓ̰ܘܒܠܗ ܫܪܒܬܐ ܕܐܘܡܬܐ: «ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܒܫܐ: ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܒܟܠܕܝܐ. ܕܒܢܝ̈ ܐܢܫܘܬܐ ܘܠܒܢܐ. ܘܒܢܝܢܐ ܕܫܘܪܐ ܗܘܐ ܒܒܒܠ. ܡܢܗܘܢ ܠܫܢܐ ܥܘܢܝܬܐ ܒܒܒܠܝܐ ܟܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܒܫܢܝܠܗ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܘܬܐ ܠܐ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܝܠܕܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ †

ܐܢܫܐ ܕܡܫܘܫܘ. ܥܡܪܗ ܕܗܘܠܘܢ ܒܐܬܪܐ ܕܒܒܠ

[*✝*]

ܐܡܪܝܢܐ ܠܐܢܫܐ ܓ̰ܘܢܩܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ: «ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܠܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܡܪܘܟܝܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܟܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܪܘܟܝ ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܫܟܢܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܐܚܪܢܐ؟»

«ܐܝܟ ܚܕ ܐܪܥܐ ܐܡܪܗ ܗܘܠܘܢ. «ܐܢܐ ܡܫܘܫܘ.»

ܫܡܝܐ ܕܚܕܐ ܐܪܥܐ ܒܒܝܬܐ ܗܕܐ ܐܢܫ ܓ̰ܘܢܩܐ ܘܪܒܐ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܬܪ ܕܡܫܟܢܐ ܘܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܐܘܡܬܐ: ܡܢ ܕܝܢܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܚܕ ܐܢܫܐ ܠܐ ܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܕܚܕ ܐܢܫܐ ܫܡܝܐ. ܗܘܐ ܕܫܡܥ ܐܦ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܐܪܥܐ ܐܪܥܐ: ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܟܘܠܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ ܠܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬ ܦܪܫܘܬܐ ܕܚܕܝܘܬ ܢܗܪܝܢ. ܐܪܥܐ ܐܪܥܐ ܐܢܫܐ (ܗ: ܕ: ܟܠܗܘܢ) ܠܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܘܢܗܪܝܢ ܘܐܪܥܐ ܐܪܥܐ ܡܫܟܢܐ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܝܘܡܐ ܢܗܪܐ ܘܚܕܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܐܪܥܐ ܠܐ ܡܢ ܕܡܫܟܢܐ ܕܢܗܪܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܠܐ: ܗܘ ܕܡܠܟܐ...» ܘܐܡܪܗ: «ܠܗ ܐܪܥܐ ܢܗܪܝܢ ܕܚܕܝܘܬ...»

ܟܕ ܗܘܠܘܢ ܐܡܪܗ ܗܘܢܐ: ܡܫܘܫܘ، ܠܐ ܒܡܫܟܢܐ ܠܗ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܐܢܫܐ ܒܡܫܟܢܐ ܝܠܗ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܟܕ ܒܚܕܝܘܬ ܗܘ ܚܕ ܐܪܥܐ ܐܪܥܐ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܗܢܐ ܗܘ ܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܢܫܐ ܗܘܐ: «ܕܠܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠ ܡܫܟܢܐ ܕܟܠ ܝܘܡܝ.»

ܒ

ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܠܛܢܐ ܕܣܘܠܘܢ. ܩܪܘܣܘܣ، ܡܫܕܪܗ
ܘܒܪܘܢܗ ܒܘܫ ܘܕܝܐ. ܒܪܐ ܒܕܝܠܐܝܬ ܠܒܪ ܠܗܘܢ ܚܒܠܗ
ܡܢ ܦܠܓܐ ܒܘܫ ܡܥܒܕܢܗ ܗܘܐ ܒܫܝܢܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗ
"ܒܘܫ ܛܒܝܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ."

ܟܘܪܫ ܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ ܗܘܐ ܚܠܝܦܐ ܒܥܘܠܡܐ: ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܩܪܒܐ ܕܩܪܘܣܘܣ ܦܫܐ ܗܘܐ ܡܬܒܪܐ:
ܘܫܘܠܛܢܗ ܡܬܚܪܒܐ: ܘܣܘܦܐ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܕܘܒܪܐ
ܘܬܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܠܒܘܒܐ.

ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܒܚܕܪܐ ܩܪܘܣܘܣ: ܚܙܐ
ܦܫܐ ܗܘܐ ܕܩܛܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܪܐ ܚܫܝܫܐ ܗܘܐ
ܩܪܘܣܘܣ ܒܒܪܝܟܘܬܐ. ܒܗ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܠܦܘܠܚܢܗ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܐܢܫܐ. ܚܕ ܡܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܟܠܐ ܡܢ ܠܒܝܬܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܡܬܟܪܟܘܬ
ܒܠ ܚܝܠܐ ܕܒܗ: ܐܠܐ ܠܒܝܬܗ ܦܬܚ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ:
"ܠܐ ܩܛܘܠ ܠܩܪܘܣܘܣ." ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܢܐ ܗܘ
ܒܪܘܢܐ ܗܘܐ ܡܚܕܐ ܠܗ ܟܠܗ ܕܝܘܡܐ.

ܩܪܘܣܘܣ ܦܫܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܠܟܘܪܫ ܒܥܘܠܡܐ
ܘܐܡܪܠܗ ܦܫܠܗ ܡܬܩܛܠܐ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ. ܦܪ̈ܫܐ
ܠܘܝܢ ܚܕ ܛܘܪܐ ܕܩܝܣܐ ܠܗ ܡܩܕܝܢ ܕܩܛܠܐ ܡܘܩܕܐ:
ܘܒܠ ܩܝܡܗ ܡܦܩܠܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܘܟܠ ܛܒܝܒܐ:

ܐܫܬܐ ܒܒܟܝܬܐ: ܘܡܬܒܟܝܢܐ ܐܠܗܐ ܒܢܝ̈ܐ ܠܡܠܟܐ ܕܒܝܬܗ.
"ܐܢܐ ܒܗ ܗܘܐ ܠܝ ܚܕ ܠܐ ܒܐܢܫܐ." ܐܡܪܘܢ
ܒܟܒܝܫܐ: ܘܚܕ ܡܢܝܗ ܡܩܛܠܗ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.

ܡܚܙܝܐ ܩܪܘܣܘܣ. ܟܐܬܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܢܫܐ ܠܡܬܦܪܩܗ. ܗܘܐܠܗ ܐܦܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܚܕܬܐ ܕܡܬܟܪܟܬܐ
ܣܘܠܘܢ ܕܐܡܪܬܐ ܗܘܐ ܟܕܐ ܡܥܒܕ ܕܡܠܟܗ. "ܟܘ ܐܢܫܐ
ܠܐ ܡܨܐ ܕܐܡܪ ܕܛܒܝܒܐ ܗܘܐ ܥܡ ܟܠ: ܗܠ ܕܡܝܬܐ."
ܘܩܪܝܠܗ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. "ܣܘܠܘܢ ! ܣܘܠܘܢ !
ܐܘ ܣܘܠܘܢ!"

ܟܕ ܫܡܥܐ. ܒܘܫ، ܟܘܪܫ ܗܘܐ ܡܫܬܐܠܗ ܐܝܢܐ ܐܢܫܐ
ܕܩܪܘܣܘܣ. ܘܡܦܩܕܗ ܠܡܪܝܐ ܕܡܬܬܢܐ ܘܡܘܬܒܠܗ
ܠܡܬܐ ܠܡܢܐ ܠܟܘܪܫ ܡܢ ܩܪܘܣܘܣ، ܕܐܡܪ، ܐܝܢܐ ܗܘ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܐܠ ܐܝܟ ܒܩܠܗ؟

ܘܟܕ ܒܡܬܐܬܐ. ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܩܪܘܣܘܣ،
ܟܐܬܐ ܗܘܐ. ܐܡܪܐ ܟܕ ܦܫܠܗ ܡܬܠܝܐ ܐܡܪܗ:—
"ܗܘ ܐܝܟ ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܚܟܝܡܐ، ܠܐܬܘܢܐ ܐܬܐ
ܡܢܐ ܛܘܒܐ ܐܝܟ ܒܘܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܠܝܐ ܡܠܟܐ."
ܟܕ ܠܐ ܦܘܪܩܠܘܢ ܡܠܟܐ ܕܟܘܪܫ ܚܫܝܒܐ: ܒܡܢܗܘܢ
ܡܬܒܝܐ، ܘܦܘܪܩܠܘܢ ܒܗ ܕܦܪܣܐ، ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܟܘܪܫܐ ܩܪܘܣܘܣ، ܐܡܪܗ ܟܠ، ܡܢܗ، ܒܘܫ ܛܝܒܘܬܐ
ܕܣܘܠܘܢ: ܘܒܘܫ ܐܡܝܢܐ ܕܣܘܠܘܢ ܒܠ ܛܘܒܘܬܐ.

ܘܐܡܪܠܗ ܡܢܐ ܠܗ ܡܩܘܡܐ. "ܒܪܚܡܬܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ
ܡܠܟ̈ܐ ܡܢ ܒܪܒܘܬܐ ܩܒܠ ܠܒܪܟܬܐ ܕܡܘܠܟܝ."

ܒܗܝ ܕܗܘܐ ܡܫܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܝܪ ܠܗܘܢ ܠܠܫܢܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܪܫ ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܘܕܝܠܗ ܘܐܦܠܝܛܘܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܒܗܝ
ܕܐܘܚܕܢܗ ܕܢܦ. ܗܘ ܟܬܒܐ ܒܟܪ̈ܟܐ ܐܠܗ: ܘܛܘܒܝܢܘܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܠܐ ܐܠܗ ܒܫܡ. ܘܡܫܘܫܛܝܢܘܬܐ ܡܢ ܕܗܝ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ: ܘܟܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܬܩܪܒ ܐܠܗ ܟܠ ܕܗܘܐ. ܗܘ
ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܦܢܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܗܢܐ: "ܟܘܒܕ
ܠܐ ܡܢ ܡܫܒܚ ܒܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܕܝ ܗܘܐ ܕܐܢܐ
ܒܠܘܢ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܗܢܐ."

ܗܘ ܐܡܪܐ ܠܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܬܝܢܐ ܒܫܡܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܐܡܪܠܗ: "ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܕܠܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ
ܗܘܝ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܐܢܫܐ?" ܗܘ ܒܡܦܢܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
"ܠܐ ܐܠܗܐ ܒܫܡ. ܟܬܒܬ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܟܠ
ܕܐܢܫܐ ܠܗ ܟܘܠܗ ܘܠܫܡܝܐ?"

ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܗܘܝܢ ܒܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܒܢܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܕܐܬܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢܐܘܡܐ. ܦܝܫܐ ܗܘܐ
ܡܛܘܒܐ. ܘܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ ܘܒܝܬܒܘܢ *

ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܣܘܦܐ

ܡܢ̄ ܛܘܦܣܐ ܕܟܬܒܐ ܐܬܘܪܝܬܐ

ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܪ̈ܒܐ ܘܡܫܡܗܐ ܝܘܢܝܐ ܕܥܬܝܩܐ:
ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܝܠܝܕܐ ܓܘ ܐܬܝܢܘܣ. ܒܫܢܬܐ ܕ 470 ܩܡ. ܡܫ.
ܒܪ ܐܢܫܐ: ܡܢ̄ ܐܒܐ-ܦܣܠܐ-ܟܐܦܐ ܗܘܐ ܝܠܝܕܐ ܟܪܝܐ. ܐܡܗ ܡܢ
ܟܠ ܗܘܐ. ܝܘܡܐ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܘܡܫܬܥܐ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܒܝܬܐ ܐܢܫܐ ܟܠ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܠܦܐ ܘܫܡܥ ܕܐܢܫܐ.

ܒܐܘܪܚܐ ܕܣܘܩܪܛܝܣ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܟܡܬܐ ܡܠܦܢܐ
ܡܢܝܐ ܣܘܦܣܛܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܠܦܢܘܢ ܕܟܠ ܣܘܩܪܛܝܣ.
ܠܐܢܫܝܢ ܗܘ ܐܬܢܝܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܣܘܩܪܛܝܣ ܡܠܝܠܗܘܢ
ܒܠܗ ܗܘܐ ܒܫܘܩܐ ܕܟܬܒ̈ܐ: ܘܐܡܪܘܢ: "ܗܡܢܘܬܐ ܐܝܠܗ
ܒܡܐ ܐܢ̈ܫܐ ܚܟܝܡܐ: ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܠܗ ܠܐܢ̈ܫܐ ܗܡܢ̈ܐ
ܕܐܬܐ: ܘܡܦܠܚܐ ܐܝܠܗ ܠܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ."

ܣܘܩܪܛܝܣ. ܒܫܢܬܐ ܕ 70 ܕܫܢܝܗܝ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܐܟܝܕܐ
ܡܢܝܐ(1) ܠܡܘܬܐ. ܕܐܡܪܝ ܗܘܐ ܩܕܡ ܗܘܐܠܗ ܟܬܒܐ: ܐܝܟܢܐ
ܠܐ ܒܟܠܗ ܕܟܬܒܐ. ܗܘܐ ܡܢܐܒܐ ܕܡܫܟܚܐ: ܗܘ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܟܠܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܡܘܬܐ. ܣܘܩܪܛܝܣ. ܐܡܪܗ ܠܕܝܢܘܗܝ:
"ܐܢܐ ܒܫܡܐ ܝܠܦܘܢ: ܐܢܐ ܡܢܐܘܣܬܘܢ ܐܢܝ ܘܡܫܬܘܕܝܢ."
ܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܒܗ ܐܝܬܝ ܠܟܠܗ ܘܕܒܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܣܘܩܪܛܝܣ. ܐܡܪܗ "ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܝ ܦܝܫܐ ܡܘܕܥܐ ܡܢ

(1) ܡܫܩܝܐ: ܠܣܡܐ.

ܐܠܗ̈ܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܫܝܛ̈ܐ ܗܘܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܐܪܥܐ: ܡܢܕܝܢܬ̈ܐ ܠܐ ܦܪܫܠܝ ܒܝܬ ܩܕܡܝܐ: ܕܡܫܝܚܝܐ
ܐܠܗܐ ܒܝܬ ܚܙܝ ܕܚܕܝܬ ܘܠܒܫ ܕܝܠܕ̈ܘܬܐ ܗܕܐ ܒܝܬ ܕܝܢ...
ܐܦܐ ܦܠܣܦ̈ܐ ܒܡܕ̈ܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢܕܝܢ ܕܗܘܢ ܡܩܒܠܢܘܬܐ
ܕܡܫܠܡ̈ܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܐܢܫ̈ܐ: ܐܢܐ ܕܦܠܣܦܘܬܐ ܒܝܬ ܐܢܫ̈ܝ
ܗܘ ܒܡܠܬܐ ܕܗܘ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܦܠܣܦ̈ܐ ܕܩܕܡܝܗ ܠܐ ܐܒܝܠܗ
ܒܗ ܐܝܟ ܡܫܠܡ̈ܢܐ ܐܠܐ ܦܠܝܓ: ܘܠܐ ܐܝܠܐ ܦܪܘܩܝܗ. ܐܝܟ
ܐܢܫ̈ܐ ܡܩܪܝܢ ܐܠܗ̈ܐ ܗܘܠܝܐ ܗܘܐ ܩܝܡܗ: "ܦܠܣܦ̈ܐ ܗܘܝܢ
ܗܕܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܘܬܐ" ܗܘ ܡܩܪܒܗ ܠܘܬܢ: "ܐܝܟ ܕܢܝ̈ܐ
ܗܘܝܢ ܐܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܘܬܐ ܕܢܦܫ̈ܐ." ܗܘ ܢܦܫܐ
ܕܦܠܣܦܘܬܐ ܕܢܗܐ ܗܘܐ ܒܝܗ ܐܢܫܐ ܒܠܒܫܬܐ ܠܗ
ܗܕܝܘܬܗ. ܐܝܟ ܡܢ ܦܠܣܦܘܬܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܒܚܟܡܬܐ
ܐܡܪܝܗ: "ܕܡܢܐ ܡܫܬܡܥܬܐ ܗܠܝܢ ܐܠܐ ܐܝܟ ܣܘܩܪܛܘܣ.
ܦܠܣܦܐ ܕܦܬܓܡ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܕܝܐ ܠܐ ܡܢܝܢ̈ܐ."
ܣܘܩܪܛܘܣ ܒܚܕܐ ܦܬܓܡܘܬܐ (1) ܡܫܬܒܚܗ ܐܝܟܢ ܒܚܪ̈ܐ
ܕܦܠܣܦܝܗ: ܠܡܢܐ-ܠܡܢܐ ܠܦܘܩܕܢܗ: "ܒܫ ܕܐܝܬ ܐܢ
ܡܫܬܪ ܐܦܠܠܛܘܢ ܕܡܘܣܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܢܘܫܬܐ ܦܫܝܢ
ܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܫܟܝܚ̈ܐ (2).

ܫܒܝܩܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ ܩܝܡ ܫܪܐ ܐܢܫ ܕܒܝܬܗ ܦܬܚ.
ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܡܬܝܐ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܠܡܢܐ-ܠܡܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

(1) ܐܘܕܝܬܐ: ܫܟܝܚܘܬܐ. (2) ܠܘܬܗܘܢ.

ܡܢܗܘܢ: "ܐܠܗ (1) ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܫܪܝܪܘܬܐ ܗܕܐ ܕܡܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܠܒܪܐ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܐܝܟܐ ܕܡܘܬܐ ܠܐ ܫܟܝܚ ܗܘܐ؟"
ܣܘܩܪܛܘܣ ܡܫܬܒܗ ܩܘܠܗ: ܕܐܝܬ ܩܠܠܐ ܠܚܘܕܐ
ܐܫܬܠܡܬ ܘܐܬܬܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܘܬܗ ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܒܫܬܩܗ: ܕܩܕܡܝܬܐ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܒܪܘܚܐ ܡܢܗܘܢ
ܩܡܗ: ܕܝܢ ܒܝܬ ܦܪܝܫ، ܒܡܫܬܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܡܫܬܐ: ܒܝܬ
ܗܘܢ ܗܘܘ ܦܘܪܫܢܗ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܫܢܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ:
ܘܒܝܬ ܫܢܝ ܗܘܘ ܐܝܟܢ ܐܢܫ ܐܝܟ ܦܝܫܝܢ.
ܐܘܡܢܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܫܬܩܘܗܝ ܦܠܛ̈ܐ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚܢܐ ܐܝܟ
ܦܠܣܦܘܬܗ: ܐܝܟ ܗܫܬܘܟܐ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܬܐ
ܕܡܠܬܐ ܘܒܫܡܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܘܬܐ.
ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܕܐܘܡܢ̈ܐ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܫܬܩܘܗܝ ܐܟܘܠܢܝܐ ܒܝܬ ܗܘܝ
ܒܝܬ ܫܒܝܩܐ: ܫܒܝܐ ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܟܘܪܐ ܕܝܢܐ ܡܠܝܬ
ܘܡܢܐ-ܘܡܢܐ. ܐܢܝܢ ܗܕܐ ܫܒܝܩܬܐ ܡܢ ܫܒܩܘܗܝ ܐܢܫ̈ܝܢ:—
"ܗܕܐ ܫܒܝܩܘܬܝ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܠܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܥܬܐ:
ܒܫ ܡܫܬܝ ܫܪܝ ܐܠܗܐ ܦܫܝܛܐ ܕܡܬܠܛܬܐ ܒܝܬ ܕܝܢܗ:
ܠܐ ܠܫܘܐܠܬܐ ܒܝܬܡܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܦܫܝܛܐ ܗܠܝܢ
ܡܩܕܡܐ ܫܡܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܦ ܒܝܬܡܐ ܠܐܠܗܝܘܬܐ! (2)
ܘܩܪܝܒܘܬܗ ܕܦܫܝܛܘܬܗ ܡܢ ܐܝܟ ܒܩܘܪܐ: ܫܪܝܪܘܬܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܠܗ ܡܘܕܝܢܘܬܐ. ܒܠܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܥܐ ܐܢܫ

(1) ܒܗܝ ܩܠܐ ܡܫܬܠܡܢܐ: ܐܢ ܕܝܢ؟ (2) ܐܠܗܝܘܬܐ.

ܠܗܘܢ ܡܫܬܐܠܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܗܕܐ ܚܝܘܬܐ ܢܟܦܬܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠ. ܒܗܘ ܐܘܪܚܐ ܒܕ ܒܫܘܝܐ ܗܘܐ
ܕܡܕܒܪܐ ܗܕܐ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ: ܒܗ. ܟܕ ܐܚܕܝ ܒܐܪܥܐ
ܢܝܫܐ ܐܢܝ ܡܢܝܢܐ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܡܬܬܕܥܝܢܘܬܐ ܘܚܕܝܘܬܐ.
ܦܘܪܩܢܐ ܠܚܕܐ ܗܠܝܢ ܘܡܢܕܥܐ ܐܠܗܐ.”

ܒܫܪܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܡܢܘܬܗܘܢ. ܠܠܒܝܗܘܢ ܟܠܗ ܕܗܘܐ
ܠܐ ܕܡܬܐ ܕܡܢܕܥܘܬܗ ܫܠܡܐ ܒܐܠܗܘܬܐ: ܗܝܟܠܗ ܚܝܘܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܗܝ ܘܠܗܘ ܠܡܕܥܗ ܠܗܐ. ܒܕ ܡܫܚܐ ܫܘܪܝܗ
ܡܢܕܥܢܘܬܗ: ܦܝܫܘ ܒܡܫܠܡܗ ܘܡܬܒܝܢܝܢܗ: ܒܕ ܒܗ
ܢܦܫܗ. ܠܐ ܦܫܠܡܗ ܡܫܡܥܐ ܗܝ ܒܡܒܥܝܢܘܬܐ:
ܐܚܝܢܘܗܝ ܒܫܘܪܐ ܘܡܘܕܝܐ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢܘܬܐ.

ܡܫܠܡܗ ܗܡܢܘܬܐ. ܒܫܝܢܐ ܕܫܠܡܐ. ܕܚܕܝܟ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܕܫܡܝܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ.✻

-✻✻✻-

ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܬܐ

(ܡܫܘܚܬܐ ܒܪ ܡܠܘܢ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܢ)

ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܚܘܒܬܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܘܠܝ ܡܫܬܡܥܐ:
ܒܗ ܡܫܬܡܥܝܢܘܢ ܕܟܠܐ ܐܢܫܐ: ܐܦ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܡܟܪܙܐ
ܦܫܝܛܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢ ܗܘ ܡܫܬܡܥܝܢܘܢ: ܐܢܫܐ ܐܚܝܢ ܗܕܐ

[✻ ܗܝ ✻]

ܒܐܘܪܚܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܡܫܬܡܥܝܢܘܢ
ܟܠ ܕܝܠܗ ܒܡܫܬܡܥܢܘܬܗ: ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ: ܐܢܫ - ܕܫܠܡܘܬܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ: ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ: ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܬܐ: ܘܡܝܬܪܐ ܐܟܡܢܐ: ܐܝܟܢܐ
ܠܐ ܩܝܡܐ ܕܐܚܝܕ ܠܗܘܢ ܝܬܝܪܐ ܘܦܫܝܛܐ.

ܚܘܒܬܐ ܚܕܐ ܘܟܝܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝ ܕܐܢܫܐ ܒܟܝܢܗ
ܟܕ ܐܚܕܝ ܐܚܝܕ ܠܗ ܗܘ ܟܝܢܗ: ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ.

ܚܝܐ ܕܡܬܚܒܝܢܐ ܐܢܫܝܢܐ ܡܠܝܢܐ ܗܕܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܚܝܐ.
ܐܝܟ ܚܕ ܐܢܫܐ ܠܚܒܪܗ ܠܗ ܠܟܝܗ ܐܢܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܚܘܒܬܐ: ܒܠܚܘܕ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ ܘܫܘܟܠܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܗܟܢܐ
ܗܕܐ: ܘܠܐ ܩܝܡܝ ܕܡܬܚܒܝܢܗ ܚܝܐ.

ܚܘܒܬܐ ܫܠܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܘܒܪܐ ܟܠ ܘܟܝܢܘܬܐ
ܘܡܬܚܒܢܘܬܐ ܕܫܘܟܠܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܐܢܫܘܬܐ: ܘܡܬܚܒܝܢܘܬܗ ܠܡܫܟܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ. ܚܘܒܬܐ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܦܫܝܛܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܡܬܚܒܢܘܬܐ
ܦܘܪܩܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܦܘܪܫ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܚܝܢܐ
ܕܠܐ ܒܪܐ ܒܗ ܐܢܫܐ ܘܫܠܡܐ ܠܗ.

ܠܐ ܐܢܫܝ ܠܡܫܬܡܥܢܐ ܚܕܐ ܒܗܘ ܐܟܘܬ: ܗܟܢ ܕܠܐ
ܗܘܐ ܚܕ ܠܡܫܘܚܬܐ ܒܐܘܪܚܗ ܠܗ ܕܘܟܬܐ. ܠܐ ܦܫܝܛ
ܟܠܗ ܒܫܠܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܟܝܢܐ ܗܘܐ ܚܘܒ ܕܦܫܝܛܐ ܡܫܬܡܥܢܐ.
ܗܘ ܐܢܫܐ ܫܠܡܐ ܕܡܠܟܘ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܗܘ ܐܢܫܐ
ܗܠܝܢ: ܕܐܚܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܘܢ

ܟܡܐ ܕܒܣܝܡܐ ܝܠܗ ܠܐܡܬܐ ܚܕ ܓܘܢܐ ܦܫܝܛܐ: ܟܡܐ ܕܝ ܡܒܣܡܠܝ! ܘܟܡܐ ܕܝ ܒܣܝܡܝ!

ܒܗ ܕܝܢ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܚܡܝܡܬܐ: ܝܘܡܐ ܩܛܝܪܐ ܒܨܝܕܘ: ܕܝ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܡܣܩܕܡܢܐ ܚܕ ܦܠܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܠܐ ܟܬܒܘܢ. ܕܝܬܝܐ ܐܝܬ ܠܒܪܢܫܐ. ܒܟܠ ܝܘܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܢܐ ܠܡܫܩܠܬܐ ܒܗܘ ܐܪܥܐ: ܐܢܫܐ ܕܒܗܘܢ ܚܕ ܩܛܝܢܐ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܡܫܬܒܚܬܐ ܒܗܘ ܐܝܢܐ ܕܝ ܡܫܬܝܢܐ ܒܗܘ ܐܪܥܐ ܐܫܟܚ: ܒܗ ܒܗ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܫܬܝܢܐ ܒܗܘ ܕܐܢܫܝܐ: ܕܟܠ ܝܘܡ ܒܗ ܗܘܐ ܚܕܐ ܘܫܦܝܪܬܐ.

ܒܗ ܫܥܬܐ ܚܕܟܡܐ ܐܢܫܐ ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܕܝ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܕܟܠ ܚܕ ܫܦܝܪܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܕܠܒܗ: ܡܢܗܪܐ ܟܠ ܢܗܘܪܐ ܒܗ ܡܫܬܥܝܢ. ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܘ ܘܠܡܬܚܙܝܘ.

ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪܐ ܘܒܟܠ ܕܘܟܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ: ܘܟܠ ܚܕ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܘܠܡܬܚܙܝܘ ܕܥܡܗܘܢ ܕܠܚܕܕܐ.

ܚܕܘܬܐ ܣܒܪܐ ܕܟܬܒܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܫܡܫܐ ܝܠܗ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܝܠܗ: ܗܘ ܡܢܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܝ ܕܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ: ܗܘ ܗܘܝܐ ܐܦ. ܚܕܘܬܐ ܕܝ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܦܪܨܘܦܬܐ ܘܡܫܬܝܢܐ: ܘܟܠ ܡܫܡܥܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܬܒܐ ܠܐܝܟܐ ܘܫܦܝܪܐ.

ܚܕܘܬܐ ܣܒܪܐ ܦܪܨܘܦܬܐ ܝܠܗ̇ ܫܡܫܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܗܘܐ ܕܒܫܡܝܐ ܗܝ ܐܝܬܝܗ̇ ܟܬܒܘܢ ܡܢ ܕܟܡܐ ܐܝܟܐ.

ܦܪܨܘܦܐ ܝܠܗ ܘܫܡܫܐ ܕܦܠܚܢܐ. ܐܝܟܢܐ (ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܝܢܐ ܒܗܘ ܟܬܒܐ): ܕܦܪܨܘܦܐ ܒܗܘ. ܘܗܘܐ ܒܡܫܬܠܡܢܐ ܡܫܬܝܢܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܡܝܐ ܥܠܡܐ. ܒܟܠܗ ܕܫܡܝܐ: ܒܥܠܡܐ، ܕܝ ܡܫܬܠܡܢܐ، ܠܟܠܗ ܕܐܝܟܐ.

ܦܪܨܘܦܐ ܝܠܗ ܚܕܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܦܨܝܚܘܬܐ ܒܗ ܠܗ ܢܗܘܪܐ ܠܫܠܡܘܬܐ. ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܒܟܠܢܐ ܚܕܟܡܐ ܝܠܗ. ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܠܗܘ، ܣܒܪܐ ܢܗܘܪܐ ܠܫܡܫܐ. ܘܣܒܪܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܬ، ܒܣܝܡܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܠܗ ܒܗܘ. ܐܢܫܐ ܡܢܐ: ܘܒܗܘ ܡܢܐ ܡܢܐ ܡܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܦܪܨܘܦܗ. ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ..

ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܦܠܚܢܐ ܡܫܬܝܢܐ ܕܫܡܫܐ: ܠܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܡܫܬܝܢܐ ܐܢܫܐ ܐܦ. ܐܝܟܢܐ. ܒܗ ܫܥܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܦܠܚܢܐ ܒܗܘ ܡܫܬܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܒܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܐ ܒܗܘܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܗܘܢ (ܡܫܬܝܢܐ): ܘܠܗ ܠܗܘܢ ܡܫܬܝܢܐ ܘܟܠ ܕܫܡܫܐ ܐܦ ܠܐ ܟܬܒܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܫܡܫܐ.

ܘܠܟܠܗ: ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܢܗ، ܠܗ ܕܫܡܫܐ ܟܬܒܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܝܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܕܝ ܡܢܗ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܐܝܟܢܐ

ܠܒܠ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܦܪܝܫ ܛܒܒܚ ܗܘܕܝܐ: ܡܓܕܘܦܝܢ ܐܠܗ
ܕܡܫܬܠܚܘܗ، ܠܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܥܒܕܢܐ ܕܕܒܒܢ: ܘܡܠܡܥܕܢܘܢ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܡܦܪܩܢܐ: ܘܒܕܒܒܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܐܦ ܚܕ ܒܘܚܪܐ: ܠܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܚܒܝܒܐ ܕܡܬܠܚܘܦܐ:
ܐܢܐ ܟܠ ܚܕ ܕܐܢܫܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܦܪܝܫܐ:
ܘܒܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ:
ܕܝܠܗ ܡܥܒܕܢܗ ܐܦ ܒܡܫܡܫܢܐ ܠܘܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ
ܕܠܚܝܘܬܗ ܗܘ ܠܘܩܒܐ — ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܒܢܝܐ: ܒܫܠܡܘܬܐ
ܕܝܘܡܢܘܬܐ: ܒܡܠܡܥܕܢܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܪܘܫܐ:
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ: ܒܥܘܬܕܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ
ܘܒܚܝܠ: ܘܡܥܒܕܢܘܬܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܢܫܘܬ ܘܡܥܒܕܐ.
ܐܢܐ ܐܦ ܚܕ ܟܠ ܒܘܚܪܐ ܠܐ ܗܘܝܠ ܐܦ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܗܕܟܐ ܡܕܡܝܐ.

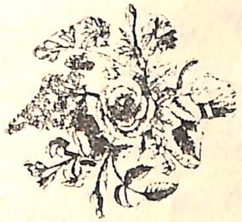
ܕܟܐ ܠܒܐ ܡܢ ܥܡܝܩ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܗܝܠܝ ܡܫܬܘܕܥܢܗ
ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܥܒܕܢܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܗܘܕܐ: ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܦ
ܥܘܠܐ ܠܒܒܐ. ܒܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ ܠܒܗ ܕܠܝܬܗ
ܐܠܗ. ܐܢܫ ܡܥܘܒ ܠܐ ܗܘܝ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ
ܠܗ ܚܕܐ ܕܒܝܬ ܕܥܘܬܕܐ: ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܠܘܒܕܐ: ܕܠܒܐ
ܘܐܠܗܐ: ܕܝܗܘܕܝܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܘܗܕܢܐ ܕܡܥܒܕܐ ܒܡܫܠܐ
ܕܫܡܫܐ ܘܡܫܬܠܚܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܦܠܚܢܐ: ܘܡܥܒܕܐ ܕܡܥܒܠܐ
ܕܒܢܝܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ! ܐܦ ܕܐܢܫܐ ܕܡܥܒܕܘܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ

ܬܡܥܘܬܢܝܬܐ ܚܘܠܛܢܗ ܐܝܟܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܦܬܓܡܬܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܐܝܕܘܬܐ: ܘܒܗܘܢܐ: ܡܥܘܒܝ ܓܕܠܝ، ܠܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ؟
ܟܢܫܐ ܒܗܕܢܐ ܐܝܟܗ ܗܘ ܐܦ ܕܒܚܝܠܗ ܒܗܕܝܢܐ ܐܝܟܗ:
ܘܡܥܒܕܢܐ ܐܝܟܗ ܗܘ ܐܦ ܕܦܪܝܫܐ ܠܡܥܒܕܢܐ ܬܒܐܝܬܐ:
ܘܐܢܫܘܬܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܟܠ ܦܪܝܫܐ ܒܝ
ܡܢܝ ܡܥܒܕܢܝ ܠܦܪܝܫܘܬܐ. ܐܦ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܬܐܝܬܐ
ܒܡܢܝ ܘܒܘܩܪܐ: ܡܬܠܬܐ ܘܩܘܡܐ ܒܟܬܒܐ: ܐܢܐ ܕܟܠܐ ܚܘܒܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܝܫܝܥܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܠܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ.

ܒܠܡܢܝ، ܠܘ ܟܢܫܐ ܦܪܝܫܐ ܐܝܟܗ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܫܘܡܐ: ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܒܫܒܝܚܘܬܐ: ܗܕܐ ܐܢܫܐ ܒܗܘ
ܐܢܫܐ ܕܒܠܗ ܡܫܒܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܦܠܚܝ. ܗܘ ܓܒܝܐ.
ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܓܕܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܗ ܠܐ ܬܒܒܠܘܢ
ܕܗܘܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܠܝܬ ܐܦ ܡܥܒܕܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܡܥܒܕܐ.
ܠܘ ܒܕܢܬܐ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܗܕܐ ܕܡܥܒܕܐ: ܐܗܕ ܡܥܒܕܢܐ
ܟܢܫܐ ܐܢܐ ܘܡܥܒܕܢܐ. ܐܢܫܘܬܐ ܟܢܫܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܠܐ
ܡܥܒܕܢܐ. ܐܠܗܐ ܠܐ ܟܢܫܐ ܐܢܐ ܘܟܠ ܡܥܒܕܢܐ.
ܐܢܝ ܗܦܝ ܡܥܒܕܢܐ: ܡܢ ܐܢܫܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܕܟܐ
ܘܗܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܢܐ ܐܗܕ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܐܢܐ.
ܥܠܡܐ ܕܠܗ ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ ܠܦܪܝܫܐ ܘܡܢ ܕܟܠܐ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܒܡܥܒܕܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ
ܘܡܥܒܕܢܐ ܓܕܠܝ ܓܒܠܢܫ ܠܐܢܫ ܡܥܒܕܢܐ ܠܐ ܟܢܫܐ:

ܘܠܐ ܢܦܠܘܢ. ܐܢ ܦܠܚܝ ܓܠܝܐ ܒܐܝܟ: ܒܗ ܓܕܦܝܠܝ ܟܠ ܡܢܐ ܘܒܗ ܡܫܬܚܠܝ ܠܘ ܠܩܢܐ ܕܦܓܪܐ ܕܝܢܐ.

ܢܫܢܝ ܟܠܝ ܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܪܢܘܬܐ. ܗܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܓܒܘܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܟܒܝܫܝ ܠܗܘܢ ܕܒܝܬܝ ܕܝܢܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܒܗܝܡܢܐ ܘܢܨܚܢܘܬܐ: ܘܢܨܚܢܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘ ܒܘܫܠܝ. ܟܕ ܗܝܡܢܐ ܘܕܒܪܐ: ܒܗܝܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܐ ܕܘܒܟܝ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘ. ܒܚܝܘܬܐ ܕܟܠܐ ܡܢܝܢ ܐܓܒܝ ܠܗ. ܡܠܟ ܢܫܢ ܟܠܐ ܕܢܫܢܝ ܫܢܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܠܐܗ: ܐܡܪܐ ܕܡܘܬܐ ܐܓܠܗ ܗܝܠܗ ܢܫܢܝ ܡܒܝܢܐ ܗܘܐ. ܟܘ ܡܢܐ ܡܢܟܝ ܠܐ ܗܘܟܢܟܠܗ ܟܠܗܘܬܐ ܕܝܢܝܐ ܕܫܟܝܢܐ: ܐܡܪܐܘ: "ܫܡܘܠܝ ܠܟܠܢ. ܟܠܗܘܢ ܒܗ ܡܫܟܚܝܢ ܒܫܝܢܐ ܠܫܘܠܡܢܝ." ܒܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܓܒܪܐ. ܒܟܠܗ ܫܠܝ ܠܫܘܡܠܝܗ ܐܝܟ ܘܠܡܫܢܝܐ ܗܘ. ܝܕܥܐ ܒܥܪܒܬܐ ܕܫܚܠܦܘܬܐ ܒܗ ܡܫܠܡܢܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫܝ ܕܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ✠



ܙܗܪܝܪܐ ܕܒܗܪܐ

ܡܢܝܢܐ 14 ܐܘܪܡܝܐ ܐܒܝܒ 1910

ܐܘܠܐ ܕܝܘܒܝܠܝܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܡܝܐ ܒܝܘܡܐ ܡܕܡܝܐ

ܡܢ (ܡܢܫܐ) ܡܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܘ.

ܒܟܢܫܐ ܕܫܘܬܦܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܘܒܝܠܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܡܕܡܝܐ ܘܗܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܢܘܟܪܝܐ ܘܐܬܘ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܗܘܘ ܡܢܐ ܗܘܘܢ ܘܡܢܐ ܗܘܠܡܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܐܘܦ ܡܢ ܕܗܘܬ ܕܟܒܝܫܝ. ܐܝܟ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܒܠܒܘܬܐ ܕܐܘܠܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܠܘܬܐ ܘܒܢܝܐ.

ܡܕܝܢܬܐ. ܐܢܛܝܘܟܝ ܒܝܬ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝ̈ܬܐ

(ܐܢܛܝܘܟ)ܒܛܘܪܐ ܕܐܟܠܝܣܝܘܬܐ ܠܐ ܒܨܝܪܐ ܡܢ ܪܘܡܝ.

ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܗܕܝ ܘܗܕܐ ܐܢܝ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܟܠܝܣܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܕܢܚܝܬܐ: ܦܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟ ܥܠܝܗ: ܗܘ ܗܘܦܣܛܘܣ ܠܚܘܪܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ 70 ܫܢܝܐ ܐܣܛܪ ܐܝܟܢ ܡܢ 256 - 326 ܡܫ. ܡܫ. ܒܡܨܥܬܐ ܕܡܘܬܬܢܝܢܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܝܘܡܐ ܦܫܛܗ ܠܗܘܢܝܐ. ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܨܒܥܐ: ܗܘ 17 ܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܗܘ ܐܟܠܝܣܝܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܦܐ ܘܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܕܗܘܦܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪܫܝܬܐ (ܦܠܛܝܢ) ܕܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܓܠܝܐ ܦܫܛܗ ܘܫܒܩܗ ܒܪ ܐܠܦܐ ܦܘܩܕܐ ܗܘܦܟܐ.

ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܫܡܝܐ (ܫܠܝܡ) ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ.

ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܐܢܫܝ ܒܢܝ̈ ܫܡܝܐ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܕܐ ܐܢܛܝܘܟ: ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܩܕܝܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܫܡܝܐ: ܗܕܐ ܒܒܝܬܗ: ܗܕܐ ܘܠܐ: ܗܕܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܐܝܟ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܡܦܬܚܢܐ: ܘܗܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܩܕܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܠܗܘܢ

[܀ ܫܠܡ ܀]

ܝܗܘܕܝ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܟܠܕܝ̈ܐ.

ܗܝܟܠܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܐܬܦܬܚ ܣܒܪܐ ܕܗܘܦܟܐ. [ܐܝܟ ܕܡܬܒܚܪܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܦܘܣܩܐ ܕܦܬܓܡ ܗܢܐ ܗ: ܕ: ܗܕܐ ܐܬܦܬܚ] ܗܘ ܟܠܝܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ (ܫܠܝܡ) ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ: [ܘܡܫܟܢܐ.]

ܗܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܗܕܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗ ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܐܟܠܝܣܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܕܘܟܬܐ. ܗܘ ܚܕ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܬ: ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܢܝܩܝܐ ܒ 325 ܡܫ. ܡܫ. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܢܝܗ: ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܬ ܒ 381 ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܩܘܣܛܢ: ܒܐܝܕܝ ܒܢܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗܘ ܚܕܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܢܝܘܬܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܗܘܦܟܗܘܢ ܕܐܝܟ ܐܒܗ̈ܬܐ ܒܐܝܕܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܚܕ ܐܢܛܝܘܟ ܘܫܒܩܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ.

ܐܝܟܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܬܢܝܢܘܬܐ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܚܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘܦܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܦܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܦܠܛܝܢܘܬܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕ457 ܡܫܝܚܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܗܘܦܟܘܢܝܐ ܗܘܦܟܗ ܗܕܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟܢܐ ܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܗ

ܠܗ ܡܕܪܫܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܬ ܡܕܪܫܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܥܕܬܐ ܕܩܘܡܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܚܕܐ ܡܕܪܫܬܐ ܚܝܕܬܐ ܒܥܘܠܡܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܗܘ ܗܘܐ ܚܡܫܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܠܥܕܬܐ ܕܒܟܬܝܒܬܗ ܩܘܫܢܝܐ: ܘ[ܒ]ܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܝܘܠܦܢܐ ܥܘܒܕܐ ܝܠܗ ܡܢ ܗܕܐ ܕܦܫܝܛܐ. ܐܝܟܢ ܗܘ ܝܠܗ ܗܘ ܫܡܥܐ ܥܠܡܐ ܝܠܦܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܐܦܪܝܩܝܐ.

ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܝܠܗ ܥܡܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܡܝܐ. ܐܝܢܐ ܐܝܠܗ ܥܡܐ ܐܠܦܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܕܩܘܫܢܝܐ: ܗܘ ܚܘܫܒܢܗ ܠܟܬܒܐ ܕܡܕܪܫܬܐ. ܘܟܠ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ ܠܗ ܕܡܝܐ. ܘܫܘܚܠܦܐ ܡܢܗ ܒܝܬܐ (ܐܠܦܐ) ܐܝܠܗ: ܕܒܟܬܒܗ ܐܝܟܢܐ ܫܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܟܬܒܐ. ܘܥܡ ܗܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܠܗ ܡܢ 660 — 680. ܗܘ ܟܠ ܐܚܪܢܐ ܐܝܠܗ ܒܥܘܡܪܐ: ܐܝܢܐ ܦܘܫܩܗ ܠܩܪܝܢܐ ܘܠܥܘܡܪܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܗܕܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܠܦܘܫܩܐ ܕܡܠܦܢ ܕܐܝܢܐ:— ܘܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܘܥܡܐ.

ܗܕܐ ܫܘܪܝܐ ܕܟܬܒܐ ܘܣܦܪܐ (ܠܫܢܐ) ܕܦܠܚܐ ܕܟܠܗ ܗܘܝܘܢܐ ܡܢܗ ܠܐܚܪܢܐ. ܗܘ 40 ܫܢܝܐ ܗܘܝܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܝܠܗ ܗܘ ܦܛܘܪܐ ܥܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܘܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܣܝܘܬܐ ܠܗ ܚܕܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:

ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܘܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܣܝܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܡܐ ܕܥܠܝܗ ܠܗ ܚܕܬܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕ 922 ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪܒܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܐ ܠܗ ܕܝܢܐ. ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܚܕܬܐ ܢܘܗܪܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܕܬܐ.

ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪ ܥܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕ 980 ܗܘ ܘܗܘ ܐܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܗ ܚܕ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܕ ܒܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܥܕܬܐ ܐܘܡܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܟܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡܐ (ܡܫܡܫܢܐ) ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܥܠܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܒܫܢܬܐ ܕ 1358 ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܢܓܪܝܐ ܗܘ ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ *

ܕܪܣܐ. ܫܘܠܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܢܓܪܝܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬܐ ܚܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܗ:— ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܐ: ܐܚܪܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܠܗܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܚܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܕܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܫܢܬܐ ܕ 530 ܘܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܠܥܠܡܐ

ܡܫܘܚܬܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܐܬܪܘܢܝܐ
ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܟܬܒܐ ܒܘܪܟܐ ܦܠܝܐ ܗܘܐ ܘܡܬܩܢܢܐ
ܟܬܒܐ. ܐܘܟܝ ܡܬܬܦܚܐ ܗܘܠܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕ 951 — 1258.
ܐܝܬܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܚܘܫܒܐ ܕܟܬܒܐ ܒܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ.
ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ 25 ܡܛܠ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܦܘܣܩܢܐ
ܡܢ ܚܫܒܢ ܗܠ ܦܘܫܒܢܐ: ܟܠܗ ܐܝܬ 25 ܡܛܠ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܡܠܠܢܐ: ܘܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ. ܟܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܘܟܝ ܟܬܒܐ ܡܘܪܟܝܬܐ.*

ܒܠܠ.

ܬܘܦܩܐ ܕܟܬܒܐ ܝܕܝܥܐ ܒܬܘܠܕܐ ܕܝܘܠܦܢܘܬܐ.

ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܗ ܚܕ ܡܢ ܚܫܝܒܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬ ܟܬܒܐ ܦܠܝܐ، ܐܡܪ: ܘܡܬܝܠܕ، ܗܘ ܕܟܬܒܐ ܗܘ ܘܟܬܒܐ ܕܐܬܐ. ܡܬܒܪܢܐ ܡܢܐ ܡܫܝܚ ܐܝܬܐ ܠܗ ܦܘܫܩܐ ܦܠܐ ܚܘܫܒܐ ܚܕ ܗܘܐ ܕ 8000 ܠܫܢܐ ܡܬܦܪܫܢܐ. ܐܘܟܝ ܐܝܬܐ ܕܡܠܠܐ ܠܗ ܦܘܫܩܐ،(1) ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܘܚܬܢܐ ܐܠܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܝܘܠܦܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ

(1) ܡܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܟܬܒܐ ܒܬܘܠܕܐ ܫܦܝܪܐ ܦܫܝܩܐ ܐܠܗ ܡܬܩܢܢܐ ܒܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܝܬܐ ܕܦܘܫܩܐ*

ܒܬܘܠܕܐ ܕܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܟܝ ܡܟܬܒܢܐ ܕܬܘܠܕܐ ܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ، ܕܐܡܪ ܦܠܝܐ، ܡܡܠܠܢܐ ܐܢܐ: ܐܘܟܝ ܠܗ ܡܬܚܡ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܬܒܐ ܘܬܘܦܩܐ ܕܟܬܒܐ ܡܡܠܠܢܐ ܐܢܐ. ܗܘ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܬܒ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܚܘܫܒܐ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܦܠܝܐ ܚܫܝܒܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܘܠܦܢܘܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܗ ܟܬܒܐ ܡܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܡܟܬܒܢܐ. ܗܘ ܟܢ ܗܘܐ ܒܬܘܦܩܐ ܐܘܟܝ. ܟܬܒ ܟܬܒ ܦܘܫܩܐ ܡܬܦܪܫܐ ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܡܬܩܢܢܐ: ܘܐܝܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܕܐܝܬ ܟܬܒܐ ܡܢ ܚܘܫܒܐ. ܐܝܬ ܬܘܦܩܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܟܬܒܐ ܘܡܠܠܐ ܠܗ ܐܝܬܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܡܦܪܫܢܘܬܐ ܗܝ.

ܐܝܬܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗܝ ܟܬܒܐ ܐܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܦܠܝܐ ܐܢܐ ܒܡܟܬܒܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܠܦܢܘܬܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܟܬܒܐ ܕܐܝܬܐ ܘܡܠܠܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܝܬ ܒܡܠܬܐ ܘܡܠܠܐ: ܒܠܚܘܕ ܡܬܬܦܚܢܐ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܦܠܝܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ܕܐܡܪܐ ܐܠܗ: ܒܟܬܒܐ ܦܠܝܐ ܐܢܐ ܒܟܬܒܐ ܒܡܬܩܢܢܐ ܠܡܬܩܢܢܐ ܕܬܘܦܩܐ ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܦܠܝܐ ܐܢܐ ܒܟܬܒܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܠܡܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܘܪܝܬܐ (ܡܬܩܢܢܐ) ܕܡܠܠܐ ܕܟܬܒܐ ܒܡܬܩܢܢܐ ܕܬܘܦܩܐ. (ܕ....).

ܡܢܐ ܦܘܫܩܐ ܘܡܠܠܐ ܐܠܗ ܬܘܪܓܡܐ ܘܦܘܫܩܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܘܠܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܦܠܝܐ ܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܒܬܘܦܩܐ:

ܢܒܝ̈ܐ ܕܩܕܡ ܠܡܫܝܚܐ ܠܡܬܢܒܝܘ̈ܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܠܟܘܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܘܫܒ̈ܩܐ ܕܒܝ ܢܝܟܠ ܗܘܐ
ܒܗܘ ܙܒܢܐ.

ܗܘܝܐ ܕܥܠܡܐ ܒܝܬܐ ܡܢܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܒܟܠܗ. ܗܢܐ ܕܥܒܕܬܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢܐ ܕܡܬܢܒܝܢܘܬܐ ܠܗ ܫܪܝܐ.

ܐܢܐ ܡܦܩܠܗ ܡܢܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܥܕܢ ܒܗܘ ܫܠܝܐ
ܡܬܢܒܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐܠܝܗܘܢ. ܐܢܐ ܒܗܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢܐ:
ܗܕܐ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܝܨܚܩ: ܗܕܐ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ: ܗܕܐ
ܡܫܝܚܝܗ: ܘܐܝܟ. ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܝܘܡܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܚܕܐ ܒܝܕܬܐ ܦܠܚܢܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܬܝܒܬܐ ܘܗܘܐ
ܚܙܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܕܒܘܩ ܐܫܥܝܐ ܗܘܢܐ ܠܗ ܗܘ
ܒܝܬ ܠܡܬܠܡܘܕܐ ܒܘܟܪܐ ܕܐܪܥܐܠܝܗܘܢ ܗܢܐ ܟܠܗ. ܐܝܟܢܐ
ܕܝܬܝܪܐ ܡܢܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܕܠܗܘܢ(†) ❖

(†) ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܠܗ ܕܗܘܐ ܡܬܠܠܐ ܕܒܝܬ ܠܗ ܢܩܒܐ
ܠܡܬܢܒܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܦܩܝܕܐ ܡܢܐ ܡܘܕܥܢܐ ܟܠܐ ܒܘܫܐ ܦܬܓܡܐ
ܘܡܘܕܥܢܐ ܕܦܠܚܢܐ ܠܟܘܪܐ ܒܡܬܠܬܐ ܘܡܘܬܒܐ. ܒܪܘܚܐ
ܕܟܠ ܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܕܡܦܩܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܡܬܐܡܪܐ ܕܠܗ: ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܦܪܘܩܘܬܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ: ܒܟܠܐ ܢܒܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܡܬܢܒܝܐ ܘܟܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܫܒܝܐ ܠܠܝܐ ܡܬܦܫܩܐ ܘܡܢܚܡܢܐ
ܕܐܪܥܐܠܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܡܬܢܒܝܐ ܗܠܝܢ ܦܫܝܛܐ ܕܒܝܬܗ

ܕܐܢܫܘܬܐ: ܘܒܝܬܗ ܦܫܝܛܐ ܐܠܗܐ ܡܦܠܚܢܐ ܢܥܠܦܐ ܟܢܘܫܬܐ:
ܕܒܝܬܗ ܗܘܢܘܡܠܟܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܢܫܘܬܐ
ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝ ܦܬܓܡܐ ܡܘܟܝܟܘܬܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܠܐ
ܟܕ ܐܝܬܗ ܕܒܢܝܐ: ܐܦ ܠܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܝܬܢܝ̈ܐ.
ܗܟܢܐ: ܦܘܪܩܢܐ ܦܘܩܕܢܗ: "ܒܠܒܟ ܐܝܟܢܐ ܠܒܝܬܗ
ܘܠܡܫܘܚܗ." ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܝܗ ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܘܚܠܗ ܠܐܘܡܬܐ.
ܐܢܫܘܬܗ: ܒܦܘܪܩܢܗ: "ܐܝܟܢܐ ܒܝܬ ܘܣܝܐ ܘܠܗ ܠܟܠܗ
ܝܗܒܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ." ܟܠܢܐܝܬ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܝܟܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܒܦܘܪܩܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܘ ܐܢܫ ܟܕ ܕܒܝܬܐ:
ܐܦ ܒܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܐ ܚܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܒܝܬܗ.
ܘܐܢܐ ܒܗܘ ܒܦܘܪܩܢܐ ܠܝ ܫܡܥܝ ܡܢ ܠܐܝܟܢܐ ܘܒܝܬܐ. ܟܕ
ܫܡܥܢ ܠܡܠܟܐ ܠܟܠܝܢ ܕܒܝܬܗ. ܟܕ ܐܢܫ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܫܝܚ ܢܦܫܗ ܡܢ ܠܐܢܫܘܬܐ ܦܠܚܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝ ܒܪܝ!
"ܡܫܝܚܘܬܐ" ܘܦܘܪܩܢ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܥܘܗܝ ܟܠܢܐ
ܕܦܘܫܩܐ ܡܫܝܚ ܒܗ ܐܠܗܐ!!

ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܒܦܘܫܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ: ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܒܗ
ܗܘܝܘܗܝ ܠܟܠܢܫ. ܕܐܢܫܝ ܗܘܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܒܝܬܐ ܚܕܐ
ܕܝܠܗ ܠܝ ܐܡܝܢ ❖

ܒܥܘܬܐ ܕܢܝܢܘܝܐ

ܡܘܟܟܬܐ ܗܕܐ ܕܝܘܢܐ ܢܒܝܐ ܫܡܥܘܢ ܒܢܝܢܘܝܐ
ܐܝܬܝܗ ܒܥܘܬܐ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܗܝ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܚܘܫܚܘܬܗ
ܒܝܘܡܐ ܕܥܢܝܢܗ ܩܕܡ: ܟܕ ܗܘ ܥܒܕ ܐܝܠܗ ܘܡܟܝܟ ܗܘܐ
ܐܢܫ ܩܕܡܝܗ: ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܨܒܘܬܐ ܘܠܐ ܢܘܠܚܬܐ:
ܐܠܐ ܒܗ ܚܕܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܘܬܐ ܟܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܚܝܘܗܝ:
ܒܪܡ: ܒܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܬܟܠܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܗ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܒܐܝܕ ܕܡܫܬܪܐ ܡܚܘܝܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܒܗ ܡܫܒܚ ܗܘܐ
ܘܡܬܢܚ ܘܡܘܕܐ ܡܫܒܚܢܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ: ܐܦ ܠܐ ܠܡܩܪܐ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ
ܡܫܒܚ ܒܗ ܡܟܟܢܐ ܠܗܘܢ ܒܡܦܘܫܘܬܐ ܘܠܘܬܗ.

ܢܝܢܘܝܐ ܐܦ ܕܫܡܥܘ ܠܗܢܐ ܒܥܘܬܐ: ܐܠܐ ܟܠ ܗܘܘ
ܠܗ ܡܢ ܕܗܘ ܐܡܪܗ: ܩܕܡ ܚܝܒܝܢ ܘܒܩܢܘܢܘܗ
ܘܠܐܦܬܚܘܗܝ ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܡܛܐ ܒܥܘܬܐ
ܡܢܝܢܘܬܐ ܘܡܬܝܒܘܬܐ: ܘܒܘܢܝܗ: "ܡܘܕܝ ܐܠܗܐ ܥܡܢ..."
ܒܥܘܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ: "ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܪܝ ܠܝ: ܥܢܝ
ܐܠܗܐ ܚܘܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܕܩܪܝ ܠܝ: ܡܢ ܡܪܝ
ܠܝ ܒܥܘܬܐ..."

ܐܝܟܢܐ ܗܝ ܒܥܘܬܐ ܐܡܪܬܐ ܕܗܘܐ ܥܡܐ ܘܡܬܦܬܚܐ:
ܡܢ ܢܦܫܬܐ ܒܟܬܝܒܬܗ ܘܒܡܘܡܢܘܬܗ: ܘܠܒܝܬܐ

[❖ ܨܕ ❖]

ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܚܣܝܢܐ ܘܠܡܬܪܘܪܒܢܐ: ܐܡܪܗ
ܠܗܘܢ: "ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܬܝ ܒܠܚܘܕܝ ܐܢܐ ܢܝܢܘܝܐ. ܐܦ ܡܢ
ܐܝܬܝ ܠܐܒܗܬܝ ܠܡܬܟܬܫܘ: ܕܝܠܝ ܒܥܝܢܐ ܗܢܐ ܡܬܦܢܝܢܐ
ܒܠܚܘܕ. ܒܢܝܢܝ ܗܘܝܢ ܒܢܝܐ ܟܠܗ ܬܢܐ ܠܐܢܫܐ:
ܘܡܫܟܚ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܫܬܢܝܢ ܐܝܠܝܢ: ܒܗ ܦܬܓܡܐ
ܡܬܡܠܟܢܐ: ܘܐܠܗܐ ܒܗ ܡܚܝܡܢ ܗܘܐ ܕܡܬܒܪܟ. ܐܢܐ ܗܘܝܬ
ܠܐ ܡܠܟܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܒܡܬܬܡܘܬܐ: ܐܢܐ ܒܗ ܐܡܬܢܝܢ
ܡܬܩܢܢܐ ܒܗܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐ ܡܬܠܝܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܚܙܐ
ܡܢܝ ܢܦܩܐ ܠܐ ܡܠܟܐ ܠܡܬܝܒܘ ܕܚܢܢܐ ܟܠܗ ܨܒܘܬܐ. ܟܕ ܩܪܒ
ܦܬܓܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܨܠܝ ܫܦܝܪܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚܢܐ
ܒܟܢܫܐ ܕܡܠܟܢ ܟܕ ܩܪܝܬ ܗܘܐ ܟܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܨܠܝ
ܦܠܝܐ ܘܡܬܠܝܐ ܨܒܘܬܐ: ܘܩܪܝܬ ܠܗ ܦܬܓܡܝܢ ܐܡܪܬ
ܘܡܫܘܬܐ ܕܡܠܟܐ..."

ܗܝ ܒܥܘܬܐ ܡܬܚܡܐ ܐܡܪܗ: "ܕܝܘܢܐ ܐܝܬ ܢܝܢܘܝܐ
ܒܗܢܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܘܡܠܟܐ ܕܦܬܓܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܝܠܝܢ: ܐܢܐ ܒܗ ܡܫܝܚܝܢ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܬܐ ܗܡܝܢܝ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܒܪܟܬܐ."

ܗܘܝܐ ܗܝ ܒܥܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܒܥܘܬܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܒܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ: "ܐܢܐ ܒܥܘܬܐ! ܡܘܕܝ
ܡܢܝ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ؟ ܐܢ ܡܘܕܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܗܝ
ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗ ܨܒܘܬܐ؟ ܠܐܠܗܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܡܘܕܝܢܐ

ܒܒܝܫܘܬܐ ܘܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܡܘܕܝ ܗܘܐ ܐܢܬܝ ܕܢܦܠܝ
ܐܡܬ ܐܢܬܝ؟ ܒܓܘܫܡܘܬܐ ܦܓܪܢܝܐ ܦܫܝܐ ܝܠܗ
ܡܘܕܠܐ: ܒܡܫܡܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟܐ ܡܢܝܢܐ ܚܘܫܒܐ.
ܐܝܬܐ ܐܢܝ ܕܚܫܟܝ ܠܝ ܘܐܚܒܝ ܒܐܝܢܝ ܡܢ ܫܡܝ ܫܡܝܐ
ܕܡܫܡܘܬܐ ܚܕܝܬܐ: ܗܟܝ ܡܢ ܦܠܚܝ ܘܫܦܠܝ: ܒܗ
ܐܘܪܚܐ ܢܣܝܬܐ ܒܡܫܡܫܬܐ ܝܠܗ ܩܢܝܢܐ: ܘܡܐܬܝܠܘܬܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܒܝܫܬܗ. ܓܘܫܡܐ ܡܢ ܦܓܪܝ ܒܝܬܐ
ܕܡܫܡܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܫܡܝ ܒܝܬܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܒܓܘܫܡܘܬܐ. ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܝ ܒܝܬܐ: ܒܢܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܡܬܡܪܝ ܠܗܘܢ: ܚܫܒܝܢ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܡܬ ܕܚܘܫܒܐ ܡܢ ܐܢܐ ܐܢܫܐ. ܐܝܬܐ ܗܘ
ܩܪܝܢܐ: ܫܦܝܪܘܬܐ: ܐܝܟܐ ܗ: ܒ: ܓܘܦܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܫܡܐ ܡܫܡܫܢܝܢ: ܘܚܝܝ ܒܓܘ ܓܘܫܡܘܬܐ ܘܡܫܡܫܘܬܐ
ܐܡܪܝܢ ܗܟܝ: ܐܝܟ ܒܗ ܐܟܘܬܗܘܢ ܫܡܝܐ ܚܕܝܬܐ.
ܐܢܐ ܒܝܬܐ ܡܐܢܝܐ: ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܕܝܬܐ
ܘܠܐܢܝܐ ܗܘ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢܐܬܐ ܓܘܫܡܐ ܫܡܝܬܐ.
ܒܐܢܐ ܡܫܡܫܬܐ: ܗܘ (ܡܠܟܘܬܐ) ܚܡܫܬܐ ܘܠܝܬܐ
ܐܝܟܐ ܒܢܦܫܐ. ܐܝܬܐ ܩܪܝܢܐ. ܡܝܬܝܗ ܒܠܝܗ
ܠܒܘܫܐ ܐܢܫܐ: ܗܟܝ ܐܢܫܝܗ ܕܠܐܝܬܝ. ܕܗܘ. ܒܝܬܐ
ܡܢܝܢܘܬܐ ܡܫܠܡ ܚܕܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܢܝܢܗ ܠܓܘܫܐ ܐܢܫܐ
ܘܠܒܘܫܐ ܐܢܫܐ ܝܠܗ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܝܠܗ ܠܫܡܘܫܐ

ܚܕܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ ܐܢܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܫܡܝܐ ܫܡܝܐ.
ܐܢܐ ܗܘܢܬܐ ܫܡܝ ܡܢܝܢܐ ܝܠܗ. ܒܠ ܐܢܫܐ ܐܝܟ
ܩܪܝܢܐ. ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܠܗ: ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܝܬܐ:
ܘܒܗ ܡܠܟܐ ܠܗ ܠܡܫܬܐ ܕܒܠ ܫܡܐ. ܐܝܬܐ ܡܢܝܢ
ܐܠܗܐ ܡܘܕܝ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ*

"ܠܡܘܕܐ ܐܠܗܘܢ ܘܠܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܩܪܝܢܐ:
ܕܐܠܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܢܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܕܝܠܗܘܢ ܠܓܘܫܐ ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ:
ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܠܫܡܫܐ ܐܢܫܝ ܦܠܚܝܢ"*

❖✝❖

ܐܒܘܬܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ
ܐܠܗܐ ܘܒܪܐ.

ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܝܟܡܘܢܐ ܚܡܫܐ ܦܬܓܡܐ. ܒܐܘܪܚܐ
ܐܡܬܝ ܝܠܗ: "ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܗܘܢܐ
ܝܠܗ ܐܠܗܘܢ ܝܠܗ: ܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢ ܠܡܫܘܚܐ

ܦܘܚܡܐ ܡܫܘܚܬܐ

	ܦܐܬܐ
ܡܩܕܡܬܐ	ܒ
ܡܘܕܥܢܘܬܐ	ܓ - ܘ
ܐܢܫܐ ܘܫܘܒܚܐ	8
ܡܠܟܐ ܫܠܝܚܐ ܒܪ ܕܡܫܝܚܐ	9
ܟܬܒܐ ܘܟܬܒܘܗܝ	10
ܟܬܒܐ ܘܦܘܫܩܐ ܒܢܫܡܬܗ	11
ܣܦܪܐ ܘܠܫܢܐ	12
ܒܢܝܐ	13
ܦܘܫܩܐ ܒܫܘܠܡܐ	14
ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܪܥܐ	״
ܒܝܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܬܐ	15
ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ	16
ܡܢܐ ܘܟܡܐ	״
ܡܘܫܚܬܐ ܘܩܛܝܢܐ	17
ܫܡܫܐ	18
ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܠܡܐ	19
ܐܪܝܟܐ ܘܟܪܝܐ	20
ܐܪܥܐ: ܘܫܡܝܐ ܕܒܝܬܢܝܐ	21

ܗܿܢܐ ܐܒܘܗ ܚܕ ܡܢ ܕܫܢܝܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܝܠܗ: ܟܕ ܡܘܬܒܠܗ
ܕܟܝܗ: ܒܐܬܪܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܗܿܢܐ ܐܢܫܐ ܕܠܝܬ ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ.
ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܓܒ ܡܠܟܐ ܐܚܐ ܗܿܢܐ ܟܬܒܐ ܕܝܢܐ ܗܿܢܐ ܐܢܫܐ.
ܫܢܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ (ܟܕ) ܕܠܐ ܢܗܘܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܐܝܬ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܝܗ
ܠܡܫܘܚܬܐ: ܘܗܝ ܠܐ: ܐܦ ܟܝܗ ܒܗ ܩܒܠ ܫܢܬܐ ܘܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܡܫܐ ܡܢܗ ܚܕ ܠܗܘ ܐܫܬܐ ܡܢ ܕܝܢܐ
ܕܟܪܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܚܕ ܕܢܬܠܘܢ: ܗܠ ܕܝܢܐ ܕܟܪܐ
ܕܫܡܝܐ (ܕܘܡܝܐ) ܡܟܝܢ ܕܟܠܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܠ ܡܢ ܡܢܝܢܐ.
ܐܪܡܝܘܬܐ ܡܬܦܠܚܢܘܬܐ (ܟܡܠܠ) ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܘܬܐ
ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܗ. ܡܢ ܦܠܓܐ
ܕܡܕܒܪ ܠܟܠܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܡܢ ܦܠܓܐ ܠܟܠܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܠܡܕܒܪܐ ܡܘܫܚܬܐ: ܕܢܫܐ ܒܒܢܝܐ ܕܟܠ ܚܝܢ ܒܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘ
ܡܢܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗܘ ܕܝܢܐ. ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐܘܡܢܐ ܒܗ
ܕܒܢܝ ܠܐܚܪܢܐ ܒܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠ ܐܘܡܢܐ ܒܗ
ܡܠܟܐ ܒܗܘ ܡܘܫܚܐ ܠܐܪܡܝܘܬܐ ܥܬܝܩܬܐ.

ܒܟܬܒܐ ܡܕܡܟܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܣܘܪܝܝܐ ܟܬܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܗ ܡܬܦܠܚܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܕܡܬܦܠܚܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܠܡܫܘܚܬܐ
ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܕ ܟܬܒܐ ܕܐܪܥܐ ܒܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܠܗ ܚܕ
ܕܡܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܕܢܐ ܗܘܡܕܝܢ ܘܡܫܘܚܬܐ. ܐܫܬܘܚܬܐ
ܫܘܒܚܐ ܒܗܘ ܫܢܬܐ ܕܝܠܝ: ܡܠܟܐ: ܠܐܠܗܐ ܘܠܟܠܗ *

ܦܐܬܐ

ܒܠܒܐ ܘܢܠܟܝܬܐ . . . 22

ܦܝܫܘܢ ܘܦܪܩܝܢ ܩܛܘܠܝܬܐ . ״

ܗܕܝܐ ܫܒܘܩܐ ܘܢܝܕܐ . . . 23

ܦܢܠܐ ܘܦܪܟܐ . . . 24

ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܫܩܐ . . 25

ܦܣܟܢܐ ܕܥܝܦܘܕܐ ܕܥܝܦܐ ܕܗܝܕܐ . ״

ܛܘܘܣ ܘܛܘܦܢܐ . . . 26

ܗܕܝܐ ܢܩܝܐ 27

ܦܩܐ ܕܘܡܪܕܐ ܘܦܪܕܐ . . . 28

ܦܢܠܐ ܘܢܝܩܐ 29

ܒܠܒܐ ܠܘ ܐܘܦܐ . . . . ״

ܝܩܪܐ ܘܢܩܘܢܐ 30

ܕܢܒܐ ܘܢܝܒܐ 31

ܢܕܕܢܐ ܘܠܘܡܠܐ . . . 32

ܒܠܘܛܐ ܘܦܠܐ . . . ״

ܝܢܝܡ 33

ܥܘܬܠܐ ܘܦܘܢܝܐ ܗܘܕܝܐܢܝܐ . 35 — 34

ܠܦܡܛܝܡܝ (ܗܘܕܝ ܦܡܠܠܐ) . 40 — 36

ܝܠܡ ܕܡܢܢܐ: ܦܘܦ . . 41

ܦܐܬܐ

ܢܨܚܘܢܝܐ: ܕܝܘܐ . . 42 — 41

ܦܪܢܣܐ ܕܦܠܚܘ . . 45 — 44

ܦܪܢܣܐ ܕܢܒܝܘܬܐ . . 46

ܢܕܕܢܐ ܘܢܠܠܝ . . 49 — 47

ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܢܠܟܘܝܕ . . 54 — 50

ܕܡܦܩܢܘܬܘܗ ܦܠܟܐ ܘܢܢܕܐ . 60 — 55

ܠܡܢܚܘܦܐ ܢܕܝܩܐ ܦܘܡܕܢܐ ܕܢܠܒܘܐ ܡܢܘ 64 — 61

ܦܝܫܐܬܐ: ܐܝܬܐ: ܣܘܟܐ . ״ — ״

ܕܡܘܛܝܢܘܗ، ܛܘܦܣܐ ܕܡܘܚܢܢܢܘܬܐ 69 — 66

ܢܢܟܐ ܟܘܟ، ܛܘܒܢܐ . . 72 — 70

ܗܘܡܢܛܘܗ ܦܝܠܗܘܦܐ . . 80 — 77

ܥܠܡܐ ܘܡܢܘܬܐ . . . 86 — 80

ܥܘܠܐ ܕܝܘܢܝܠܝܛܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܢܓܝܡܘܬܐ 95 — 87

ܠܢܝܬܐ ܕܦܘܡܠܝܘ . 98 — 96

ܢܢܥܘܬܐ ܢܟܝܢܬܐ . . 100 — 99

ܟܘܥܡܐ ܡܢܘܢܢܐ . . 103 — 101

ܫܠܡ ܘܢܠܒܘܐ ܫܘܒܚܐ: ܠܐܠܗܢ ܐܡܝܢ*

ܟܬܒܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܟܬܒ̈ܐ ܕܐܝܬ ܙܒܢܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܘܡܬܐ ܕܗܘ*

ܛܝܒܝܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ.	ܦܠܣ̈ܐ.
ܟܬܒ̈ܐ ܕܩܪܝܢܐ ܐ: ܒ: ܓ: ܕܫܢ̈ܝܐ	
ܕܡܕܪ̈ܫܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ	50
ܡܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܥܬܝܩܬܐ	100
ܟܬܒܐ ܡܟܝܢܐ ܕܟܠܗ ܐܟܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ	4

ܠܘܬ ܡܕܒܪܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ

ܡܘܨܠ: ܥܝܪܩ: ܠ.

ܫܠܡ

مطبعة السريان — بغداد